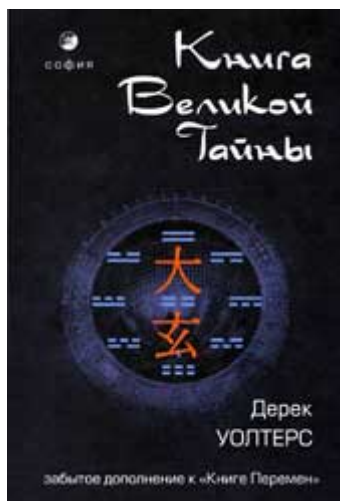


Уолтерс Дерек - "Книга Великой тайны"



ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие к русскому изданию

Введение

Системы гадания, родственные «Тайсюаньцзину»

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. «ТАЙСЮАНЬЦЗИН»

СТРУКТУРА

Содержание текстов шоу

Ян Сюн: биографический очерк

СОХРАНИВШИЕСЯ ВЕРСИИ «ТАЙСЮАНЬ-ЦЗИНА»

Календарь «Тайсюань-цзина»

ПРОРИЦАНИЕ ПО «ТАЙСЮАНЬ-ЦЗИНУ»

Ло-шу

Тетраграммы как пары биграмм

Гадание по «Тайсюань-цзину» при помощи счетных палочек

Ритуал

Манипуляции со стеблями тысячелистника

Определение цзань

Определение цзань по 729 гексаграммам

Тексты цзань

ЧАСТЬ ВТОРАЯ. ШОУ

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ.

«ТАЙСЮАНЬ-ЦЗИН» И НАУЧНАЯ МЫСЛЬ

Введение

«Тайсюань-цзин» и научная мысль

Приложения

Магические квадраты 729 цзань

От редактора русского перевода

Предисловие к русскому изданию

Мне было очень приятно, когда Андрей Костенко, редактор издательства «София», сообщил, что он хотел бы опубликовать мою версию «Тайсюаньцзина» («Книги Великой Тайны») в русском переводе.

Эта книга была практически неизвестна западному миру, пока великий русский ученый Ю. К. Щуцкий не привел отрывок из нее в своем замечательном труде «Китайская классическая "Книга перемен"». Долгое время это был вообще единственный фрагмент, переведенный с китайского на другой язык! (Хотя, если быть совсем точным, маленький кусочек из «Тайсюаньцзина» был опубликован на английском примерно тридцатью годами раньше. Короткая фраза, иллюстрирующая употребление одного редкого слова (см. наши примечания к *шоу 3*), вошла в китайскоанглийский словарь Джайлза.)

Русский перевод Щуцкого был, в свою очередь, переведен на английский в 1979 году. Моя работа была издана на английском, немецком и португальском четыре года спустя, в 1983 году, а еще одна английская версия «Книги Великой Тайны» — перевод с другого китайского источника, выполненный американским ученым Майклом Найланом, — появилась в печати в 1994 году.

Настоящее русское издание, таким образом, как бы замыкает мистический круг. Или, как говорится в заключительных строках Книги, происходит «возвращение к началу».

Со времени первого издания моего перевода «Тайсюаньцзина» прошло немало лет. Невозможно представить, чтобы за все эти годы китаеведение не продвинулось далеко вперед и углы зрения не претерпели изменений. И это новое, теперь уже русское издание заставило меня перечитать мои собственные старые комментарии, внести в текст коекакие изменения и добавить сведения, которые не были доступны, когда моя работа только начиналась.

Завершая это скромное предисловие к русскому переводу «Книги Великой Тайны», я хочу еще раз воздать должное славной памяти ее создателя, Ян Сюна, и ученого, труды которого познакомили меня с этой работой, Ю. К. Щуцкого.

Дерек Уолтерс



Вэнь-ван (1231—1135 гг. до н. э.), основатель династии Чжоу и отец Увана, ее первого правителя. Находясь в заточении в правление династии Инъ, Вэнь-ван посвятил два года расположению символов «Книги Перемен».

ДИ			ЖЭНЬ			ТЯНЬ		
73 ЧЖЭН	64 ЧЭНЬ	55 ЦЗЯНЬ	46 КО	37 ЦЗУЙ	28 ГЭН	19 ЦУН	10 СЯНЬ	1 ЧЖУН
74	65	56	47	38	29	20	11	2
75	66	57	48	39	30	21	12	3
76	67	58	49	40	31	22	13	4
77	68	59	50	41	32	23	14	5
78	69	60	51	42	33	24	15	6
79	70	61	52	43	34	25	16	7
80	71	62	53	44	35	26	17	8
81	72	63	54	45	36	27	18	9

81 тетраграмма делится на 9 тянь

81 тетраграмма делится на 9 тянь

ВВЕДЕНИЕ

Тайсюань-цзин» — это древняя гадательная книга, основанная на идеях, которые даже сегодня могут быть перспективными для математики и естественных наук. Слово *сюань* 玄, фигурирующее в названии книги, означает «иссинячерный» (цвет ночного неба), а также «скрытый», «таинственный», «мистерия», «тайна». Таким образом, название «Тайсюаньцзин» можно перевести как «Книга Великой Тайны».

Хотя эта книга была составлена философом по имени Ян Сюн еще две тысячи лет назад, она долгое время оставалась в неизвестности — по той простой причине, что понять ее чрезвычайную ценность могли лишь немногие проницательные умы. Пожалуй, главной причиной того, что эта работа не стала известна широкой публике, было ее внешнее сходство с «Ицзином». Хранители китайской классической культуры просто отмахивались от «Книги Великой Тайны», считая, что она не имеет литературной ценности, — и проглядели несколько важных моментов. Начнем с того, что «Тайсюаньцзин» является в первую очередь гадательной книгой и лишь во вторую — философским трудом. От текстов Нострадамуса ведь никто не требует литературного совершенства — их читают не ради этого. Сам составитель книги, Ян Сюн, заявлял, что он установил для себя литературные стандарты, совершенно отличавшиеся от общепринятых в то время. Фан Юйлань цитирует его в своей *«Истории китайской философии»*: «В писателе нужно ценить лишь соответствие и воплощение естественности... Итак, он не отказывается от того, что есть в естественности, но и не гонится за тем, чего в ней нет. Это как с телом: прибавить — получится опухоль, отнять — получится увечье».

Следующее, о чем обычно забывают: «И-цзин» не был ни единственным, ни даже первым методом гадания с использованием мантических фигур, состоящих из линий («черт»). Да и сама эта система географически не ограничивалась одним лишь Китаем. Рабдомантия (гадание по бросаемым прутьям, процедура, весьма похожая на составление гадательных фигур «Ицзина») была известна древним грекам, которые считали ее скифской практикой. Можно предположить, что в Китай это искусство было занесено монгольскими прорицателями. С другой стороны, принято считать, что *«Наполеонова книга Судьбы»*, в которой используются мантические фигуры, аналогичные гексаграммам «Ицзина», происходит из Древнего Египта. В китайской классической литературе упоминаются еще две системы гадания, подобные «Ицзину»: *Пяньшань* («Горные цепи», приписывается легендарному мудрецу Фу Си) и *Гуйцзан* («Возвращение к истоку», приписывается не менее легендарному Желтому Императору, шанскому Хуанди). Более того, в настоящее время имеются веские археологические свидетельства того, что в большинстве древнекитайских племен имелись свои прорицатели, у которых были собственные методики гадания — не с шестью, а с четырьмя, пятью и, возможно, восемью чертами в мантических фигурах.

Из всех этих систем «Книгой перемен» называли только одну. Означает ли это, что другие гадательные системы не были *книгами перемен*? С другой стороны, альтернативное название «И-цзина» — «Чжоу и», то есть «Перемены [династии] Чжоу», — наводит на мысль о том, что могла быть и другая *книга перемен*, относящаяся к династии Шан или Хань. В настоящее время в Китае изучаются недавно обнаруженные документы, которые, возможно, подтвердят это предположение. А пока мы исходим из того, что отличительной особенностью «Ицзина» является система *изменяющихся* гексаграмм.

Критики, настаивающие на том, что «Тайсюаньцзин» — всего лишь бледное подражание «Ицзину», обычно не замечают недостатков самой «Книги перемен». Гадательные тексты «афоризмы» к шестидесяти четырем гексаграммам (мы здесь не говорим о «комментариях», добавленных позднее) — не что иное, как смесь фраз самых различных типов: от магических формул (особенно это относится к первой гексаграмме) до отдельных

стихотворений (например, о колодце — гексаграмма 48). Во многих «афоризмах» повторяются отрывки из других. Само расположение гексаграмм в тексте книги, по всей видимости, является случайным (по крайней мере до сих пор никто не может обосновать причину их следования именно в таком порядке). Что же касается «Тайсюаньцзина», то это, напротив, очень сложно организованная

Еще одна родственная бинарная гадательная система, геомантия, как принято считать, берет начало от арабов. — *Здесь и далее прим, ред., если не указано иначе.*

Версия «Ицзина», записанная на шелке и найденная в Мавандуйских погребениях в 1973 году, демонстрирует гораздо более логичный порядок гексаграмм, хотя текст почти идентичен традиционному. — *Прим. автора.*

книга. Тетраграммы в нем расположены в логической последовательности, а гадательные тексты — какими бы разнообразными и неоднородными они ни были — тщательно подобраны. В целом можно сказать, что «Ицзин» — это в значительной степени произвольная подборка изречений, а «Тайсюаньцзин» — произведение гораздо более целостное. Однако основная ошибка критиков состоит в непонимании и недооценке философии «Тайсюаньцзина». Философия эта исходит из того, что в природе существуют *три* основные силы, две из которых — Инь и Ян, представляющие негативные и позитивные энергетические потоки. Кроме них, однако, есть и третья сила, благодаря которой и создается все понастоящему новое. Инь и Ян сами по себе не могут создать ничего нового под луной. Хотя при помощи Инь и Ян можно классифицировать все на свете, их дуализм может объяснить только то, что уже существует. Какие бы идеи или объекты ни порождались действием Инь и Ян, понастоящему новых, оригинальных элементов не будет. Результат любого взаимодействия можно предсказать, зная исходные материалы и силы. А новые идеи, как и новые биологические виды, могут возникнуть только благодаря действию третьей, созидательной силы. Хорошо известно, что компьютер может лишь обрабатывать введенную в него информацию, тогда как для создания новых теорий и представлений необходим человеческий разум. Третья сила, согласно «Тайсюаньцзину», — это сила **Жэнь** («Человечество»). Некоторые аспекты этой теории мы изложим в главе «"Тайсюаньцзин" и научная мысль». Итак, «Тайсюаньцзин» не «основывается» на «Книге перемен»; свои *тетраграммы* (гадательные фигуры из четырех черт) эта система черпает из источников намного более древних, чем сохранившиеся варианты «Ицзина». Философия *триады* сильно расходится с *дуализмом* «Ицзина». Словом, вопреки распространенному мнению, «Тайсюаньцзин» — работа совершенно самобытная.


И наконец, о гадательном применении «Тайсюаньцзина». «Ицзин» с энтузиазмом изучают и исследуют вот уже три тысячи лет. «Тайсюаньцзин» же, несмотря на несколько изданий и множество апологетов среди выдающихся китайских ученых, прозябает в неизвестности в течение двух из этих трех тысяч лет. Во введении к первому английскому изданию этой книги я с благоговением писал о том, что существует более двухсот комментариев к «Ицзину» на китайском языке. Сегодня, в 2001 году, можно говорить о таком же числе книг на каждом из основных европейских языков. И против этого — всего два полных перевода «Книги Великой Тайны» на английский язык плюс считанные страницы, посвященные этой книге горсткой западных специалистов! И все же те немногие за пределами Китая, у кого была возможность познакомиться с «Тайсюаньцзином», обычно заявляли о том, что эта книга отвечает на их вопросы гораздо более вразумительно и конкретно, чем «Ицзин».

Системы гадания, родственные «Тайсюаньцзину»

Некоторые ицзинисты считают, что в древние времена знакомый нам «Ицзин» был лишь одной из трех гадательных книг, составлявших «Великий Оракул», или *Дабу* 大卜. Другие две — это уже упоминавшиеся *Пяньшань* 連山, или «Горные цепи», и *Гуйцзан* 歸藏, или «Возвращение к

истоку». Эти две книги долгое время считались утраченными во время великого «Сожжения книг», устроенного императором Ши Хуанди в 213 г. до н. э.

«Книга чжоуских ритуалов» утверждает, что данные тексты были во многом сходны с «Ицзином», поэтому для начала необходимо вкратце напомнить читателю об устройстве «Ицзина». Это очень сложная книга, посвященная толкованию 64 гадательных фигургексаграмм, каждая из которых состоит из шести черт — сплошных либо прерывистых. Каждая гексаграмма имеет свое название и снабжена краткими «афоризмами» ко всей гексаграмме и к каждой ее черте. Есть еще различные трактаты и комментарии, но основным текстом «Ицзина» является тот, который идет непосредственно за гексаграммами. Будучи, без сомнения, самым древним, этот текст, тем не менее, имеет совершенно неоднородную структуру — от одногодвух иероглифов, означающих хорошее или дурное предзнаменование, до стихов, значение которых уже трудно восстановить: то ли это магические формулы, то ли молитвы, то ли обрывки древних поэм. Принято считать, что афоризмы к гексаграммам и отдельным их чертам принадлежат Вэньвану и его сыну Чжоугуну (умер в 1105 г. до н. э.), стоявшим у истоков династии Чжоу.

Существует два возможных объяснения *Ляньшань* и *Гуйцзан*. Предположение о том, что они были уничтожены при «Сожжении книг», противоречит известным фактам, поскольку Ши Хуанди особым распоряжением приказал оставить «практические» книги, в частности гадательные, в том числе и «Ицзин». Так что, возможно, эти книги не были уничтожены: просто их тексты вошли в состав других подобных работ. Вероятно также, что это вообще были не *книги* как таковые, а лишь *методы* гадания. Для построения гексаграмм «Ицзина», как известно, пучок стеблей тысячелистника (почему именно тысячелистника, объясняется далее — см. стр. 53) по особой методике делится на части и записываются остатки этого деления. В общепринятой ныне методике важны остатки 6 и 9. Но вполне возможно, что существовали другие методы деления, ориентированные, например, на остатки 7 и 8 (см. ниже ссылку на статью Чжан Чжэнлана). Кроме того, могли быть другими как сам порядок гексаграмм (как, например, в уже упоминавшейся мавандуйской шелковой книге), так и их названия (в той же мавандуйской версии, например, первая гексаграмма  называется не Цянь 乾 (Небо, мужское начало), а 鍵 Цзянь (Щеколда)). Чжан Чжэнлан предположил («Каогу Сюэбао», 1980, №4), что у каждого древнекитайского племени была своя система гадания, которой оно пользовалось, прежде чем основать город. Впоследствии название племени присваивалось как способу гадания, так и городу.

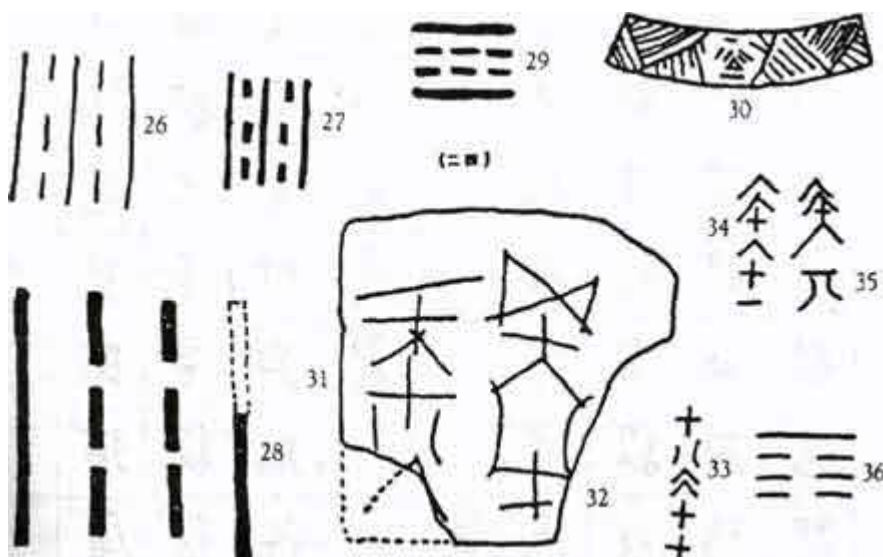
Любопытно, что помимо *гексаграмм* (фигур из шести черт) «Ицзина» и *триграмм* (фигур из трех черт) на прорицательных костях (древнейших китайских письменных источниках), церемониальных бронзовых сосудах и других предметах китайской древности обнаруживаются и другие знаки. Это диаграммы из четырех черт (которые логично называть *тетраграммами*), причем черты могут быть сплошными и разбитыми *на два и три фрагмента*]. Археологи приписывали им различные значения: предполагалось, что эти знаки могли относиться к примитивной системе счисления или к календарю.

* Это были лопатки рогатого скота с заранее просверленными отверстиями. Их нагревали, а затем анализировали очертания образовавшихся трещин. Толкование записывалось прямо на этих же костях.

Примеры подобных «странных знаков» на прорицательных костях приводятся во втором номере китайского журнала «Каогу» («Археология») за 1981 г. Образцы знаков на древней бронзе описаны в статье Б. Шиндлера в томе 3 «Остазиатические цайтишифт» за 1915 г. Доказательства того, что знаки были предназначены для гадания, можно найти в переведенной на английский язык работе Ли Сюэцзиня «Чудо китайской бронзы». Ли указывает, что на бронзовых сосудах

фигурируют примитивные цифры, напоминающие знаки на прорицательных костях. Цифры эти сгруппированы по три и по шесть, но набор их ограничен: это 1, 5, 6, 7 и 8. Напрашивается вывод, что записанные числа были результатами гаданий. Однако каким именно образом бронзовые сосуды использовались для прорицания, установить пока не удалось.

Во время одной из экспедиций в Гималаи в середине XIX века братьями Шлагинтвайт были обнаружены вырезанные на дереве знаки, одновременно похожие и на триграммы «Ицзина», и на тетраграммы



«Странные знаки» на прорицательных костях времен династий Шан и Чжоу. №№ 28 и 29 представляют тетраграмму 25; №36 — тетраграмму 27.

«Тайсюаньцзина». За последние годы я видел множество искажений Восьми Триграмм от Непала до Индонезии, и теперь не исключаю, что и эта серия знаков является плодом невежества, а не замысла.



Говоря о гадательных системах, родственных «Тайсюаньцзину», стоит упомянуть об одном очень любопытном документе, который называется «Цзань цю фан башии миншу» («Девять направлений и восемьдесят одна судьба [учителя] Цзяня»). Это таблица 9x9, предположительно использовавшаяся для прорицания. Правда, она дошла до нас в неполном виде: всего 71 ячейка из 81 содержит иероглифы.

養 ⁷¹	寬 ⁶⁴	迅 ⁵⁵	飾 ⁴⁶		比 ²⁸	見 ¹⁹	戌 ¹⁰	原 ¹
遇 ⁷⁴	賓 ⁶⁵	懼 ⁵⁶	辰 ⁴⁷		開 ²⁹	獲 ²⁰	沖 ¹¹	潛 ²
勝 ⁷⁵	危 ⁶⁶	除 ⁵⁷	虛 ⁴⁸		晉 ³⁰	從 ²¹	振 ¹²	守 ³
凶 ⁷⁶	堅 ⁶⁷	弱 ⁵⁸	昧 ⁴⁹		公 ³¹	交 ²²	析 ¹³	信 ⁴
壬 ⁷⁷	革 ⁶⁸	疾 ⁵⁹	損 ⁵⁰		益 ³²	育 ²³	常 ¹⁴	直 ⁵
固 ⁷⁸	報 ⁶⁹	競 ⁶⁰	用 ⁵¹		章 ³³	壯 ²⁴	矛 ¹⁵	蒙 ⁶
移 ⁷⁹	止 ⁷⁰	分 ⁶¹	割 ⁵²		盆 ³⁴	與 ²⁵	易 ¹⁶	閑 ⁷
隨 ⁸⁰	戎 ⁷¹	訟 ⁶²	翁 ⁵³			欣 ²⁶	親 ¹⁷	須 ⁸
終 ⁸¹	結 ⁷²	收 ⁶³	遠 ⁵⁴	寡 ⁴⁵		舒 ²⁷	萃 ¹⁸	厲 ⁹

Магическая таблица 9×9

Магическая таблица учителя Цзяня (Черепahi) имеет много общего с устройством «Тайсюаньцзина». Такая система нумерации использовалась во время династии Хань и еще примерно около 100 лет до и после нее. Десять иероглифов соответствуют названиям гексаграмм «Ицзина»; два, занимающие клетки 48 и 66, являются астрологическими знаками лунных домов 11 и 12. Еще тринадцать иероглифов соответствуют названиям тетраграмм «Тайсюаньцзина», но точных соответствий здесь нет. Клетку номер 73, например, занимает иероглиф Ян (название *шоу* 81 в «Тайсюаньцзине»). Самое близкое соответствие — это клетка номер 70, в которой находится иероглиф *шоу* 71. (Все клетки этой таблицы с указанием значений иероглифов вы найдете в приложении, на стр. 212—220).

Ради полноты обзора вспомним и еще одну китайскую гадательную систему, которая весьма напоминает «Книгу перемен» и «Книгу Великой Тайны». Это «Линцицзин», или «Книга Духовных Шахмат». В данной системе используется двенадцать фишек, напоминающих фигуры традиционных китайских шахмат или привычные нам шашки. Четыре фишки имеют с одной стороны пометку «Верх», другие четыре — «Середина», оставшиеся четыре — «Низ». Вторая сторона у каждой фишки остается пустой. При гадании фишки перемешивают и выбрасывают на стол, а затем выстраивают из них гадательные фигуры. Все фишки «Верх» (в том числе и выпавшие пустой стороной) выстраивают в линию вверх, «Середина» — естественно, в середине, а «Низ» — внизу. Получается три ряда фишек. Это похоже на триграмму, только «черт» может быть не два (как в «Ицзине») и даже не три (как в «Тайсюаньцзине»), а целых пять видов: от всех четырех шашек «надписью вверх» до всех четырех шашек «пустой стороной вверх». Соответственно, и триграмм таких всего может быть $5^3 = 125$. Каждой триграмме соответствует определенный гадательный текст из книги, приписываемой Дунфан Шо, регенту при молодом ханьском императоре Уди; возможно, она была написана в 113 г. до н. э. «Книга Духовных Шахмат» была включена в даосский канон («Даоцзан») примерно в восьмом веке н. э.

В таблице на стр. 18 представлены иероглифы, фигурирующие в трех из рассмотренных нами китайских прорицательных систем, а именно в названиях гексаграмм «Ицзина» и тетраграмм «Тайсюаньцзина» и в клетках «Магических квадратов учителя Цзяня».

Все названия тетраграмм «Тайсюаньцзина», как и клеток «Магических квадратов», содержат лишь по одному иероглифу. Хотя, конечно, ввиду того, что последний документ сохранился не

полностью, невозможно определить, имели ли недостающие клетки по одному иероглифу или больше.

Иероглиф	Иероглиф
Магический квадрат Цзинь	Магический квадрат Цзинь
«Тайсюань-цзинь»	«Тайсюань-цзинь»
«Ицзинь»	«Ицзинь»
Иероглиф	Иероглиф
Магический квадрат Цзинь	Магический квадрат Цзинь
«Тайсюань-цзинь»	«Тайсюань-цзинь»
«Ицзинь»	«Ицзинь»

Названия гексаграмм «Ицзина» по большей части состоят из одного иероглифа, хотя достаточно много и двузначных названий. Дополнительный иероглиф выступает чаще всего лишь как определение, например, «Большой» или «Малый». Иероглифы названий триграмм «Линцицзина» мы не включили в эту таблицу, поскольку, во первых, их слишком много (каждое из 125 названий состоит из двух иероглифов), а во вторых, у них слишком много вариаций.

Итак, хотя нет ни одного иероглифа, который фигурировал бы во всех трех рассмотренных системах, 23 названия клеток «Магических квадратов» являются также названиями фигур «Книги перемен» либо «Книги Великой Тайны». Есть также одна гексаграмма (36) и одна тетраграмма (23), у которых в названии фигурирует один и тот же иероглиф И夷

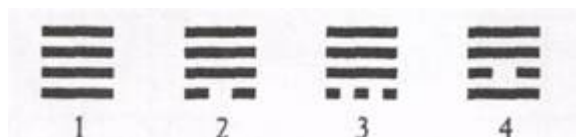
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ «ТАЙСЮАНЬ- ЦЗИН»

СТРУКТУРА

Текст «Тайсюаньцзина» делится на 81 главушоу И". Каждому *шоу* соответствует уникальная фигура, состоящая из четырех черт и называемая *тетраграммой* (по аналогии с *гексаграммами*, или фигурами из шести черт, «Книги Перемен»). По-китайски эти фигуры тоже называются *шоу* (точнее говоря, китайцы, повидимому, не делают различия между гадательной фигурой и относящимся к ней текстом). Тетраграммы расположены в математически логической последовательности, то есть в соответствии с троичной системой записи чисел. Черты тетраграммы принято называть так:

Первая (верхняя) черта:	Фан 方	Страна
Вторая черта:	Чжоу 州	Область
Третья черта:	Бу 部	Район
Четвертая (нижняя) черта:	Цзя 家	Семья

Каждая из этих черт может быть сплошной и разделенной на две или три части. В первой тетраграмме четыре сплошные черты, во второй нижняя черта разделена надвое, в третьей — на три части, в четвертой — черта Бу разделена надвое, а черта Цзя — сплошная. Далее изменения идут строго в таком же порядке до самой последней, 81й тетраграммы, где все четыре черты разделены на три части. В этом нетрудно убедиться, взглянув на иллюстрацию на странице 9. Вот как выглядят первые четыре тетраграммы:



В этой связи стоит отметить, что 64 гексаграммы «Ицзина» (в дошедшем до нас варианте) не расположены в каком-то математически закономерном порядке; они просто сгруппированы попарно, и в этих парах гексаграммы могут быть «негативами» (например, гексаграмма 1 —

* См. приложение «Троичная («Тайсюаньцзин») и двоичная («Ицзин») системы счисления».

** Обратите внимание, что черты в тетраграммах считают сверху вниз, а не снизу вверх, как в гексаграммах «Ицзина».

*** Имеется в виду вариант Вэньвана.

шесть янских черт, гексаграмма 2 — шесть иньских) или «инверсиями» (когда вторая гексаграмма в паре — это перевернутая «вверх ногами» первая). Может быть и так, что некоторые черты в парах меняют полярность, а другие остаются без изменений.

Всем, кто изучает «Ицзин», хорошо известно, что существует два расположения Восьми Триграмм, из которых, как считается, были выведены гексаграммы. (Заметим, кстати, что некоторые ученые придерживаются противоположного мнения и считают, что на самом деле как раз триграммы были получены из тех гексаграмм, у которых верхние три черты повторяют нижние.) Последовательность триграмм, знакомая всем энтузиастам фэншуй, — это так называемый Посленебесный порядок. Это, опятьтаки, очень практичная, но математически не логичная последовательность.

Другой порядок триграмм, Прежденебесный, следует двоичному цифровому коду, как и порядок гексаграмм, приписываемый Фу Си. Мавандуйский порядок гексаграмм подчиняется определенному правилу, которое связано не с двоичным кодом, а с «семейными» атрибутами триграмм («отец», «мать», «сыновья» и «дочери»). Выражения «Прежденебесный» и «Посленебесный» означают *до* и *после* Творения. До Творения вселенная была устойчивой и упорядоченной. После же Творения («Большого Взрыва») хаотическое рассеяние частиц материи создало бесконечное многообразие элементов, составляющих Вселенную: концепция, весьма близкая к тому, как описывают Творение современные астрофизики.

У каждой из 81 тетраграммы «Тайсюаньцзина» есть свое уникальное *название* и номер.

Тетраграммы делятся на три раздела: номера 1 — 27 считаются янскими, 28 — 54 рассматриваются как смесь Ян и Инь, а тетраграммы с 55 по 81 — иньские, хотя почти все сорок

первых текстовшоу начинаются словами *Янци* («активный, или янский поток»). Эти три раздела называются соответственно Тянь (Небо), Жэнь (Человек) и Ди (Земля).

Каждый из трех разделов делится в свою очередь еще на три, образуя 9 равных групп, каждая из которых тоже называется *тянь* (чтобы не возникало путаницы, у нас слово *тянь* в значении «группа из девяти тетраграмм» пишется курсивом и со строчной буквы). Каждая из этих

Принцип «супротивное™» (*дуй*), т. е. противоположности черт в одинаковых позициях.

Принцип «обратное™» (*фань*).

девяти групп получает свое название от первой тетраграммы в группе (см. рис. на стр. 9). Итак, раздел «Небо» состоит из 27 тетраграмм, которые делятся на три группы по 9 тетраграмм в каждой. Первая группа из девяти тетраграмм называется *Чжун*, потому что это название первой тетраграммы в первой группе. Аналогично, десятая тетраграмма, *Сян*, дает название второй группе в разделе Неба, и так далее.

Согласно Ян Сюну, каждый из текстовшоу способен (но не обязан) делиться на 9 частей, которые называются *цзань* («помощники»); всего получается 729 *цзань*. Большинство изданий «Тайсюаньцзина» (кроме издания Чэнь Жэньси, на котором основана настоящая книга), показывают все эти 729 *цзань* и даже имеют комментарии к ним; однако как вы увидите далее, уверенности в том, что все эти тексты действительно принадлежат Ян Сюну, нет. Все, что можно сказать о каждом конкретном *цзань*, — это то, что его интерпретация должна находиться в какомто определенном *шоу*. Так, *цзань* 365, например, должен относиться к *шоу* 41; но какая именно часть текста относится непосредственно к данному *цзань* остается только догадываться. Полный указатель *цзань*, *шоу* и *тянь* приведен на странице 46.

Содержание текстов- шоу

Тексты-шоу являются любопытной смесью глубокофилософского и банальнобытового, романтической поэзии и обыденности, ясности и запутанности.

Как уже было сказано, каждой тетраграмме соответствует иероглиф, который можно рассматривать как *название* фигурышоу или заголовок тексташоу. Этот иероглиф может появиться в тексте один или несколько раз, а может в нем и отсутствовать вовсе. В таких случаях (как в *шоу* 39, «Жилище») обычно все же имеется некоторое соответствие между этим иероглифомназванием и содержанием текста. Во многих тексташоу, и почти во всех из первых 40, сразу за названием идет формула, определяющая характер шоу — янский или иньский. Это очень важно понимать, так как, если считать эту стандартную начальную формулу частью дальнейшего текста, значение последнего может изменяться. Кстати, именно это и произошло с цитатой, приведенной в словаре Джайлза (см. комментарий к *шоу* 3).

За **начальной формулой** часто следуют однадве строчки, дающие расширенное объяснение иньской или янской природы данного *шоу*, как, например, в *шоу* 35:

Активный поток:

Великая самодостаточность снаружи;

Крупница Инь:

Малое накопление внутри.

Продолжением этого «философского» изречения может быть описание «вещественной» (物) природы данного *шоу*. Например, в *шоу* 29: «*Крепость внутри, неподатливость снаружи*». «Философские» пассажи не всегда встречаются в начале *шоу*, они могут быть расположены в любом месте текста. *Шоу* 81 отличается от прочих тем, что в нем ргть дополнительный философский стих в самом конце, изящно завершающий *шоу* и вообще всю книгу.

Некоторые из философских изречений совершенно замечательны. Они подтверждают, что познания Ян Сюна в естественных науках намного опережали его эпоху. Что можно сказать о таких его фразах, как: «*Поскольку полет меняет внешний вид вещей, можно творить*

преобразования усилием разума» (шоу 28)? Ведь это практически указание на явление сжатия Лоренца-Фитцджеральда из теории относительности! А как вам такое изречение: «Растения — это основа, без которой весь мир задохнулся бы»? Неужели Ян Сюн знал, что без растений не было бы кислорода и нам нечем было бы дышать?

Еще один вид изречений, которые часто встречаются в тексте, это **календарные указания**. (Более подробно о связи «Тайсюаньцзина» с календарем мы еще поговорим.) Один тип таких указаний — своего рода «дневник наблюдений за природой», например: «*Выводятся маленькие существа у каждой хитроумной пары*» (шоу 6) или «*Появляются прутьики и веточки*» (шоу 15). Второй тип связан с астрологическими явлениями и важнейшими вехами календаря (см. шоу 37, 41 и 67).

Кроме того, есть еще афоризмы общественного или бытового характера: «*Налоги — это оковы*» (шоу 21), «*Мы покоряемся власти и выказываем почтение*» (шоу 9), «*Благородный муж уступает соседям*» (шоу 25); упоминаются сидение у печи и чаепитие, семейная жизнь и лекари (шоу 51 и 75). В некоторых шоу говорится о путешествиях в повозке и на лодке, о мифических существах и домашних животных; присутствует также множество неведомых мне птиц. Все это — уже стихипрорицания, имеющие глубокий смысл. Их необходимо рассматривать в контексте заданного оракулу вопроса.

Некоторые из стихов прорицаний могут казаться практически не связанными с остальным текстом, и уж во всяком случае — с названием шоу. В шоу 45, например, слово *ли* (жертвенный сосуд) появляется вне всякой связи с предыдущим текстом; более того, даже последующие строки не имеют отношения ни к *ли*, ни к остальному тексту шоу. Фактически мы имеем стих, состоящий из одного единственного иероглифа и полностью «выпадающий» из контекста. Такие «выпадающие» стихи можно назвать вдохновенными. Возможно, некоторые из них порождены «потокосознанием» после созерцания прочих иероглифов текста. Так появлялись загадочные, фантастические образы, вплетенные в строгие философские изречения. Пример такого рода текста можно видеть в шоу 36 и 56.

Характерной особенностью поэтического стиля «Тайсюань-цзина» являются «контрастные» двустушия, начинающиеся либо идентичными, либо противоречащими друг другу утверждениями.

**Внутри ясность,
Нет нужды в свете.
Внутри ясность,
Самость глубока, но изведена. (Шоу 63)**

Это был пример «повторения», а вот образец «противоречия»:

**Возрастания нет;
Это направление.
Возрастание есть;
Это свет во тьме. (Шоу 13)**

Древние китайские ученые очень любили такие загадки; более сорока подобных парадоксов можно найти в книге Джозефа Нидэма «*Наука и цивилизация в Китае*»*. В «Тайсюаньцзине» мы обнаружим и парадоксы вроде «А не есть А»: «*Желтое не желто*» (шоу 1), «*Бедность — не бедность*» (шоу 5), «*Борьба — не борьба*» (шоу 25).

Тексты шоу не подчиняются какойлибо единой формуле или правилу, хотя встречаются и некоторые «образцовые» тексты, включающие многие из описанных элементов. Хорошим примером является шоу 13. В начале формула *Янци* («Активный поток»), затем календарное указание «*Буйный рост увеличивается*» и ряд стиховпрорицаний,

Иероглиф, переводимый как «вещь» или «вещи», также может означать материю, вещество, субстанцию, Природу.

два из которых процитированы выше. Некоторые тексты шоу состоят исключительно из философских изречений; среди них примечательно шоу 73. Другие полностью состоят из прорицаний; особенно любопытно шоу 76, в котором вообще не фигурирует иероглиф «заголовок» (на него текст лишь намекает).

Надеюсь, мои комментарии к шоу помогут решить некоторые загадки текстов, кажущихся при первом прочтении совершенно непонятными. На самом деле эти тексты очень глубоки, они и сегодня продолжают открывать людям идеи, «*таящиеся в сердце Бездны*». Пусть внимательный читатель «Тайсюаньцзина» сам определит, откуда взята эта цитата!

ЯН СЮН: БИОГРАФИЧЕСКИЙ ОЧЕРК

Составитель «Тайсюаньцзина», Ян Сюн (Цзе Юнь), родился около 53 года до н. э., в то время, когда Юлий Цезарь планировал вторжение в Британию на другом конце света. Главным источником наших сведений о Ян Сюне является его жизнеописание, составленное ханьским историком Бань Гу (32 — 92 н. э.), большим его почитателем. Комментарии Бань Гу цитирует в своем издании «Тайсюаньцзина» Чэнь Жэньси (с этого издания, кстати, выполнен и наш перевод).

По сведениям Бань Гу, Ян Сюн родился в Чэнду, главном городе провинции Сычуань. Его фамилия происходит от местечка Янсянь, что в провинции Шаньси, которое когда-то было родовым поместьем одного из предков философа. Однако ко времени рождения Ян Сюна его семья находилась в несколько стесненных обстоятельствах. Обстоятельствам уже не суждено было поправиться — даже на пике карьеры Ян Сюна все богатство его семьи состояло из нескольких кусочков золота. Однако бедность не заботила Ян Сюна, ведь он больше стремился к учению, нежели к материальным благам. Еще ребенком он удивлял всех настойчивостью и прилежанием в учебе. Он не любил зубрить, но всегда пытался понять смысл запутанных фрагментов текста, изучая их в широком контексте.

Физический недостаток (дефект речи) не дал ему возможности стать хорошим оратором. Возможно, именно поэтому он и перешел к уединенной жизни ученого-затворника. Может быть, намек на эти обстоятельства его жизни содержится в шоу 56: «Рот шумит; жужжание не становится речью».

Примерно в 13 году н. э. он поехал в Чанъань и был назначен, как мы бы сказали, ассистентом университетского преподавателя. Позже он стал секретарем цензора. А затем произошло событие, роковым образом повлиявшее на жизнь и работу Ян Сюна, и даже на его восприятие последующими поколениями. Скорее всего, причина относительной безвестности, на которую были обречены труды Ян Сюна, содержалась не в философии, а в политике: ученого критиковали за то, что он якобы служил императору-самозванцу. Но это обвинение, похоже, было совершенно безосновательным. Когда Ван Ман низложил династию Хань в 9 г. н. э., Ян Сюн был фактически заключен под стражу и обвинен в заговоре против узурпатора. Не дожидаясь суда, он бежал, выпрыгнув из окна башни, в которой был заточен, причем, видимо, получил серьезные травмы, так как записано, что он «чуть не погиб».

Однако, видимо, впоследствии ему удалось реабилитировать себя, поскольку он был назначен на пост *Дафу* (Великого Ученого). Возможно, тут сыграли свою роль его более ранние произведения, восхвалявшие Ван Мана и написанные еще до того, как тот захватил ханьский трон. Некоторые историки расценивали эти обычные придворные оды как предательство (невзирая на то, что написаны они были до переворота), недостойное высокого звания философа. К работам Ян Сюна стали относиться предвзято, ввиду чего они и получили меньшее распространение и признание, чем заслуживали.

Кроме «Тайсюаньцзина», он составил еще словарь диалектов, написал книгу о музыке и другие труды, к сожалению, утраченные. Безусловно, самая известная его книга — это «Фа янь», сборник афоризмов в стиле «Суждений и бесед» («Лунь юй») Конфуция. По сей день «Тайсюаньцзин» остается загадочной книгой, полностью соответствующей своему названию. Об этом труде вспоминали лишь немногие ученые мужи, и то лишь как о курьезе, и почти никто не занимался серьезным его изучением.

Официальная биография утверждает, что Ян умер в 18 г. н. э., в возрасте 71



года.


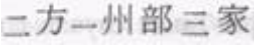



Титульная страница «Тайсюаньцзина» в издании Чэнь Жэньси.

СОХРАНИВШИЕСЯ ВЕРСИИ «ТАЙСЮАНЬ- ЦЗИНА»

Текст, на котором основывается данный английский перевод «Тайсюаньцзина», взят из старопечатной книги, переплетенной вместе с несколькими другими текстами того времени и хранящейся в Отделе восточных рукописей и печатных изданий Британской библиотеки в Лондоне. Дата DCCXV, написанная на обложке подборки карандашом, указывает на то, что она попала к некоему западному ученому или антиквару еще в самом начале контактов между Китаем и Британией. Издание было подготовлено великим ученым Чэнь Жэньси РжСШ (1579—1634), членом Императорской экзаменационной комиссии и составителем «Имперской энциклопедии».

Этот текст особенно интересен по ряду причин. Сохранилось несколько изданий «Тайсюаньцзина», датированных разными годами и вошедших в различные сборники. Хотя все эти издания (по крайней мере шесть из них) отличаются по формату, стилю написания иероглифов и редакционным примечаниям, основной текст практически одинаков. Все эти «стандартные» издания существуют в современных перепечатках, их довольно легко найти в библиотеках университетов, имеющих большие востоковедческие факультеты. Список современных перепечаток вы найдете в библиографии к настоящему изданию.

Независимо от оформления, все эти «стандартные» издания относятся к одной из двух версий: первая основывается на издании Сыма Гуана **司馬光** (1019—1086), а вторая — на издании той же эпохи с комментариями Фан Вана и филологическими заметками Линь Юя. Единственная разница между этими двумя версиями текста состоит в редакционных комментариях, описанных ниже. Независимо от даты печати, все издания «стандартного» текста оформлены по следующей схеме:

1. Тетраграмма (например, .
2. (Обычно более мелким шрифтом) описание черт тетраграммы по номенклатуре Ян Сюна. Например, вышеуказанная тетраграмма описывается так: , то есть: страна 2, область 1, район 1, семья 3.
3. Название заголовков *шоу* (всегда состоит из одного иероглифа).
4. Редакционные пояснения к названию *шоу*.
5. Начальный философский стих.
6. Объяснение к нему.
7. Фраза *чуй* , означающая «Первый»; считается первым из раз делителей текста на *цзань*.
8. (Продолжение п. 7 без разрыва.) Строка из текста Ян Сюна.
9. Комментарий к вышеуказанной строке текста.
10. Фраза *це юе* , означающая «Толкование гласит».
11. (Продолжение п. 10 без разрыва.) Жирный текст, заставляющий предположить, что это оригинальный текст, сходный по содержанию с п. 8, а не редакционный комментарий (см. ниже).
12. Редакционный комментарий к п. 11.
13. Фраза *цы эр*  («Второй»). Считается, что здесь начинается второй *цзань* (см. п. 7).
14. Продолжение текста.
15. Комментарий к этому тексту...

И так далее. Каждый фрагмент текста порождает новые комментарии, толкования и комментарии к толкованиям. Чуть позже мы обсудим значение всех этих «наростов» на тексте. А сначала давайте рассмотрим характер текста, как он представлен в издании Чэнь Жэньси. Мы предлагаем сравнить версию Чэнь Жэньси со «стандартными» версиями, описанными выше, что называется, «по пунктам».

1. Нигде в издании Чэнь Жэньси вы не найдете тетраграмм — ни перед текстами шоу, ни в предисловии, ни в содержании, ни в приложении.
2. Поскольку нет тетраграмм, нет и описания их черт.
3. В редких случаях названия *шоу* варьируют, но только в том смысле, что одиндва штриха, проведенные в другом месте, могут изменить смысл иероглифа. Такие случаи специально оговорены в настоящей книге.
4. Если имеются сомнения по поводу названия *шоу*, комментарий к нему тоже не стоит доверяться.

5. Начальное «философское изречение» на самом деле часто бывает более коротким, чем в стандартных изданиях, — более того, оно может отсутствовать вовсе. Как раз так и обстоит дело с последним *шоу*, приведенным нами в качестве примера.

6. Комментарии, если они есть, очень разнородны. Иногда они вставлены прямо в текст, для объяснения необычных иероглифов или сложных выражений. (Примеры этих комментариев Чэнь Жэньси см. в *шоу* 32.)

7. 10, 13. Фразы *чу и*, *це юз* и *цы эр* в тексте отсутствуют, нет их ни в *шоу*, ни где-либо еще. Следовательно, не будет ни комментариев к этим строкам, ни толкований.

Естественно, сразу возникает вопрос, почему в издание Чэнь Жэньси не были включены все эти тексты и толкования, присутствующие в прочих изданиях. Есть три возможных варианта ответа:

а) Чэнь Жэньси намеренно сфабриковал и опубликовал сжатую версию книги по причинам, известным ему одному;

б) он вообще не знал о существовании полных версий;

в) он пользовался экземпляром более древнего, по его мнению, происхождения, который был ближе (по сравнению с другими экземплярами эпохи Мин) к оригиналу, созданному Ян Сюном.

Для того чтобы определить, какая из версий правильна, необходимо вспомнить, что Чэнь Жэньси был не только императорским экзаменатором и составителем огромной «Имперской энциклопедии», но и крупным специалистом по истории династии Чжоу. Если бы он, намеренно или по недосмотру, опубликовал плохо подготовленный и недостоверный текст «Тайсюаньцзина», его недруги не упустили бы возможности поднять его на смех. Поэтому две первые версии можно отбросить. С другой стороны, размышления над третьей версией приводят к весьма интригующим выводам.

Династия Мин переживала полный упадок; Чэнь Жэньси был занят составлением «Имперской энциклопедии», в добавление к прочим повседневным обязанностям. Какой же важной должна была быть та причина, которая заставила его отложить все дела и заняться работой над изданием древнего текста, уже известного ученым? (Чэнь Жэньси упоминает как минимум семь авторитетных ученых, высоко оценивших «Тайсюаньцзин», — в числе их был Бань Гу, историк, умерший в 92 г., и астроном Лу Цзи, который жил в третьем веке и предсказал дату своей смерти.) Наиболее вероятный ответ на этот и многие другие вопросы: изучая имперские архивы, Чэнь Жэньси наткнулся на рукопись столь замечательную, что решил отложить самые насущные текущие дела и опубликовать древнейший, как он считал, сохранившийся экземпляр работы, которую упомянутые древние мудрецы ставили даже выше «Ицзина». Если это был и не оригинал Ян Сюна, то уж точно более древний экземпляр, чем все известные Чэнь Жэньси. Он подготовил к печати экземпляр, в котором не было всех позднейших добавлений, сделанных в эпоху Сун, и внес только свои пояснения к древним малопонятным иероглифам и фразам. Итак, экземпляр, хранящийся в Британской библиотеке и изданный в 1632 году, по всей вероятности, гораздо ближе к оригиналу Ян Сюна (если только это вообще не он сам), чем все переиздания версий эпохи Сун (960—1287).

Можно сделать вывод: «стандартные» версии содержат много посторонних материалов, добавленных позднее — когда именно, нам не известно. Вероятно, первые редакторы текста посчитали необходимым внести свои *цзань* с последующими комментариями, снабженными, в свою очередь, дополнительными пояснениями. (Написание собственных заметок и комментариев, вообще говоря, является излюбленным занятием ученых.) Избавленные от таких

сомнительных добавлений, оригинальные тексты часто оказываются чрезвычайно короткими — например, *шоу* 77 состоит всего из одиннадцати иероглифов, которых с трудом хватает для вступительного текста, что уж тут говорить о девяти разделах *цзань*. С другой стороны, имеются и *шоу*, достаточно и даже избыточно длинные для деления их на девять *цзань*. Легко понять проблемы тех древних ученых, которые обращались к «Тайсюаньцзину» в надежде гаданием решить свои конкретные проблемы. Нужно было распутать текст, разделить его на *цзань* и истолковать далее. Одни только стихи прорицания уже были очень неясными и таинственными, да еще и дополнительная задача: определить, как именно стихи (часто скомбинированные в противоречивые двестишья) относятся к заданному вопросу.

*С теми же проблемами, естественно, пришлось столкнуться и мне. Однако я предпринял все возможное для того, чтобы не приукрашивать текст, избавить его от позднейших добавлений, комментариев и всего, что мешает восприятию оригинального текста. Пояснения были выделены мною в отдельную главу. Что касается деления на *цзань*, то оно было произведено с максимальной осторожностью, но, пожалуйста, помните: это нововведение, в тексте Чэнь Жэньси никакого деления на *цзань* не было, а именно этот текст, как мы убедились, наиболее близок к оригиналу Ян Сюна.*

Полный текст версии Чэнь Жэньси до нас никогда не издавался на западных языках. Академический перевод Майкла Найлана выполнен по «стандартной» версии. Фрагмент «Книги Великой Тайны», включенный Ю. К. Щуцким в его «Китайскую классическую "Книгу перемен"», также переведен из стандартного издания. Мы включили в нашу книгу образец перевода Щуцкого, чтобы читатель смог самостоятельно увидеть различие между двумя версиями «Тайсюаньцзина».

* Yang Hsiung. *The Elemental Changes: The Ancient Companion to the I Ching*. SUNY Press, Albany, N.Y., 1994.

[Глава:]

Веяние Света круговращает [свой] дух

И обращается к началу.

Создания наследуют [его] по роду [их].

[Строфы:]

1. Вернешься к сердцу неба.

Каково притворство [личных] сил! Зло!

Разгадка:

Зло возвращения к сердцу [неба] — Это нетерпимость сердцевины.

2. Водрузишь ось сердцевины.

В круговороте нет углов.

Разгадка:

Водрузишь ось сердцевины — Это установишь основную мысль.

3. Исходя из себя, уходя в себя —

[Ты] полярная звезда счастья и несчастья.

Разгадка:

В исходе из себя и уходе в себя

Нельзя не быть бдительным.

4. Опяшешься кожаным поясом с пряжкой,

Привяжешь к нему яшмовые кольца.

Разгадка:

Опяшешься кожаным поясом с пряжкой: Сам себя обуздаешь — свяжешь.

5. На середине земли твоя хижина,

Установи свою золотую колесницу.

Но и этот завет — минует.

Разгадка:

Минует завет о хижине и золотой [колеснице, ибо]

Ничтожный человек не в состоянии [сохранить его].



Начало шю 2 в «стандартных» изданиях. На предыдущей странице — русский перевод В.А. К. Щуцкого (из его «Китайской классической "Книги перемен"»).

В настоящем переводе «Тайсюаньцзина» была предпринята попытка сохранить лаконичность оригинала без потери точности*. Текст, опубликованный Чэнь Жэньси, был отпечатан с деревянных досок и иногда его трудно читать, так как избыточное или недостаточное нанесение краски приводило к тому, что некоторые иероглифы получались смазанными, а некоторые — едва различимыми. Коегде от деревянных иероглифов отколоты кусочки, на другие, наоборот, налипли щепочки, создав непредусмотренные дополнительные линии, полностью меняющие смысл иероглифа. По этим причинам я обращался к «стандартным» изданиям, когда текст Чэнь Жэньси вызывал сомнения. Впрочем, следует заметить, что сами «стандартные» версии никогда не были непогрешимо точны — это следует из многочисленных расхождений между ними. Каждый фрагмент текста, вызывавший сомнения, отмечен мною в комментариях. (Особый интерес в этой связи вызывает тетраграмма 8, интерпретация названия которой в значительной степени меняет значение всего тексташоу.)

Календарь «Тайсюаньцзина»

Между количеством *шоу* (81) и числом дней в году не существует какойто очевидной связи. Тем более замечательно то, что Ян Сюн, возможно, разработал на основе «Тайсюаньцзина» особый календарь. По крайней мере один ученый, В. Эберхард, высказал предположение, что «Тайсюаньцзин» был фактически календарной системой, основанной на открытиях и предположениях китайских астрономов Лю Синя и Лю Сяна, сделанных в первом веке нашей эры. Однако зная, сколь велик был интерес Ян Сюна к «Ицзину», можно предположить, что календарной функции «Тайсюаньцзина» он уделил внимание только лишь после глубокого изучения философских манифестаций 81 *шоу*.

Китайский календарь довольно сложен: год, с одной стороны, делится на двенадцать (а иногда — тринадцать) лунных месяцев, а с другой стороны — на двадцать четыре двухнедельных периода. Кроме обычного солнечного года, состоящего в среднем из 365 дней, есть еще «циклический» год, продолжительность которого равна 360 дням. Он

Это относится и к английскому, и к русскому тексту.

** Подробнее о структуре китайского календаря см.: «Традиционный китайский календарь для астрологии и фэншуй». К., «София», 2000.

делится на 36 десятидневков. При этом в наше время китайцы вынуждены учитывать еще и общепринятый западный календарь с его разнокалиберными месяцами и семидневными неделями.

Ян Сюн разделил год на 81 *шоу* продолжительностью 4,5 дня каждый. На первый взгляд это решение кажется эксцентричным, но если мы будем рассматривать не 81 *шоу*, а 729 *цзань*, то увидим, что тут есть прямая связь с продолжительностью солнечного года, ведь «центральным» числом в последовательности от 1 до 729 окажется 365 (см. также раздел о магических квадратах, стр. 47). Другими словами, по календарю Ян Сюна год можно разделить на 729 *цзань*, каждый из которых длится полдня — до полудня или после полудня, — за исключением одного, который равен целому дню, дабы год оканчивался в полночь.

Эти 729 *цзань*, образующие 81 *шоу*, группируются в девять *тянь* 天 — «сезонов» (букв, «небес»). Названия этим основным календарным разделам присваиваются по первому *шоу* в каждом *тянь*. И достаточно одного взгляда на названия этих определяющих *шоу*, чтобы понять, что они взаимосвязаны. Например, *шоу* 55,64 и 73 называются «Уменьшение»Цзянь 減, «Погружение»Чэнь 沉 и «Завершение»

Чэн 成, представляя соответственно 7е, 8е и 9е *тянь*.

Ян Сюн указывал, что год начинается в одиннадцатом месяце (современного китайского календаря), а заканчивается в десятом. Это, по всей видимости, говорит о том, что календарь Ян Сюна начинался с новолуния, предшествовавшего зимнему солнцестоянию, поскольку китайский календарь устроен таким образом (при помощи вставных месяцев), что одиннадцатый месяц всегда включает в себя зимнее солнцестояние.

К сожалению, несмотря на всё изящество этой системы, в ней есть одна проблема. Поскольку число дней в китайском году различно (от 355 до 390 за счет вставных месяцев), невозможно утверждать, что календарь Ян Сюна начинался *ежегодно с* первого новолуния, предшествовавшего зимнему солнцестоянию, ведь тогда в некоторых годах дни повторялись бы, а в других, напротив, оставались бы «неучтенные остатки». Календарь *должен* начинаться с фиксированной даты, и кажется разумным начинать его с зимнего солнцестояния.

* Нужно учитывать, что традиционный китайский день начинается не в полночь, а в 23:00 (час *цзы*; соответственно, полдня истекает к началу часа *у*, т. е. к 11:00.

В этом плане очень показателен текст *шоу* 41 (см. стр. 132). Это центральное *шоу* в матрице 81 (9x9) тетраграммы, соответствующее середине календаря. Если календарь начинается с зимнего солнцестояния, это *шоу* будет соответствовать солнцестоянию летнему. В значении текста не может быть сомнений:

元離之極

«Предел главного сияния».

Подобное подтверждение можно найти в текстах, соответствующих равноденствиям; вот отрывок из *шоу* 20, представляющего весеннее равноденствие:

中行日飛懸陰

«Центральная дорога Солнца летит, подвешенная над тьмой Инь». Повидимому, здесь говорится о равновесии сил тьмы и света.

Установив, что календарь действительно начинается и заканчивается в период зимнего солнцестояния, можно соотнести каждый текст с определенными датами солнечного года. Тексты *шоу* 67 и 68 представляют совершенную загадку для тех их интерпретаторов, которые пытаются анализировать их как моральные догмы. Название *шоу* 67, Хуэй 晦, означает «Затмение», и текст начинается так:

日正中月正隆

«Солнце в зените и в Центре; Луна в зените и превосходит». Что это может значить? Далее мы читаем в тексте *шоу*.

«Лучезарность Солнца отправляет в путь свой блеск, который с опаской соглашается на это путешествие». Если помнить, что *хуэй* означает «затмение», обе фразы понятны: речь идет о затмении солнца. Так же и в *шоу* 68:

«Тусклость; разделение; затем становится ярче. Небо не осматривает свои пределы». Это можно считать описанием окончания затмения.

Эти два *шоу* соответствуют периоду с 14 по 19 и с 20 по 24 октября. «Каталог солнечных и лунных затмений, упоминающихся в китайских документах», составленный отцом Пьером Хоангом, содержит упоминание о 19 солнечных затмениях, происшедших в период с 53 г. до н. э. по 18 г. н. э. и зафиксированных в Чанъани. Хотя эти даты не всегда

соответствуют тем, что упоминаются в «Списке затмений», составленном отцом Оппольцером (одно из затмений, кстати, вообще отсутствует в списке Оппольцера), таблицы, приложенные к последнему списку, показывают, что в интересующий нас период в Чанъани произошло четыре затмения. Пути трех из них проходили достаточно близко к Чанъани, где Ян Сюн жил с 13 года н. э. Это были затмения 27 г. до н. э. (17 июля), которое можно было наблюдать и в Чэнду, где в юности жил Ян Сюн, 2 г. н. э. (23 ноября) и кольцевое затмение 6 г. н. э. (11 октября). Последнее, при котором можно было видеть великолепную солнечную корону, было захватывающим зрелищем, хотя в полной мере его можно было наблюдать только из точки, расположенной примерно в 100 милях к северу от Чанъани. Последнее из этих затмений, происшедшее в 35 г. н. э., представляет, однако, особый интерес. Как и затмение двумя годами ранее, в районе Чэнду оно было полным или близким к полному. Однако в отличие от предыдущих трех, его не особенно хорошо было видно в столице. Дата затмения — 23 октября, что соответствует *шоу* 68 «Тайсюаньцзина». Можно довольно резонно предположить, что *шоу* 68 является упоминанием об этом затмении, поскольку его философ наверняка видел, ведь оно было полным или почти полным.

Хотя из этого не следует, что книга «Тайсюаньцзин» была написана в тот год или вскоре после него, можно все же заключить, что работа была написана до 2 г. н. э., поскольку в этом году Ян Сюн мог бы наблюдать полное затмение в Чанъани и именно его бы и описал как более свежее впечатление.

Текстом, соответствующим 23 ноября, является *шоу* 75, но ни его, ни *шоу* 74 или 76 нельзя поставить в соответствие с затмением. Из этого можно заключить следующее:

- а) календарь «Тайсюаньцзина» начинается с зимнего солнцестояния;
- б) тексты *шоу* 67 и 68, соответствующие третьей неделе октября, относятся к затмению солнца;
- в) скорее всего, это было затмение, наблюдавшееся в Чэнду 23 октября 25 г. до н. э.;
- г) написание «Тайсюаньцзина» относится к периоду между 25 г. до н. э. и 2 г. н. э., когда Ян Сюн мог бы наблюдать еще одно затмение.

關子明擬元洞極經圖



Двадцать семь трогичных примеров устного Грива

КАЛЕНДАРЬ ТАЙСЮАНЬ ОБЫЧНЫЕ ГОДЫ

		Утро	Вечер		Утро	Вечер		Утро	Вечер		Утро	Вечер			
Дек.	22	1	2		5	91	92		23	183	184		8	275	276
	23	3	4		6	93	94		24	185	186		9	277	278
	24	5	6		7	95	96		25	187	188		10	279	280
	25	7	8		8	97	98		26	189	190		11	281	282
	26	9	10		9	99	100		27	191	192		12	283	284
	27	11	12		10	101	102		28	193	194		13	285	186
	28	13	14		11	103	104		29	195	196		14	287	288
	29	15	16		12	105	106		30	197	198		15	289	290
	30	17	18		13	107	108		31	199	200		16	291	292
	31	19	20		14	109	110	Апр.	1	201	202		17	293	294
					15	111	112			2	203	204		18	295
ЯНВ.	1	21	22		16	113	114		3	205	206		19	297	298
	2	23	24		17	115	116		4	207	208		20	299	300
	3	25	26		18	117	118		5	209	210		21	301	302
	4	27	28		19	119	120		6	211	212		22	303	304
	5	29	30		20	121	122		7	213	214		23	305	306
	6	31	32		21	123	124		8	215	216		24	307	308
	7	33	34		22	125	126		9	217	218		25	309	310
	8	35	36		23	127	128		10	219	220		26	311	312
	9	37	38		24	129	130		11	221	222		27	313	314
	10	39	40		25	131	132		12	223	224		28	315	316
	11	41	42		26	133	134		13	225	226		29	317	318
12	43	44		27	135	136		14	227	228		30	319	320	
13	45	46		28	137	138		15	229	230		31	321	322	
14	47	48	Март	1	139	140		16	231	232	Июнь	1	323	324	
15	49	50			2	141	142		17	233		234		2	325
16	51	52		3	143	144		18	235	236		3	327	328	
17	53	54		4	145	146		19	237	238		4	329	330	
18	55	56		5	147	148		20	239	240		5	331	332	
19	57	58		6	149	150		21	241	242		6	333	334	
20	59	60		7	151	152		22	243	244		7	335	336	
21	61	62		8	153	154		23	245	246		8	337	338	
22	63	64		9	155	156		24	247	248		9	339	340	
23	65	66		10	157	158		25	249	250		10	341	342	
24	67	68		11	159	160		26	251	252		11	343	344	
25	69	70		12	161	162		27	253	254		12	345	346	
26	71	72		13	163	164		28	255	256		13	347	348	
27	73	74		14	165	166		29	257	258		14	349	350	
28	75	76		15	167	168		30	259	260		15	351	352	
29	77	78		16	169	170	Май	1	261	262		16	353	354	
30	79	80		17	171	172			2	263	264		17	355	356
31	81	82		18	173	174		3	265	266		18	357	358	
Февр.	1	83	84		19	175	176		4	267	268		19	359	360
	2	85	86		20	177	178		5	269	270		20	361	362
	3	87	88		21	179	180		6	271	272		21	363	364
	4	89	90		22	181	182		7	273	274		22	365	365

КАЛЕНДАРЬ ТАЙСЮАНЬ ОБЫЧНЫЕ ГОДЫ (продолжение)

	Утро	Вечер		Утро	Вечер		Утро	Вечер		Утро	Вечер	
23	366	367		8	458	459	23	550	551	8	642	643
24	368	369		9	460	461	24	552	553	9	644	645
25	370	371		10	462	463	25	554	555	10	646	647
26	372	373		11	464	465	26	556	557	11	648	649
27	374	375		12	466	467	27	558	559	12	650	651
28	376	377		13	468	469	28	560	561	13	652	653
29	378	379		14	470	471	29	562	563	14	654	655
30	380	381		15	472	473	30	564	565	15	656	657
Июль 1	382	383		16	474	475	Окт. 1	566	567	16	658	659
2	384	385		17	476	477	2	568	569	17	660	661
3	386	387		18	478	479	3	570	571	18	662	663
4	388	389		19	480	481	4	572	573	19	664	665
5	390	391		20	482	483	5	574	575	20	666	667
6	392	393		21	484	485	6	576	577	21	668	669
7	394	395		22	486	487	7	578	579	22	670	671
8	396	397		23	488	489	8	580	581	23	672	673
9	398	399		24	490	491	9	582	583	24	674	675
10	400	401		25	492	493	10	584	585	25	676	677
11	402	403		26	494	495	11	586	587	26	678	679
12	404	405		27	496	497	12	588	589	27	680	681
13	406	407		28	498	499	13	590	591	28	682	683
14	408	409		29	500	501	14	592	593	29	684	685
15	410	411		20	502	503	15	594	595	30	686	687
16	412	413		31	504	505	16	596	597	Дек. 1	688	689
17	414	415	Сен. 1	506	507	17	598	599	2	690	691	
18	416	417	2	508	509	18	600	601	3	692	693	
19	418	419	3	510	511	19	602	603	4	694	695	
20	420	421	4	512	513	20	604	605	5	696	697	
21	422	423	5	514	515	21	606	607	6	698	699	
22	424	425	6	516	617	22	608	609	7	700	701	
23	426	427	7	518	519	23	610	611	8	702	703	
24	428	429	8	520	521	24	612	613	9	704	705	
25	430	431	9	522	523	25	614	615	10	706	707	
26	432	433	10	524	525	26	616	617	11	708	709	
27	434	435	11	526	527	27	618	619	12	710	711	
28	436	437	12	528	529	28	620	621	13	712	713	
29	438	439	13	530	531	29	622	623	14	714	715	
30	440	441	14	532	533	30	624	625	15	716	717	
31	442	443	15	534	535	31	626	627	16	718	719	
Авг. 1	444	445	16	536	537	Нояб. 1	628	629	17	720	721	
2	446	447	17	538	539	2	630	631	18	722	723	
3	448	449	18	540	541	3	632	633	19	724	725	
4	450	451	19	542	543	4	634	635	20	726	727	
5	452	453	20	544	545	5	636	637	21	728	729	
6	454	455	21	546	547	6	638	639				
7	456	457	22	548	549	7	640	641				

КАЛЕНДАРЬ ТАЙСЮАНЬ ВИСОКОСНЫЕ ГОДЫ

Дек.	Утро			Вечер		Утро	Вечер		Утро	Вечер		Утро	Вечер		
	1	2	3												
	22	1	1		5	90	91		22	182	183		7	274	275
	23	2	3		6	92	93		23	184	185		8	276	277
	24	4	5		7	94	95		24	186	187		9	278	279
	25	6	7		8	96	97		25	188	189		10	280	281
	26	8	9		9	98	99		26	190	191		11	282	283
	27	10	11		10	100	101		27	192	193		12	284	285
	28	12	13		11	102	103		28	194	195		13	286	287
	29	14	15		12	104	105		29	196	197		14	288	289
	30	16	17		13	106	107		30	198	199		15	290	291
	31	18	19		14	108	109		31	200	201		16	292	293
ЯНВ.					15	110	111	Апр.	1	202	203		17	294	295
	1	20	21		16	112	113		2	204	205		18	296	297
	2	22	23		17	114	115		3	206	207		19	298	299
	3	24	25		18	116	117		4	208	209		20	300	301
	4	26	27		19	118	119		5	210	211		21	302	303
	5	28	29		20	120	121		6	212	213		22	304	305
	6	30	31		21	122	123		7	214	215		23	306	307
	7	32	33		22	124	125		8	216	217		24	308	309
	8	34	35		23	126	127		9	218	219		25	310	311
	9	36	37		24	128	129		10	220	221		26	312	313
	10	38	39		25	130	131		11	222	223		27	314	315
	11	40	41		26	132	133		12	224	225		28	316	317
	12	42	43		27	134	135		13	226	227		29	318	319
	13	44	45		28	136	137		14	228	229		30	320	321
	14	46	47		29	138	139		15	230	231		31	322	323
	15	48	49	Март	1	140	141		16	232	233	Июнь	1	324	325
	16	50	51		2	142	143		17	234	235		2	326	327
	17	52	53		3	144	145		18	236	237		3	328	329
	18	54	55		4	146	147		19	238	239		4	330	331
19	56	57		5	148	149		20	240	241		5	332	333	
20	58	59		6	150	151		21	242	243		6	334	335	
21	60	61		7	152	153		22	244	245		7	336	337	
22	62	63		8	154	155		23	246	247		8	338	339	
23	64	65		9	156	157		24	248	249		9	340	341	
24	66	67		10	158	159		25	250	251		10	342	343	
25	68	69		11	160	161		26	252	253		11	344	345	
26	70	71		12	162	163		27	254	255		12	346	347	
27	72	73		13	164	165		28	256	257		13	348	349	
28	74	75		14	166	167		29	258	259		14	350	351	
29	76	77		15	168	169		30	260	261		15	352	353	
30	78	79		16	170	171	Май	1	262	263		16	354	355	
31	80	81		17	172	173		2	264	265		17	356	357	
Фев.	1	82	83		18	174	175		3	266	267		18	358	359
	2	84	85		19	176	177		4	268	269		19	360	361
	3	86	87		20	178	179		5	270	271		20	362	363
	4	88	89		21	180	181		6	272	273		21	364	365

КАЛЕНДАРЬ ТАЙСЮАНЬ ВИСОКОСНЫЕ ГОДЫ (продолжение)

	Утро	Вечер		Утро	Вечер		Утро	Вечер		Утро	Вечер				
	22	365	366	7	457	458		22	549	550	7	641	642		
	23	367	368	8	459	460		23	551	552	8	643	644		
	24	369	370	9	461	462		24	553	554	9	645	646		
	25	371	372	10	463	464		25	555	556	10	647	648		
	26	373	374	11	465	466		26	557	558	11	649	650		
	27	375	376	12	467	468		27	559	560	12	651	652		
	28	377	378	13	469	470		28	561	562	13	653	654		
	29	379	380	14	471	472		29	563	564	14	655	656		
	30	381	382	15	473	474		30	565	566	15	657	658		
Июль	1	383	384	16	475	476	Окт.	1	567	568	16	659	660		
	2	385	386	17	477	478		2	569	570	17	661	662		
	3	387	388	18	479	480		3	571	572	18	663	664		
	4	389	390	19	481	482		4	573	574	19	665	666		
	5	391	392	20	483	484		5	575	576	20	667	668		
	6	393	394	21	485	486		6	577	578	21	669	670		
	7	395	396	22	487	488		7	579	580	22	671	672		
	8	397	398	23	489	490		8	581	582	23	673	674		
	9	399	400	24	491	492		9	583	584	24	675	676		
	10	401	402	25	493	494		10	585	586	25	677	678		
	11	403	404	26	495	496		11	587	588	26	679	680		
	12	405	406	27	497	498		12	589	590	27	681	682		
	13	407	408	28	499	500		13	591	592	28	683	684		
	14	409	410	29	501	502		14	593	594	29	685	686		
	15	411	412	30	503	504		15	595	596	30	687	688		
	16	413	414	31	505	506		16	597	598	Дек.	1	689	690	
	17	415	416	Сен.	1	507	508		17	599	600		2	691	692
	18	417	418		2	509	510		18	601	602		3	693	694
	19	419	420		3	511	512		19	603	604		4	695	696
	20	421	422		4	513	514		20	605	606		5	697	698
	21	423	424		5	515	516		21	607	608		6	699	700
	22	425	426		6	517	518		22	609	610		7	701	702
	23	427	428		7	519	520		23	611	612		8	703	704
	24	429	430		8	521	522		24	613	614		9	705	706
	25	431	432		9	523	524		25	615	616		10	707	708
	26	433	434		10	525	526		26	617	618		11	709	710
	27	435	436		11	527	528		27	619	620		12	711	712
	28	437	438		12	529	530		28	621	622		13	713	714
	29	439	440		13	531	532		29	623	624		14	715	716
	30	441	442		14	533	534		30	625	626		15	717	718
	31	443	444		15	535	536		31	627	628		16	719	720
Авг.	1	445	446		16	537	538	Нояб.	1	629	630		17	721	722
	2	447	448		17	539	540		2	631	632		18	723	724
	3	449	450		18	541	542		3	633	634		19	725	726
	4	451	452		19	543	544		4	635	636		20	727	728
	5	453	454		20	545	546		5	637	638		21	729	729
	6	455	456		21	547	548		6	639	640				

КАК НАЙТИ ШОУ И ТЯНЬ, ЗНАЯ ЦЗАНЬ

Цзань	Шоу	Тянь	Цзань	Шоу	Тянь
1- 9	1	1	365-369	41	5
10- 18	2	1	370-378	42	5
19- 27	3	1	379-387	43	5
28- 36	4	1	388-396	44	5
37- 45	5	1	397-405	45	5
46- 54	6	1	406-414	46	6
55- 63	7	1	415-423	47	6
64- 72	8	1	424-432	48	6
73- 81	9	1	433-441	49	6
82- 90	10	2	442-450	50	6
91- 99	11	2	451-459	51	6
100-108	12	2	460-468	52	6
109-117	13	2	469-477	53	6
118-126	14	2	478-486	54	6
127-135	15	2	487-495	55	7
136-144	16	2	496-504	56	7
145-153	17	2	505-513	57	7
154-162	18	2	514-522	58	7
163-171	19	3	523-531	59	7
172-180	20	3	532-540	60	7
181-189	21	3	541-549	61	7
190-198	22	3	550-558	62	7
199-207	23	3	559-567	63	7
208-216	24	3	568-576	64	8
209-225	25	3	577-585	65	8
226-234	26	3	586-594	66	8
235-243	27	3	595-603	67	8
244-252	28	4	604-612	68	8
253-261	29	4	613-621	69	8
262-270	30	4	622-630	70	8
271-279	31	4	631-639	71	8
280-288	32	4	640-648	72	8
289-297	33	4	649-657	73	9
298-306	34	4	658-666	74	9
307-315	35	4	667-675	75	9
316-324	36	4	676-684	76	9
325-333	37	5	685-693	77	9
334-342	38	5	694-702	78	9
343-351	39	5	703-711	79	9
352-360	40	5	712-720	80	9
361-365	41	5	721-729	81	9

ПРОРИЦАНИЕ ПО «ТАЙСЮАНЬ-ЦЗИНУ»

Существует три основных метода прорицания по «Тайсюаньцзину»: календарный, нумерологический и метод тысячелистника. Кроме того, вполне можно применять некоторые другие системы, основанные на сочетании этих методов.

Название «календарный метод» говорит само за себя: вы выбираете нужную дату (дату рождения, интересующую дату в будущем или дату задания вопроса). Затем по календарю «Тайсюаньцзина» находите соответствующие *цзань* и шоу, читаете и истолковываете текст. В нумерологическом методе выбираются три координаты — например, имя вопрошающего, место и дата рождения. Число букв в словах складывается и делится на девять, после чего записывается остаток от деления (нулевой остаток принимается за девятку). Цифры в числах тоже складываются и делятся на девять, после чего тоже записывается остаток. Из этих трех

остатков первый указывает на *тянь*, второй — на *шоу* в этом *тянь*, а третий — на *цзань* в этом *шоу*.

Третья система, использующая стебли тысячелистника (как при гадании по «Ицзину») или планки из бамбука, будет подробно описана ниже.

Более сложным нумерологическим методом является использование «Магических квадратов 729 *цзань*». Это девять магических квадратов 9х9 (напомним, что магическим квадратом называется квадратная числовая матрица, в которой сумма всех чисел в любом полном вертикальном или горизонтальном ряду одинакова), в которые вписаны все возможные числа *цзань* — от 1 до 729. Причем не только каждый квадрат сам по себе является магическим, но все их можно расположить в виде куба 9х9х9, в котором сумма чисел всех рядов и колонок будет также одинаковой (равной в данном случае 3285). Примечательно, что в самом центре центрального магического квадрата (с какой стороны ни посмотреть на куб) находится 365, то есть число дней в году.






***Или черт в китайских иероглифах.**

Это центральное число 365 является ключом к устройству «Тайсюаньцзина», поскольку оно объясняет не только соответствие между магическими квадратами и календарем, но и гармонию чисел календаря и *шоу*: существует несколько причин, по которым *первое шоу* называется не «Начало», а именно «Центр». Весь календарь, магические квадраты и сам «Тайсюаньцзин» *вращаются* (как часто говорится в тексте) вокруг Центра, числа 365, равного количеству дней в году. Не удивительно, что столь многие древние мудрецы считали «Тайсюаньцзин» трудом чрезвычайно изящным математически и гармоничным нумерологически. Введение знаков из четырех черт трех типов было не произвольным решением, а глубоко и тщательно продуманным способом систематизации 729 *цзань* в соответствии с принципами «Ицзина». Итак, с магическими квадратами можно представить себе еще один способ прорицания по «Тайсюаньцзину». Ведь три найденные нами координаты — это точный адрес искомого *цзань* в магическом кубе.

Все магические квадраты и устройство магического куба вы найдете в Приложении на стр. 203—208.

Ло- шу

Я полагаю, что большинству читателей уже знакома диаграмма Лошу («Книга [из реки] Ло»), или магический квадрат 3х3. Она была известна Конфуцию, жаловавшемуся в «Лунъюй» (книга 9, глава 8): «Река не дает более письмен». Это, видимо, древнейший из магических квадратов. Каждому из девяти чисел приписывались свои счастливые или несчастливые свойства; этим же числам соответствовали девять *биграмм* (половинок тетраграмм). Вот их значения:

- 1 Цзи Счастье, благополучие
- 2  Цзю  Проступок, вина
- 3 Сян  Знамение (доброе или дурное; обычно означает удачу, если не оговаривается иначе)
- 4 Линь  Сожаление, раскаяние; скупость
- 5 Пин  Нейтральный, обыкновенный, средний; мир, справедливость

*Заметим кстати, что $3285 = 365 \times 9$.

	6	Хуэй	悔	Раскаяние
	7	Цзай	災	Несчастье, стихийное бедствие
	8	Сю	休	Счастье, удача
	9	Сюн	凶	Несчастье, зло

Вина 	Зло 	Сожаление
Бедствие 	Равенство 	Знамение
Раскаяние 	Счастье 	Удача
Цзю	Сюн	Линь
Цзай	Пин	Сян
Хуэй	Цин	Сю

А вот как эти значения раскладываются на магическом квадрате 3x3:

2	9	4
7	5	3
6	1	8

Магический квадрат Ли-шу с предположенными значениями

Тетраграммы как пары биграмм

Ицзинисты очень внимательно изучают структуру гексаграмм, рассматривая их, в частности, как пары триграмм. Точно так же каждую из 81 фигуршоу можно представить в виде пары биграмм: две верхние черты тетраграммы, *фан* и *чжоу*, плюс две нижние — *бу* и *цзя*.

Например, тетраграмма 11 может считаться удвоенной биграммой 2.

Аналогично, тетраграмма 31 — это повторение биграммы 4.

А вот тетраграмма 13 состоит из биграммы 2 вверху и биграммы 4 внизу.

Пророчества тетраграмм, таким образом, можно интерпретировать в свете сочетания биграмм с их хорошими и плохими предзнаменованиями (см. выше).

Сочетания биграмм, образующие 81 *шоу*, показаны в следующей таблице.

Верхняя биграмма (фан и чжоу)									Нижняя биграмма (бун и цзя)
9 ☰ ☰	8 ☰ ☳	7 ☰ ☵	6 ☰ ☶	5 ☰ ☷	4 ☶ ☰	3 ☶ ☳	2 ☶ ☵	1 ☶ ☷	
73	64	55	46	37	28	19	10	1	☷ ☷ 1
74	65	56	47	38	29	20	11	2	☷ ☶ 2
75	66	57	48	39	30	21	12	3	☷ ☵ 3
76	67	58	49	40	31	22	13	4	☷ ☴ 4
77	68	59	50	41	32	23	14	5	☷ ☳ 5
78	69	60	51	42	33	24	15	6	☷ ☲ 6
79	70	61	52	43	34	25	16	7	☷ ☱ 7
80	71	62	53	44	35	26	17	8	☷ ☰ 8
81	72	63	54	45	36	27	18	9	☷ ☷ 9

НОМЕРА ЦЗАНЬ И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ИМ ЧИСЛА МАГИЧЕСКОГО КВАДРАТА 3x3

1	1	42	1	83	7	124	7	165	4	206	4	247	1	288	1	329	7
2	5	43	5	84	2	125	2	166	8	207	8	248	5	289	9	330	2
3	9	44	9	85	6	126	6	167	3	208	7	249	9	290	4	331	6
4	4	45	4	86	1	127	5	168	7	209	2	250	4	291	8	332	1
5	8	46	3	87	5	128	9	169	2	210	6	251	8	292	3	333	5
6	3	47	7	88	9	129	4	170	6	211	1	252	3	293	7	334	4
7	7	48	2	89	4	130	8	171	1	212	5	253	2	294	2	335	8
8	2	49	6	90	8	131	3	172	9	213	9	254	6	295	6	336	3
9	6	50	1	91	7	132	7	173	4	214	4	255	1	296	1	337	7
10	5	51	5	92	2	133	2	174	8	215	8	256	5	297	5	338	2
11	9	52	9	93	6	134	6	175	3	216	3	257	9	298	4	339	6
12	4	53	4	94	1	135	1	176	7	217	2	258	4	299	8	340	1
13	8	54	8	95	5	136	9	177	2	218	6	259	8	300	3	341	5
14	3	55	7	96	9	137	4	178	6	219	1	260	3	301	7	342	9
15	7	56	2	97	4	138	8	179	1	220	5	261	7	302	2	343	8
16	2	57	6	98	8	139	3	180	5	221	9	262	6	303	6	344	3
17	6	58	1	99	3	140	7	181	4	222	4	263	1	304	1	345	7
18	1	59	5	100	2	141	2	182	8	223	8	264	5	305	5	346	2
19	9	60	9	101	6	142	6	183	3	224	3	265	9	306	9	347	6
20	4	61	4	102	1	143	1	184	7	225	7	266	4	307	8	348	1
21	8	62	8	103	5	144	5	185	2	226	6	267	8	308	3	349	5
22	3	63	3	104	9	145	4	186	6	227	1	268	3	309	7	350	9
23	7	64	2	105	4	146	8	187	1	228	5	269	7	310	2	351	4
24	2	65	6	106	8	147	3	188	5	229	9	270	2	311	6	352	3
25	6	66	1	107	3	148	7	189	9	230	4	271	1	312	1	353	7
26	1	67	5	108	7	149	2	190	8	231	8	272	5	313	5	354	2
27	5	68	9	109	6	150	6	191	3	232	3	273	9	314	9	355	6
28	4	69	4	110	1	151	1	192	7	233	7	274	4	315	4	356	1
29	8	70	8	111	5	152	5	193	2	234	2	275	8	316	3	357	5
30	3	71	3	112	9	153	9	194	6	235	1	276	3	317	7	358	9
31	7	72	7	113	4	154	8	195	1	236	5	277	7	318	2	359	4
32	2	73	6	114	8	155	3	196	5	237	9	278	2	319	6	360	8
33	6	74	1	115	3	156	7	197	9	238	4	279	6	320	1	361	7
34	1	75	5	116	7	157	2	198	4	239	8	280	5	321	5	362	2
35	5	76	9	117	2	158	6	199	3	240	3	281	9	322	9	363	6
36	9	77	4	118	1	159	1	200	7	241	7	282	4	323	4	364	1
37	8	78	8	119	5	160	5	201	2	242	2	283	8	324	8	365	5
38	3	79	3	120	9	161	9	202	6	243	6	284	3	325	9	366	9
39	7	80	7	121	4	162	4	203	1	244	7	285	7	326	4	367	4
40	2	81	2	122	8	163	5	204	5	245	2	286	2	327	8	368	8
41	6	82	3	123	3	164	9	205	9	246	6	287	6	328	3	369	3

Гадание по «Тайсюаньцзину»
при помощи счетных палочек

В ЮгоВосточной Азии очень распространено гадание при помощи бамбуковых планок; не странно ли, что они вообще не упоминаются в классических методиках гадания по «Ицзину» и «Тайсюаньцзину»? Почему выбран именно тысячелистник?

Использование стеблей тысячелистника для гадания по этим книгам заставляет предположить, что данная техника прорицания пришла в Китай с севера. Геродот писал в V веке до н. э.: Скифия изобилует прорицателями, которые предсказывают будущее при помощи ивовых прутьев. Связку прутьев приносят и кладут на землю. Прорицатель развязывает ее и раскладывает прутья по отдельности, возглашая при этом свое пророчество. Затем, еще не кончив говорить, он снова собирает прутья в охапку и связывает ее.

Какой именно «тысячелистник» применяли для гадания в Древнем Китае? Вильгельм считал, что тысячелистник обыкновенный (*achillea millefolium*), Легт упоминал *ptarmica sibirica* (повидимому, имея в виду чихотник *achillea ptarmica*; примечателен «сибирский адрес» растения в его названии). В качестве кандидатов в гадательное растение называли также полынь обыкновенную, или чернوبольник (*artemisia*). Но, скорее всего, «тысячелистник» и есть именно тысячелистник — растение, широко распространенное в северных широтах. В середине и конце лета его можно встретить в глухих местах и даже по обочинам дорог. Однажды я нашел заросли тысячелистника, достаточные для того, чтобы набрать нужное количество стеблей, в северном пригороде Лондона. Когда в России я выезжал за город, то всегда поражался, насколько похожа здешняя природа на североанглийскую. Те же травы, запахи, цвета... И тысячелистник так же часто встречается.

Причина, по которой тысячелистник столь подходит для гадания, — в его стеблях, которые, высыхая, становятся твердыми и прочными. У похожих и столь же распространенных растений вроде борщевика, к сожалению, высохшие стебли становятся слишком ломкими. Для того чтобы удалить листья, нужно просто протянуть стебель тысячелистника через сжатый кулак. Итак, это растение удобно в обращении. Кроме того, манипулируя стеблями тысячелистника, вы не рискуете занозить руку — и этим они выгодно отличаются от бамбуковых планок.

Узнать тысячелистник легко. Цветки с первого взгляда напоминают цветки борщевика и других зонтичных растений, но тысячелистник можно отличить по более яркой белизне цветков с небольшим кремовым и розовым оттенком. Дополнительные признаки перистые листья и то обстоятельство, что одиночные цветки напоминают ромашки. Выбирайте прямые высокие растения, примерно четырех футов (1 м 20 см) высотой, поскольку необходимо будет заготовить отрезки стеблей примерно в фут (30 см) длиной. Более высокие растения могут иметь два стебля, но они обычно неровны и не лучшего качества. После удаления листьев стебли затвердевают, это происходит удивительно быстро, причем зеленый цвет стеблей сохраняется. Для полноты картины перескажем традиционные правила гадания по «Ицзину», содержащиеся в книге «Куй Би Ицзин». Эта книга, изданная «Шунь Чэнь Тан» («Коллегией совершенствования в добре») относится к сравнительно недавнему прошлому (конец династии Цин), хотя явно основана на более старом тексте (впрочем, вряд ли раньше династии Мин). Любопытно, что Куй и Би — это названия двух китайских созвездий, которые находятся вблизи нашего созвездия Рыб и традиционно ассоциируются с рождением великого мудреца или учителя.

Выдающийся синолог, профессор Герберт Чатли, подчеркивал, что «если старательно подготовить ум при помощи ритуала, воскурений и особой обстановки, гадание проходит в экстатическом состоянии, благодаря чему весь процесс либо становится подсознательным, либо управляется духами».

Ритуал

Для обращения к оракулу нужно выделить специальную комнату, защищенную от шума, чтобы сознание не отвлекалось на посторонние вещи. Дверь комнаты должна выходить на юг. Для ритуала необходим специальный столик примерно метр на полтора. Стебли должны содержаться в специальном футляре, примерно 3 дюймов (7 см) в диаметре. Высота футляра

должна составлять примерно половину длины стеблей, чтобы они не выпадали. (В книге также говорится, что футляр со стеб

Соответственно 15е и 14е созвездия из 28 созвездий китайского «лунного зодиака».

лями следует оборачивать в красный шелк и хранить в черном мешочке.)

На стол ставится специальная деревянная рама в виде доски с ножками. В доске имеются отверстия, в которые во время манипуляций помещаются стебли (см. ниже). К югу от доски располагается курильница.

Перед самым началом гадания комнату нужно прибрать и подмести, приготовить камень для растирания туши, воду, кисти и тушь, к востоку от курильницы положить желтую лакированную доску для записи результатов манипуляций. Гадают, обратившись лицом к северу. При необходимости гадателю может помогать ассистент.

Стебли достаются из мешочка и окуриваются над дымом курильницы, затем произносится молитва об успехе гадания и начинается определение мистических чисел.

После окончания определения чисел все предметы возвращаются на свои места, еще раз зажигаются благовония, гадатель и его ассистент кланяются друг другу и удаляются.

Манипуляции со стеблями тысячелистника

Следующая реконструкция метода гадания по «Тайсюаньцзину» позволит определить четыре черты тетраграммы. В этой системе нет «подвижных» линий, поскольку «Тайсюаньцзин» не является *книгой перемен*, как «Ицзин». Номер *цзань* определяется после номера *шоу*. Возьмите 64 стебля.

Разделите стебли произвольно на три кучки.

Возьмите первую кучку (ПРАВУЮ) и отбирайте стебли по три. У вас получится либо нулевой остаток, либо остаток из 1 или 2 стеблей. Отложите эти оставшиеся стебли в сторону. Если стеблей не осталось, вытащите любой стебель *из кучки, которую вы только что перекладывали*, и отложите его в сторону. Иначе говоря, нулевой остаток приравнивается к единице.

Возьмите среднюю кучку. Подобным же образом отберите палочки по три и прибавьте остаток к остатку от первой кучки. Если в остатке ничего нет, возьмите один стебель и положите его к остатку из первой кучки.

Проделайте те же манипуляции с третьей (ЛЕВОЙ) кучкой; положите остаток (или любой стебель, если остатка нет) к остатку от первых двух кучек.

Посчитайте стебли в общем остатке. У вас получится три, четыре или пять стеблей.

Если число стеблей в кучке равно 3, это означает Тянь.

Итак, можно записать верхнюю черту (Цзя) в *шоу*: это Тянь, или сплошная черта

Если число стеблей равно 4, это означает Жэнь: верхняя черта записывается с одним разрывом

Если число стеблей равно 5, это означает Дик: верхняя черта записывается с двумя разрывами

Затем все стебли собирают вместе и весь процесс повторяется еще три раза, чтобы определить все остальные черты *шоу*. Обратите внимание, что тетраграмма, в отличие от гексаграмм «Ицзина», строится *сверху вниз*.

Определение цзань

Возьмите все стебли, отделите один и отложите в сторону. Снова разделите стебли на три кучки. Первой будем считать *правую*.

Возьмите левую и центральную кучки и сложите их вместе. Разделите на три и положите правую из них к той, что была справа изначально, при первом разделении.

Опять возьмите левую и центральную кучки, сложите вместе и разделите на три. Положите образовавшуюся правую кучку к той, что уже существовала справа до этого. Повторите еще раз таким образом, чтобы к первоначальной правой кучке прибавились три новых.

Возьмите правую кучку и отнимайте стебли по девять. Остаток будет являться числом *цзань*.

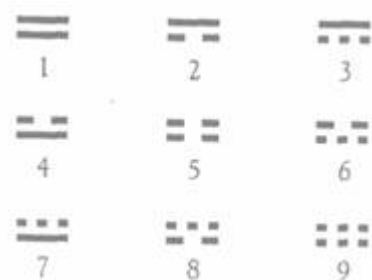
Определение *цзань* по 729 гексаграммам

Существует еще один метод гадания, при котором *цзань* определяется вместе с тетраграммой. Тетраграмм, как вы помните, всего 81, и каждой из них может соответствовать по 9 *цзань*. Всего *цзань*, таким образом, может быть $81 \times 9 = 729$.

Но 729 — это еще и возможное число *троичных гексаграмм*. Если количество черт в тетраграммах увеличить до пяти, общее количество возможных комбинаций трех видов черт увеличивается до 273, а если до шести — число комбинаций становится равным 729. Итак, для гадания по «Тайсюаньцзину» можно строить не тетраграмму, а троичную гексаграмму. Для этого просто нужно увеличить число манипуляций со стеблями (см. выше) до шести. Вот несколько возможных троичных гексаграмм:



Верхние четыре черты полученной гексаграммы будут искомой тетраграммой «Тайсюаньцзина». А на номер *цзань* укажут две нижние черты:



Тексты *цзань*

Главная проблема при гадании заключается в том, чтобы, найдя *шоу*, включающее нужное *цзань*, определить, какая часть текста этого *шоу* относится именно к этому *цзань*. Как уже объяснялось во Введении, хотя в «стандартных» изданиях «Тайсюаньцзина» имеется разделение всех текстов шоу на *цзань*, это совершенно не означает, что такое разделение было введено самим Ян Сюном. В издании, с которого сделан наш перевод, разбиение всех и каждого *шоу* на девять фрагментов

В отличие от двоичных гексаграмм «Ицзина», они состоят из *трех* видов черт.

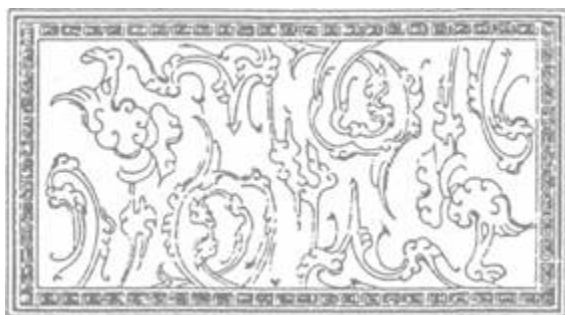
товцзань было бы насильственным актом, а нам хотелось избежать любого насилия над оригинальным текстом.

В более длинных *шоу*, где разделение на *цзань* вполне очевидно, нами сбоку проставлены цифры для указания вероятных разделений на *цзань* (первая цифра — номер *цзань* в данном *шоу*, вторая, через дробь, — «абсолютный» номер *цзань*). Очень часто отдельные строфы относятся ко всем *цзань* в данном *шоу*. Такие строфы никак не пронумерованы.

Бывает и так, что тексты шоу очень коротки и монолитны и совершенно не поддаются разбиению на фрагменты (например, шоу 66 — 68, 73, 74). В этом случае сведения, относящиеся к полученному при гадании *цзань*, можно извлечь из магического квадрата Лошу (стр. 49).

Например, если вы получили шоу 73 и *цзань* 8/656, сопоставьте название шоу «Завершение» со значением числа 8 в магическом квадрате Лошу «Удача». Итак, завершение дел сулит удачу.

В любом случае стоит внимательно прочитывать весь текст *шоу* для того, чтобы лучше понять контекст, вне зависимости от того, выделены ли отдельные *цзань* или нет.



Добро и зло показаны
Четырьмя звездами Плуга.
Пояс, застегнутый крючком, свисает
И проходит через яшмовое кольцо.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ ШОУ



**Активный поток.
Скрытый росток.**

В Желтом Дворце
Нет ничего, чего бы там не было.
Это ли не Тайна?..... 1

Разум ведет войну с Тайной,
Дабы объяснить и Инь, и Ян..... 2/2

Дракон исходит из Центра.
Его Голова и Хвост — знаки, показывающие,
Как он будет использован..... 33/55

Сокровищница пуста,
Поэтому великим отказано в жизни..... 6/6

Солнце — Глава на Небе;
Судьбою упорядочиваются сезоны 7/7

Стража Луны продолжительна,
В отличие от просветления Запада..... 8/8

Желтое не желто;
Назад и вперед движется порядок осени 9/9

Примечания

Как и почти во всех Шоу, число «прорицательных» строф здесь гораздо меньше девяти — то есть меньше числа *цзань* в каждом *шоу*. В данном случае таких строф пять, не считая начальной формулы, стандартной почти для всех первых сорока *шоу*. (Она очень важна, например, в случае *шоу* 3, Сянь.) Следующая фраза, «философское изречение», явно указывает на использование «Тайсюаньцзина» в качестве календаря и описывает зимний сезон, когда жизнь находится в форме семян и еще не проявляет себя. Ян Сюн уподобляет это самому Чжун: это семя, из которого вырастают все остальные *шоу*. Считается, что Дракон (в космологическом смысле) также рождается из Центра Чжун.

В третьей строфе Ян Сюн говорит, что «Тайсюаньцзин» может озадачить читателя, поставить его в тупик, но в конце концов он получит явные свидетельства превосходства

«Тайсюаньцзина» над прочими известными философиями. Во времена Ян Сюна это был принцип дуальности, а в наше время — общепринятые научные и математические законы. Заметьте, что в китайских гадательных текстах «Солнце» и «Луна» означают также «день» и «месяц». Это не имеет особого значения для данного текста, но может сослужить хорошую службу тем, кто использует книгу для прорицания.

Упоминание желтого цвета заставляет вспомнить систему Пяти Элементов: желтый — цвет Земли и его «направление» — *центр*. Связанный с Землей сезон — ранняя осень, а не зима. Этим объясняется применение конструкции типа «А не есть А». (Другие примеры этой конструкции см. в *шоу* 5 и 25. Интересно, что в переводе Щуцкого несколько другой смысл: не

«Желтое не желто», а «Желтое не желтеет».) Парадокс заключается в том, что сезон, ассоциирующийся с *шоу* 1, — середина зимы, а не ранняя осень, и соответственно цвет этого *шоу* — черный, а не желтый.

Желтый цвет — это цвет Императора, а «Центр» (*чжун*) — сокращенное название Китая (Чжунго, «Срединное государство»).

Последний иероглиф в этом *шоу*, который переводится как «порядок», но может означать также правила, привычки и частоту, является названием *шоу* 51.

Окружение

Активный поток.

Окружение сознания,
а равно и возвращение.

Не правда ли, сотворение вещей

Начинается с собирания их в группы?

Награда — в сердце Неба;

Подумай о добродетели;

Будь это так или иначе..... 1/10

Растения — это основа,

Без которой весь мир задышался бы..... 2/11

Покидает меня.

Входит в меня..... 3/12

Добро и зло показаны

Четырьмя звездами Плуга..... 4/13

Пояс, застегнутый крючком, свисает

И проходит через яшмовое кольцо 5/14

Убогая хижина — золото — предостережение:

У бедных нет средств..... 6/15

Признак ЧЖОУ — честность,

Которая, поднимаясь, благоуханием наполняет Небо 7/16

Глаза, слепые к постыдным деяниям,

Увидят, как вознаграждают друзей

Тем, что они становятся не способны

вдохновлять на преданность 8/17

Награды за путешествия вне тела:

Эти бедствия не велики..... 9/18

周

Примечания

Какие поразительные символизм и философия заключены в этих строках! Первые две строфы можно отнести к силам, которые удерживают частицы атомов вместе. Водород — это

простейший атом; при сотворении вселенной все атомы были созданы из этих простейших атомов.

Еще один аспект естествознания затрагивается в четвертой и пятой строках: откуда мог знать Ян Сюн в 10 году до н. э., что растения при помощи фотосинтеза создают кислород, необходимый для всего живого? «Покидает меня, входит в меня»: относится ли это к дыханию — кислороду, исходящему из растений и входящему в животных?

«Четыре звезды Плуга» — это четыре звезды, составляющие основу «Северного Ковша» (Большой Медведицы), ручка которого указывает на Полярную звезду, символ добродетели. Этим созвездием управляет звезда Куй 魁, которая также покровительствует литературе. Поэтому данную строфу можно расширительно перевести как «Добро и Зло открываются при помощи (духа) литературы»; имеется в виду познание добра и зла, способность различения, добытая учебой.

В нескольких строках говорится о наградах Неба за добродетельное поведение, однако последняя строфа очень загадочна. Я сомневаюсь, что речь идет об «астральной проекции», хотя иероглиф означает именно физическое тело, а не личность. Возможно, это место можно понять только в свете конкретных вопросов, задаваемых «Тайсюаньцзину».

Есть здесь два стихапредзнаменования в чистом виде. В одном упоминается хижина (то есть жилище бедняка). В другом используется образ пояса (символа чести, уважения), продетого в яшмовое кольцо (еще больший почет).

Чжоу — это не только «окружение», «круговорот» и т. п., но и династия Чжоу, и сокращение от «Чжоу и» 周易, что означает «Чжоуская [книга] перемен» — так китайские ученые обычно называют «Ицзин».

Иероглиф, означающий «слепые глаза» в предпоследней строфе, является названием шоу 68, Мэн.

Медленно

Активный поток.

Неуловимо движется, движется,

И так медленно, медленно,

Начинаются жизненные трудности.

Желтое чисто;

В тайне. Незримые, его границы скрывают

Цветение у фонтана..... 1/19

Желтое не чисто;

Оно подчиняется источнику..... 2/20

Малиновый:

Сын поддерживает, поддерживает; 3/21

Главное знамение указывает на окончательность 4/22

Искоренение; нет заслуги

В применении силы вместо умения 5/23

Вытягивать повозку

В горах и бездне,

Как подобает высокопоставленной особе..... 6/24

Высокая, высокая, величественная гора.

У ее подножья — реки, пенящиеся воды 7/25

Люди должны отправиться в плавание по этим водам.
Если они будут грести слаженно, гармонично,
Их плавание будет легким..... 8/26

Великая, огромная гора;
В плавании по реке нет гармонии,
Нет мастерства..... 9/27



Примечания

Начальные слова этого раздела цитируются в «Словаре Канси» как толкование иероглифа сяньй (названия данного *шоу*) в значении «медленно и упорно», редком даже в классическом употреблении. В словаре Джайлза тоже есть эта цитата, с переводом: «Когда мягко приближается дыхание весны, медленно начинается движение». К сожалению, в этот перевод включены первые два иероглифа, *Янци* (здесь: «дыхание весны»), которые открывают почти все первые сорок *шоу* и должны бы рассматриваться независимо от следующего за ними текста. Данное *шоу* соответствует первой неделе января, поэтому оно не имеет никакого отношения ко времени, когда начинает ощущаться «дыхание весны». «Незримым» может быть разве что прорастание самых ранних весенних растений. Последний иероглиф начальной строфы совпадает с названием *шоу* 79 («Трудности»). Вряд ли можно считать совпадением то, что *шоу* 79 занимает третье место от конца, являясь, таким образом, зеркально симметричным *шоу* 3. *Желтый* — цвет элемента Земли, *малиновый* — цвет Огня.

Здесь все строфы представляют собой прорицания, в той или иной степени запутанные и загадочные, и гадающий должен истолковывать их в свете заданного вопроса и сопутствующих обстоятельств.

В «Тайсюаньцзине» часто упоминаются «гора» и «бездна», без сомнения, тут имеются в виду взлеты и падения жизни, а может быть — пики и спады биоритмов человека!

«Главное знамение» — так дословно переводятся иероглифы *юань* и *чжэнь*, часто встречающиеся в «Ицзине» (например, в самом начале). По нашему мнению, однако, их следует воспринимать как некую стандартную магическую формулу, не подлежащую переводу.

* Канси (прав. 1662—1723) — второй император династии Цин. Покровительствовал наукам и искусствам.

** Вместе с двумя другими иероглифами, *хэн* и *ли*, они составляют знаменитые «четыре загадочных термина». *Чжэнь* (*чжэн*) у Щуцкого переводится как «стойкость». Более древнее значение этого слова связано с гаданием.



**Активный поток.
Преграда для Инь;
Медленная, неуклонная.**

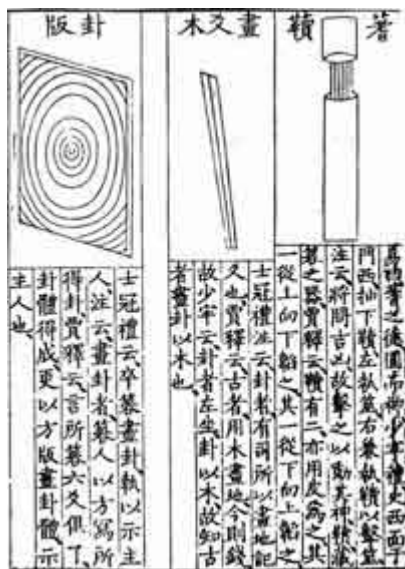
**Вещи завершаются.
Наблюдай закрытие.**

Змея склоняется перед грязью.....	1/28
Без петуха куры умрут. Никто не дарит подарков.....	2/29
СЯНЬ — это соккрытие и оправка драгоценных камней .	3/30
В воротах таможни не хватает щеколды; Отложи в сторону золотой ключ.....	4/31
СЯНЬ [шоу 3] означает «медленно»; СЯНЬ [шоу 4] означает «преграда».....	5/32
Искореняю мою низость и зло; Камень может стачивать камень	6/33
Слабо, слабо закрываются преграды; Поспеши устранить сомнения Из сознания низших.....	7/34
Малиновый, зловонный, Изгнанный от границы, Со страхом он входит в дом.....	8/35
Закрыты врата — Завершение пусто.....	9/36

閑

Примечания

Многочисленные ссылки на предыдущее *шоу*, без сомнения, вызваны тем, что названия обоих *шоу* имеют одинаковое произношение. Вторая строфа может являться ссылкой на тридцать первую гексаграмму «Ицзина». Не считая первых двух строф, весь текст имеет характер предсказания. Фразу «камень стачивает камень» можно понять как «перемалывать собственную жестокость».



少

**Активный поток.
Спокойно, неуклонно
Показываться в темной бездне.**

**Замерзая,
Можно сделаться алоэ.**

Бедность, бедность,
Ложны слухи об облегчении;
Глава лишен защиты..... 1/37—2/38

Сама Земля бросается вниз
Стремительными потоками..... 3/39

Сама Земля бросает вниз
Последних идолов человечества..... 4/40—5/41

Бедняк сам изучает подарки богача..... 6/42

Бедность — не бедность;
Кто-то готовит облегчение 7/43 — 8/44

Тихие дожди;
В долинах пробиваются ростки.
Смирение — это покой..... .. 9/45



Примечания

«Сама Земля» — это *Ди*, одна из трех частей системы «Тайсюаньцзина». Тетраграмма ШАО имеет две непрерывные черты *Тянь* и две черты *Жэнь*, однако не имеет *Ди*. Поэтому в ней полностью и в равной степени доминируют активные и нулевые силы. Отсутствие черт *Ди* объясняет экспрессивный символизм стихов о «сущности Земли».

«Алоэ» — это растение, которое после дождя очень стремительно расцветает; цветки у него эффектные, яркие и неожиданно большие.

Тема дождя и расцвета повторяется в последних строках. Вид, упоминающийся в тексте, — это *allium odorum*. В комментариях Чэнь Жэньси подразумевается другое значение иероглифа, переведенного здесь как «алоэ». Тогда эта строфа означает «Смирение — само себе награда».

Прорицательные стихи указывают на бедность и помощь со стороны.

Обратите внимание, что название *шоу*, «Наименьший», нигде в тексте не упоминается.



Активный поток.
Выводятся маленькие существа
У каждой хитроумной пары.
И соединяются друг с другом
Все виды и породы.

Бедствия внутри;
 Глава поворачивается спиной к Центру;
 Снаружи—раздор..... 1/46

На юговостоке пробивается
 Носорожиха.
 На северозападе, стрела..... 2/47 — 3/48

Циркули чертежника,
 Плотницкий наугольник,
 Уровень и отвес;
 Не видать никакого сходства..... 4/49 — 5/50

Убийство и порождение
 Суть взаимные стрелы.
 Центральная Гармония—Путь..... 6/51—7/52

Амбар, полный разума для кур,
 Не похож на жилище иволги..... 8/53
 Ошибиться в законе — заслуги и мастерство за целый год . 9/54

戾

Примечания

Не считая начальной строфы, в которой речь идет о предвесенних явлениях природы, большая часть текста носит мистический характер. «Носорожиха» 兕 — это не то животное, которое можно увидеть в зоопарке, а мистическое существо, что-то вроде буйволицы с одним или тремя рогами. Свет пылающего рога позволяет ей, согласно китайскому поверью, видеть живых существ в глубоких, темных водах. Самец этого животного называется *си*, и оба они изображены на стр. 135. Вы увидите, что ни одно из этих существ совершенно не похоже на носорога. Одно из них правда, отдаленно напоминает единорога, каким он изображается в западных мифах. Обратите внимание не только на цвет этих существ, но и на их конечности. *Си* фигурирует также в *шоу* 43.

Иероглиф «пробивается» (в той же строфе) уже встречался в предыдущем *шоу* (где в долине пробиваются ростки). В этом тексте есть и еще несколько ссылок на другие *шоу*, но их, к сожалению, очень сложно сохранить при переводе. Стоит, однако, заметить, что «иволга» в предпоследней строфе обозначается так же, как спаривающиеся птицы — в начальной. И тот же самый иероглиф является названием тридцатой гексаграммы «Ицзина», которое у Щуцкого переводится как «Сияние».

Слово «стрела» означает и стрелу, выпускаемую из лука, и указатель направления (стрелку)*.

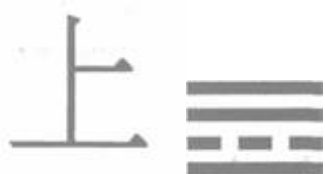
Сравните четвертую строфу с третьей строфой *шоу* 29. Инструменты здесь ассоциируются с элементами, цветами и ведомствами следующим образом:

Циркули: Дерево, зеленый цвет, сельское хозяйство. Наугольник плотника: Металл, белый цвет, правосудие. Отвес: Земля, желтый цвет, государственная власть.

Смысл двух последних строф был для меня полной загадкой до тех пор, пока я не понял, что их образы имеют отношение к астрологии. Согласно Чэнь Жэньси, «амбар (хранилище, источник) разума» — это Тай Суй, или Годичная Звезда, то есть планета Юпитер. Время ее оборо

*** Таким образом, вся строфа, повидимому, просто означает «Убийство и порождение взаимно противоположны».**

та по орбите — 12 лет, что равно продолжительности Великого Цикла, составляющие которого широко известны как «год Тигра», «год Свиньи», «год Дракона» и так далее. «Курица» в тексте — это Металлическая планета, Венера, которая еще называется Великой Белой Планетой. Под «жилищем» (кит. сю) подразумевается один из лунных домов. Текст последних строф является очень неявным намеком на соединение Венеры и Юпитера в одном лунном доме со всеми вытекающими отсюда астрологическими последствиями.



Активный поток.

Вещи рождаются из основ,

Вместе прорастают из Земли

И затем постепенно поднимаются вверх.

Наверху — чистота.

Сердце перемалывает, высекает, вырезает..... 1/55

Курлыканье журавлей поднимается:

Самость восходит на древнюю лестницу.

Указы Неба беспричинны..... 2/56, 3/57

Восхождение к месту встречи:

Платье в беспорядке, тонкие одежды изрезаны.

Путешественника не поздравляют..... 4/58—6/60

Восхождение опасно;

Лестница подрублена топором;

Потеря ученых людей..... 7/61—9/63

上

Примечания

Шан — распространенное слово, означающее «вершину» и «восхождение». Поскольку в тексте используется несколько слов, обозначающих

подъем и восхождение, я писал «вверх» и «наверху» только там, где стоит иероглиф 上.

Журавль — символ долголетия; другое слово, означающее «древний, долго проживший»,

появляясь в той же строфе, делает ее более понятной — речь идет о долгой и почтенной жизни.

Остаток текста, имеющий характер предсказания, на редкость вразумителен.

千 ䷆

Активный поток.
Поддерживая вещи,
Разве не пронзают также насквозь?

Сопrotивляющаяся материя; скрипучие звуки;
Затем горение; пробивание насквозь..... 1/64—3/66

Тысяча слов
Проникает в кости 4/67—6/69

Тысяча тысяч
Плывущих облаков падает с небес..... 7/70—9/72

千

Примечания

В большинстве китайских изданий заголовков данного шоу — 干, «противостояние». В этом иероглифе верхняя черта пишется слева направо. В тексте же, с которого выполнен настоящий перевод, верхняя черта явно пишется *справа налево*, и это совсем другой иероглиф, 千, «тысяча».

守 ䷗

Активный поток.
Сильный внутри, но слабый снаружи.
Завершенные вещи поддерживают проникновение
И вхождение, праведное и великое.

Мы покоряемся власти и выказываем почтение.
Непревзойденное искусство равно сообразности и
добродетели;

Подчинение власти и выказывание почтения
Сообразны и добродетельны.
Представь, что этого бы не было!..... 1/73—3/75

Проникновение из питья и еды приносит полноту.
Тут нет лести 4/76—6/78

Яркий дневной свет теперь в девять часов;
Возможности в виде слуги:
Того, кто способен слышать.



Примечания

Сначала о названии *шоу*: ШУ означает «проникновение», как и переведено здесь, или «посев». Отметьте, однако, связь между названием этого *шоу* и текстом предыдущего, в котором часто упоминается проникновение.

Еще один любопытный момент, который, правда, может ничего и не значить, заключается в том, что сама девятая тетраграмма по форме напоминает иероглиф 示 *ши*, означающий «предзнаменование». Стоит поэтому взглянуть пристальнее на иероглиф названия *шоу*: в нем присутствует радикал 攴 *яо*, означающий любую из шести позиций черт в гексаграммах «Ицзина». (См. *шоу* 55, где тоже говорится об этом знаке.)

Это *шоу*, завершающее первую девятку, соответствует началу февраля, когда рассветает уже чуть раньше.

В данном коротком тексте содержится одно из назиданий о добродетельном поведении, характерных для «Тайсюаньцзина» (см. также комментарий к *шоу* 12).



От начальной (первой, нижней) до конечной (шестой, верхней).



У-ван, первый правитель династии Чжоу (от которой берет свое название «Чжоу и», или «[Книга] перемен [династии] Чжоу»), проводит гадания на панцире черепахи и стеблях тысячелистника.

**Ошибки в гадании на стеблях тысячелистника;
В черепахе — имущество, появляющееся из тины.**



Активный поток.

Помогать сокрытым вещам сбросить оболочки.

Помогать живущим, однако еще не активно,
Приобрести праведные привычки..... 1/82

Хвала суждениями
Прямых и удачливых людей..... 2/83

Не случайность.
Большая ложь
Из-за отклонения..... 3/84—4/85

Возможно, честность, возможно — крыло птицы,
Указывает мудреца..... 5/86

Ложны те древние искажения;
Мягкие начинаются сплетнями жестоких..... 6/87—7/88

Ось повозки сгибается;
Дышло отламывается.
Тогда четыре лошади попадают в западню..... 8/89

**Примечания**

Первый иероглиф после начальной формулы «Янци» — *цзань*, «помощь». Этим же термином Ян Сюн называет подразделы главшоу.

Данное *шоу*, открывающее вторую девятку, соответствует в китайском календаре сезону *личунь*, «начало весны». Весне соответствует элемент Дерево.

«Плюет кровью» здесь означает: «клеветает, злословит». Это уже третье в данном шоу указание на философские учения, которые Ян Сюн считал ложными. Четверка лошадей упоминается также в *шоу* 28.



Активный поток.

Извиваясь, раскалывает.

На Востоке —Верховная причина.

Множества в гармонии;

Сущность ошибки —не различие

Внешности.

Отпускание порождает благо;

Удерживание порождает зло..... 1/91

Они гибнут, гибнут,

Стараясь достичь этого яркого блеска..... 2/92,3/93

Проходят сквозь врата, откалываются.

Входят, чтобы достичь другого Центра..... 4/94

Великий спотыкается, проходя сквозь те врата;

Не входи в тот дом..... 5/95

Ноги связаны, связаны.

Ноги его заплетаются 6/96

Башмаки... дышла повозок...

Гравюра, уничтоженная огнем... бесхвостый олень . 7/97,8/98

Пересекаешь тот обугленный город,

Там пень, возможно, зеленый, зеленый..... 9/99



Примечания

Восток — это направление, ассоциирующееся с весной и элементом Дерева.

Предпоследняя строфа кажется совершенно бессмысленной. Однако *башмаки* хорошо увязываются с образом спотыкающегося, шатающегося при ходьбе человека. Уничтожение огнем некой гравюры или чего-то вырезанного на дереве сочетается с образом сожженного города, в котором не осталось ничего, кроме одного пня, в котором угадывается обещание возрождения. Хотя бесхвостый олень не имеет видимой связи ни с чем, это не удивительно, в «Тайсюаньцзине» часто встречаются одиночные «моментальные» образы: то самка носорога, то тысяча кубков и т. п.

В тексте прослеживаются две четкие серии образов; первые несколько строф описывают появление из яйца некоего существа, его стремление к солнцу и смерть в жарких лучах. Во второй половине текста появляется некто великий, кто спотыкается, проходя через врата, а также город, уничтоженный огнем так же, как и стремившиеся к солнцу существа. Сравните этот текст с текстом *шоу* 4 («Преграда»).

Слова «На Востоке — Верховная причина», по всей видимости, относятся к солнцу, но о значении слов «другой Центр» можно только догадываться. Возможно, эти слова станут ясны гадающему в свете личных обстоятельств его жизни.

«Заплетающиеся ноги» могут также означать «оговорку, обмолвку». Бессвязный текст восьмой строфы толкуется Чэнь Жэньси как серия знамений. Например, «башмаки» означают срочное дело, «дышла повозок» — взгляд в будущее или осмотрительность, «бесхвостый олень» — раболепие, лесть. (Этот образ появляется также и в следующем, 12м *шоу*.) «Зеленый» в последней строфе — это цвет элемента Дерева, управляющего весной, и, конечно же, востока.



Активный поток.

Начинает допытываться.

ТУН, юноша,

Точно завершен,

Еще не имеет знания . . .

Ошибки в гадании на стеблях тысячелистника;
В черепахе—имущество, появляющееся из тины . . . 2/101,3/102

Вводится изобилие,
На востоке ранним утром
Света недостаточно, чтобы идти 4/103,5/104

Великое поднятие занавесей,
Указывает посетителю направление..... 6/105

Долго карлик, карлик,
Учится с Малиновым Мудрецом..... 7/106,8/107

ТУН: бесхвостые олени бодаются;
Пепел хижины—голова..... 9/108



Примечания

Здесь необходимо пояснить несколько моментов. «Юноша» ТУН, название этого *шоу*, — это, возможно, юноша четвертой гексаграммы «Ицзина», МЭН («Недоразвитость»). Как вы увидите из комментариев к *шоу* 50, «Повилика», юноша может являться учеником шамана, посланным собирать мистические травы. Слова «еще не имеет знания» тоже напоминают о «недоразвитости юноши» в «Ицзине».

Этот образ развивается и в следующей строфе, где говорится об ошибках в долгом и сложном процессе построения гексаграмм «Ицзина». Еще одним общепринятым способом прорицания в Древнем Ки

тае было гадание на панцире черепахи. Поскольку менее зажиточные люди использовали вместо них лопатки жертвенного скота, упоминание о панцире черепахи можно считать указанием на богатство: «имущество, появляющееся из тины».

«Раннее утро» — так я перевел название пятого китайского часа, соответствующего нашим 7—9 часам утра. «Яркий блеск» на востоке — причина того, что путник не может отправиться в дорогу; в *шоу* 9 (то есть на две недели ранее) в тот час уже был ясный день. Видимо, это значит, что путник должен был отправляться в дорогу перед рассветом.

«Малиновый (или киноварный) Мудрец» — так называли карлика, который якобы питался киноварью (красной окисью ртути, крайне токсичным веществом), которая не только продлевала его жизнь, но и превращала цветной металл в золото. Продолжение жизни, естественно, давало ему возможность учиться и приобретать мудрость.

Бесхвостый олень из предыдущего *шоу* снова упоминается здесь. Считалось, что это животное, символ робости, в страхе бежит даже от собственного отражения в воде. Здесь, однако, изображена *схватка* оленей.

Заключительный иероглиф, «голова», относится не только к голове оленя, но и ко всему данному тексту — *шоу* 首 означает и «голова», и «глава».



Чжоугун, младший брат Увана, гадает на черепаховых панцирях.

增 三

Активный поток.

Буйный рост увеличивается.

Это показывает, как день за днем существа жиреют,

Незаметно благоденствуя.

Услышь Оракул!

ЦЗЭН увеличивается во тьме:

Снаружи—люди не достигают..... 1/109

Услышь Оракул!

ЦЗЭН увеличивается во тьме:

Внутри—это явственно..... 2/110

Возрастания нет;

Это направление..... 3/111

Возрастание есть;

Это свет во тьме..... 4/112

Низменное болото

Означает толпу людей,

Блистающих вместе..... 5/113

ЦЗЭН — это благородный муж;

Нож выскабливает 6/114

ЦЗЭН, нож благородного мужа,

Выскабливает;
Есть неблагоприятные сопутствующие действия . 7/115

Отвесные вершины
Не разрушаются:..... 8/116

Положись на те, другие холмы
На любой стороне расщелины..... 9/117



Активный поток.

Вершина.

Острота дает вещам жизнь,

Завершает и развеивает.

Один — есть;

Но не два..... 1/118

Острота — это восток,

Забывчивость—это запад..... 2/119

Видеть, что позади,

И не видеть, что в сердце..... 3/120

Острота в уродстве:

Держать во рту пять возов..... 4/121,5/122

Десять тысяч кубков:

Благоприятное знамение..... 6/123

Острота в уродстве:

Удача;

Желаемое жалование не измерено..... 7/124,8/125

Острота в преимуществе:

Бесчестье и греховные приобретения..... 9/126

銳

Примечания

Этот текст почти полностью состоит из предсказаний и не нуждается в особых пояснениях.

Здесь «острота» означает «остроту ума»; предзнаменования являются добрыми, если есть «острота в уродстве», и дурными, если «острота в преимуществе». Это можно истолковать так, что нужно видеть скрытую ценность во внешне непривлекательных вещах — возможно, некую внутреннюю красоту. И напротив, тот, кто мо

жет видеть хорошее только в том, что несет материальные блага, идет дорогой зла.

Дальнейшие пояснения относительно математических умозаключений, вытекающих из утверждения: «Один — есть, но не два», см. на странице 197. Черты, составляющие тетраграмму, дают ключ к этому недвусмысленному уравнению: сплошная черта поддерживается тремя прерванными — Тянь, поддерживаемое тремя Жэнь.

«Благоприятное знамение» в пятой строфе — это *чжэнь* 貞, одна из формулзнамений «Ицзина»; это четвертый иероглиф «второго слоя» текста «Книги Перемен», который очень часто встречается и далее. Его часто переводят как «благоприятно», хотя еще одно его значение — «гадать», а кроме того, так называется нижняя из двух триграмм, составляющих любую гексаграмму «Ицзина».

Распускающиеся первые цветы, подразумевающиеся в первой строфе, не противоречат условиям умеренного климата: данное *шоу* соответствует периоду с 18 по 22 февраля.



Активный поток.

Появляются прутьики и веточки.

Все вещи воспринимаются (*заявляют о себе*).

Только Центральная тьма воспринимает Далеко, далеко, не подчиняясь.....	1/127
Только Центральная тьма воспринимает, Внутренняя заря, нет направления.....	2/128
Бедрa обманывают, Глаза воспринимают.....	3/129
Зеленые деревья связывают потоки, Их красота воспринимается Как налившаяся тыква.....	4/130,5/131
Зеленые деревья связывают потоки; Внутренние суждения и размышления.....	6/132
Малое преимущество; Малое восприятие, великий обман.....	7/133
Надгробные плиты, надгробные плиты, Не сохраняют.....	8/134
Восприятие (<i>заявление о себе</i>), хотя и высеченное в камне, Исчезает; после этого — ложные свидетельства.....	9/135



Примечания

Это одно из очень немногих *шоу*, в которых имеются сомнения по поводу самого названия. Разночтения не ограничиваются различными изданиями книги: в одном и том же издании различные иероглифы используются для обозначения названия перед текстом и в оглавлении и, бывает, третий вариант фигурирует в стихотворении в конце «Тайсюаньцзина», подытоживающем свойства *шоу*. Дело еще более усложняется тем, что различные иероглифы присутствуют и в самих текстах *шоу*, как будто даже древние издатели не знали, какой именно иероглиф должен стоять в качестве названия. К счастью, иногда можно угадать подразумевавшийся смысл, поскольку стихи в «Тайсюаньцзине» часто сопоставляют идеи и выделяют их контраст при помощи синонимических и антонимических конструкций. По всем упомянутым причинам я здесь остановился на варианте «восприятие», хотя следует сказать, что возможно и еще одно значение: «перекресток». Это дополнительное значение может быть уместно, например, в третьей строфе, где речь идет об «отсутствии (указаний) направления».

«Бедра обманывают...» — я оставил здесь «бедра» для сохранения образа, хотя соответствующий иероглиф здесь символизирует «разделение». «Воспринимается ложное разделение» — вот что имелось здесь в виду.

«Зеленые деревья»: хотя тут и может быть возможная календарная ссылка на сезон, когда соки начинают питать листья, к древнему тексту был приложен комментарий — «Деревья выпускают ветви благодаря своим корням», что, видимо, относится к семье, предкам и потомкам. Опять же, тыква «наливается» только осенью (как справедливо указывает и Ките в своей «Оде») — ведь это выражение тоже подразумевает взросление детей, а не простое созревание овоща.

«Надгробная плита» — общепонятный перевод слова *бянь*, означающего, собственно, мемориальную табличку на традиционной китайской могиле. Значение этой строфы очевидно: даже слова, высеченные в камне, не вечны.



Ян обменивается на Инь.

Инь обменивается на Ян.

Материя восходит.

Светлый Зал Собраний:

Обсуждения, обсуждения.

Непревзойденное умение, искусство..... 1/136

Дерево обменивается на камень:

Невозможны человеческие склонности..... 3/137,3/138

Отъезд; возвращение.

Чернота и дух обмениваются вещами 4/139,5/140

Обменяй иволгу на обезьяну,

Не пойманный во время охоты на их славу 6/141

Великий Круг широк, широк.

Малый Круг заменяется им..... 7/142,8/143

У меня есть духовная пища

Вместе с твоей пищей..... 9/144



Примечания

Это первый текст, который не начинается со слов *Янци* («активный поток»). Иероглиф *ци* — «дыхание», «поток» — отсутствует в начале

ной строфе. *Минтаи* (Светлый Зал Собраний) был частью Императорского Храма, использовавшегося для жертвоприношений Верховному Богу, там же император давал аудиенцию феодалам.

Здесь есть ссылка на теорию Пяти Элементов, а именно на «взаимообмен» Дерева, Земли («Камня»), Воды, Металла и Огня, хотя здесь упомянуты только два из них. Смена этих элементов может быть описана как противоборство двух противоположных сил. Если лампа (или иное устройство) питается от аккумулятора, в нем происходят химические процессы, обеспечивающие прохождение потока («ци») электричества через устройство. Черный — это цвет, часто ассоциирующийся со стихией воды. Великий Крут, видимо, — небесный свод, который древние китайцы считали круглым, тогда как Земля представлялась квадратной. Интересен сам иероглиф «обмен»: его верхняя часть похожа на иероглиф «шесть», а нижняя — на элемент иероглифа *яо* X, означающего одну из шести позиций гексаграммы. «Иволгу» правильнее называть «манговой птицей», а «обезьяна» — это орангутан.



Активный поток.

Может быть твердым; может быть мягким;

Может быть деятельным; может покоиться.

Видя трудности, стягивается в кольца 1/145

Вот лодка;
Ее направление—острота..... 2/146

Преимущество в продвижении
путем отступления 3/147

Мягкость в сердце приводит к болезни;
Мягкость в уме — хранитель и защитник..... 4/148

Это символ: поэтому предположим,
Что в конце должно не быть противопоставления. . . 5/149,6/150

Желтые грибы не рожают детей,
Если в облаках есть пробел 7/151

Желтые грибы не рожают детей:
Одежда для пары..... 8/152

Стрела указывает на сезон сомнений;
Наследовать бедствия..... 9/153

冥

Примечания

В первой строфе — ссылка на *шоу* 73.

Во второй строфе — на *шоу* 14.

В четвертой строфе уместнее было бы написать «гибкость», но я решил сохранить одинаковый перевод иероглифа ЦЗЮАНЬ во всех случаях.



溪



Активный поток.

Ожидание.

Возможности — при проникновении,
И вещи, которые проникают полностью,
Для исполнения желаний.....

1/154

Большие чины собираются вместе
Во дворце, гармонично;

Скромный человек в убогой хижине

Ждет с пустыми руками

2/155,3/156

Ожидание: процветание; доброе предзнаменование.

Доброе предзнаменование; пища и золото . . .

4/157,5/158,6/159

Ожидание: неудача; незначительные мелочи.

Незначительные мелочи: зло.

Жилище негодяя.....

7/160,8/161

Бедствия нет, бедствие ждет;

Небо объединяет нас.....

9/162



Царская колесница, запряженная четверкой лошадей (шоу 10 и 28).

Время: 7. Время: 9.

Повозка катится вперед...

Шоу 28



**Ян скачет в бездне,
В болотах, в полях
На горных вершинах.
Все встают на цыпочки,
На кончики пальцев ног.**

Человек, который не нападает: За ним следуют.....	1/163
Человек, который не нападает: Будет себе самому защитой.....	2/164
Следовать воде, Заполняющей пустоты.....	3/165
Следуя воде, заполняющей пустоты, Не перельешься через край.....	4/166
Следуешь за глазом, Грех в животе	5/167
Избавься от такого уродства; Следуй чистоте.....	6/168,7/169
Золотой Петушок ест мясо	8/170
Следование почитаемо; Почитаемы последователи; И вот—восхождение по лестнице.....	9/171



Примечания

«Ян скачет в бездне» — возможно, тут игра слов: *Ян* 陽 активный поток, и *ян* 羊 баран; возможен и еще один намек — на имя самого Ян Сюна.

Это *шоу* начинается третий из девяти сезонов года, соответствующий периоду с 12 марта по 21 апреля.

Фрагмент, который не очень понятен (он, кстати, озадачивал и древних толкователей книги), — это, в моем переводе, «Золотой Петушок ест мясо». Прилагательное, которое использовано в тексте, — не «золотой», а опятьтаки «желтый». Желтый — это цвет элемента Земли. Есть неясность и в отношении птицы — это не обязательно петух, в тексте говорится лишь о самце птицы, порода не указывается.





**Активные силы вытягиваются;
Воистину продвижение.**

Вещи появляются из массы;
Масса явно раскрывается,
Однако есть шипы 1/172—3/174

Во мгле продвижение;
Действий нет;
Уступает матери..... 4/175—6/177

Если идешь на собрание,
Собрания не достигаешь.

**Центральная дорога Солнца,
Летит, подвешенная над тьмой Инь.
Тьма вещей вселенной плавится.**

Продвижение через пропасть.
Благородный муж плывет на лодке 7/178—9/180



Примечания

«Тьма вещей» — общеупотребительное китайское выражение, означающее «все на свете». Это *шоу* соответствует весеннему равноденствию. См. главу о календаре, стр. 37.



**Активный поток.
Гармоничное оживление,
Нежное тепло открывает все в природе.**

Налоги — это оковы;
Плательщиков освобождают от налогов 1/181

Ветер сотрясает,
Потом усиливающийся гром..... 2/182,3/183

Возвышенный благородный муж..... 4/184

Сотрясения, сотрясения.
Не употребляй оскорбительных слов;
Омой рот,
Очисти его от срама..... 5/185,6/186

Сотрясения, сотрясения.
Не употребляй оскорбительных слов;
От постыдного избавляются без направления 7/187,8/188

Сейчас — темница, после — удача;
Наконец, избавление от оков и пут 9/189



Примечания

Это одно из многих *шоу*, в тексте которого есть два определенных, конкретных типа образов. Начнем с того, что название *шоу*, «Освобождение», указывает на избавление от налогов и освобождение из заключения. Еще одна линия, менее заметная в переводе, — мотив сотрясений, оживления и возбуждения. Солнце оживляет природу; ветер сотрясает; благородный муж «возвышен». Эта тема встречается в книге несколько раз, см., например, *шоу* 61.

格 ䷊

Активный поток.

Внутренняя сила может быть образцом, и поэтому
Массы хватаются за нее,
Подобным же образом — тесно связанные семьи . 1 /190—3/192

Гасить металл,
Плавить камень,
Посылать мало,
Получать в избытке..... 4/193—6/195

Внешняя стена — глаз;
Плоть искривлена;
Нет жилища для тела, пульсация..... 7/196—9/198

格

Примечания

Название этого *шоу*, ГЭ, означает образец, модель, точку отсчета. «Внутренняя сила» — образец для масс, которые хватаются за новейшие идеи.

Относительно металла и камня см. прим. к *шоу* 16. Металл не гасят, а камень не плавят — это несоответствие описывается в последней строфе, где подразумевается некое изуродованное животное с двумя рогами, один из которых направлен вверх, а другой вниз.

夷 ䷊

Активный поток.

Увечье; плоть отдирают от костей..... 1/199

Инь: не избавляется от болезни..... 2/200

Вещи поэтому наполовину меняются..... 3/201

Новорожденная дочь, младенец сын.
От знака: три дня.
Грубости нет..... 4/202—6/204

Вред в возрасте.
Преимущество в почтительности.
Болезнь каждый год..... 7/203—9/207

夷

Примечания

Иероглиф *и* имеет несколько значений, однако упоминание болезней и увечий позволяет предположить, что в данном случае он означает «вред». Слово «меняться» здесь — это другой иероглиф *и*, тот же, что фигурирует в названии «Ицзин». Я не думаю, что это просто совпадение. Полагаю, что либо это намеренно вставленная игра слов, либо образ перемен 易 сформировался в том «потоке сознания», который составил прорицательную основу текста. Данный текст состоит практически полностью из прорицаний, поэтому в дальнейших комментариях не нуждается.

樂

Ян начинает появляться.

Радость расстилается и сворачивается.

Она достигается гармонией и миром.

Эта вещь — завершение счастья и радости.

Во власти радостных мыслей.

Искренность, искренность..... 1/208

Распространяется

Не слишком далеко..... 2/209

Радость — это не...

Гармоничный поток с Неба.

Ни празднования, ни утонченности.

Всхрапы, всхлипы, глухая возня.

Это определенные признаки

Стенаний у двери..... 3/210

Ни празднования, ни утонченности.

Пристойность и радость растрачиваются..... 4/211

Смахни шелковые завесы,

Отбрось брачные украшения;

Сердце супруга погибло..... 5/212

Великая Радость, без обращения к душам людей;

Разнообразные птицы радостно кружатся..... 6/213

Люди кричат от радости; демоны кричат от радости.

Небо требует один год..... 7/214

Самость пребывает в благоговейном ужасе; Нет больше грехов и несчастий.

Радость во всей вселенной, от края до края 8/215

Но — день скорби:

Последствия: всхлипывания и тихие слезы;
Вздохи о средствах к существованию

9/216



Примечания

Как ни удивительно, этот необычайно длинный текст почти не нуждается в пояснениях. Заметьте, что это один из немногих текстов в числе первых сорока *шоу*, который открывается не *Янци*, а другой фразой. При том, что недостатка в объеме текста не было, его разделение на *цзань* пришлось делать с конца к началу. Последние строфы совершенно четкие, а первым не хватает текста для завершенности.

Короткая фраза «Радость — это не» грамматически не завершена. Даже полезные обычно комментарии тут ничего не прояснили, фраза кажется намеренно неоконченной. В тексте нет знаков препинания, однако строфы разделены совершенно явными интервалами.



Активный поток.

Вода переливается:

Не отклоняется ни в одну, ни в другую сторону.

Вещи заняты борьбой,

Тяжба; все почести в ритуальной церемонии 1/217

Борьба — не борьба.

Путь не проторен..... 2/218

Сверкающая и славная река;

Истощение..... 3/219

Борьба бушует, бушует..... 4/220

Благородный муж уступает соседям..... 5/221

Мало выгоды;

Не сходи с главной тропы,

Если будут сумерки..... 6/222

Борьба на перекрестке;

У преимущества нет направления..... 7/223

Свирепость наполняет рот;

Стрела после покоится..... 8/224

Два тигра скалят клыки друг на друга;

Затем отступают, зная это совершенство..... 9/225

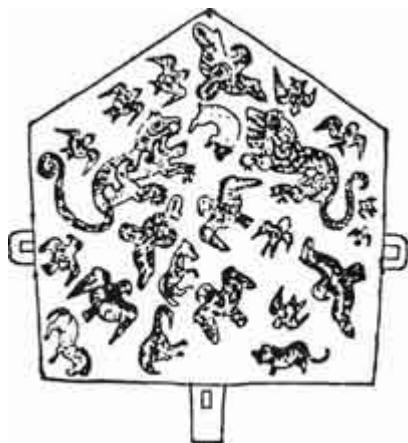
爭

Примечания

Можно предположить, что это *шоу* названо «Борьбой» потому, что соответствующая ему тетраграмма представляет две противостоящие друг другу силы. Нетрудно пред ставить, что эта фигура символизировала пасть с оскаленными зубами (упомянутую в последней строфе) или, возможно, злые и гневные речи, результатом которых становились раздор и схватка.

Интересно, что в этом тексте тоже есть пример конструкции «А не есть А».

«Перекресток» в седьмой строфе может быть отсылкой к *шоу* 15 (см. комментарий к нему).



務 ䷗

Активный поток.

Явно разглядывает вещи тщательно.

В согласии с сердцем,

А также всеми материальными вещами и их делами . . . 1/226

Обновление Самости в свежем одеянии;

Сверкает Печать..... 2/227

Не хватайся, но и не мешай сердцу,

Чтобы рассудок не был уничтожен 3/228

Увидеть, как поднимается стрела;

Преимущество — в крыльях..... 4/229

Друзья..... 5/230

Прикрой груз, повозка нагружена..... 6/231

Нити, сотканые пауком, разглядишь:

Это не нити шелкопряда.....	7/232
Траур — аромат, Потерянный при уходе.....	8/233
Разглядывать завершение разрушения Самости. Препятствование завершению упадка Самости.....	9/234

務

Примечания

В первой строфе, возможно, ссылка на *шоу 27*, а в последней — на *шоу 73*. «Друзья» могут быть окончанием четвертой строфы или началом следующей: есть аргументы в пользу обоих предположений.

事 ䷗

Активный поток.

Великая слава и процветание.

Сияние Солнца правит этой вещью;

Преимущество растягивается, растягивается.

Любое подражание—вынужденно.....	1/235
Сделки проигрывают сделки; Приобретение не проигрывает сделок.....	2/236
Сделки привязаны к оси; К ним не обращаются ни за советом, ни с увещеваниями; Их врожденная мощь тает.....	3/237
Сделки между мужским и женским — Не обрученные рожают детей.....	4/238,5/239
Старший мудрец поддерживает сироту; Малому ребенку известно направление.....	6/240
Сделки между мужским и женским — Десять лет; без предупреждения.....	7/241,8/242
Достигает ушей: процветающий останется, Отказывается слушать: процветающий уйдет.....	9/243





Парад шести военных отрядов.
Великое Множество еще увеличилось.
Тьма, начало всех вещей.
Огонь входит в уши;
Обработка почвы и пахота прекращаются.
Шоу 32

更三

Активный поток.
Поскольку полет меняет внешний вид вещей,
Можно творить преобразования усилием разума.

Время: 7.

Время: 9.

Повозка катится вперед 1/244,2/245

Преобразуется Белое

В Черное..... 3/246

Мальчик, Бык, Рог, Лошадь —

Они не современные и не древние..... 4/247,5/248

Въезжает в воду: нагруженная повозка;
Появляется из воды: нагруженная барка.
В жизни уместна Перемена..... 6/249

Четверка лошадей:
Одна лошадь хромая, хромая..... 7/250,8/251

Перемена правит колесницей,
Но это трудно..... 9/252

更

Примечания

Если сравнить тетраграмму с тетраграммой предыдущего *шоу*, трансформация, или перемена, сразу станет очевидной. Верхняя черта изменилась — она уже не сплошная, а прерывистая, а вот три нижние черты из разбитых на три части превратились в сплошные.

Это *шоу* открывает второй раздел «Тайсюаньцзина». Поэтому его название относится и ко всей этой группе из 27 *шоу*. Кажется, логично было бы предположить, что тут «активный поток» перейдет в поток «нулевой» или «нейтральный». По той же логике, все последние 27 *шоу* должны относиться к иньскому («пассивному») потоку. Однако, как вы убедитесь, этого не наблюдается! Ян Сюн указывает, что янская природа сохраняется у последующих *шоу*, постепенно истощаясь, и длится до самого центрального, 41го *шоу*: ИНЬ, или Соответствие. В тексте содержится несколько синонимов слова «меняться», которые обычно переводятся как «изменяться», «превращаться», «преобразовываться» и так далее. Там, где в моем тексте появляется слово «перемена» или «меняться», в оригинале было название *шоу*, ГЭН. Начальная строфа необычна: в первой ее строке говорится о том, что вещи в полете меняют свою форму. Это сразу же напоминает о теории относительности Эйнштейна, в частности, о гипотезе сжатия Лоренца Фицджеральда, впервые представленной в 1895 году. Эта гипотеза гласит, что тело, движущееся в пространстве с большой скоростью, должно сжиматься.

Следующая строка наводит на мысль о том, что Ян Сюн либо полагал, что объекты можно трансформировать при помощи одной только мысли, либо, что более прозаично, намекал на то, что разум может представить такие вещи, которых в природе не существует, имея в виду создание художниками своих картин и другие творческие процессы.

Вторая строфа мучительно загадочна. В одном из древних комментариев к тексту говорится, что число 7 имеет отношение к системе «перемен», применяемой для расчета тетраграмм; на самом же деле иероглиф «время» здесь употребляется в значении периода, обозначая событие, которое должно произойти через семь дней, месяцев или лет. То же относится и к числу 9 в следующей строке. Последнее число, однако, играет еще и важнейшую роль в структуре «Тайсюаньцзина»; кроме того, девятка часто появляется при гадании по «Ицзину» на стеблях тысячелистника.

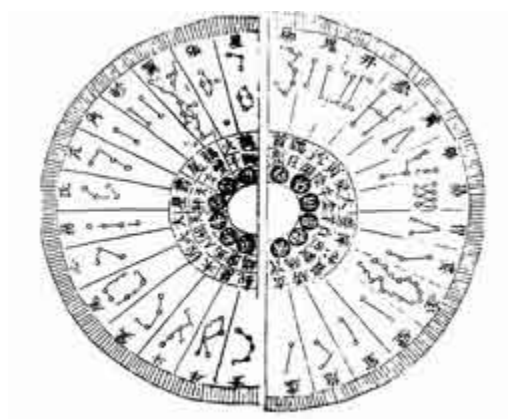
Числа 7 и 9 имеют важное значение и для пользования «Тайсюаньцзином»: далее в книге вы увидите другие упоминания этих двух чисел. В частности, см. *шоу* 51, Правление.

Следующая строка в переводе звучит довольно невинно, однако в ней заложена масса скрытых смыслов. Два иероглифа, обозначающие катящуюся повозку, сами по себе имеют особые оттенки значения. Они могут означать также сострадание и жалость. Кроме того, эти два иероглифа — палиндром, в обратном прочтении они означают «настраивать лютню». Если читать текст просто как стихотворное произведение, можно и не обращать внимания на такие тонкости, однако для гадания они могут оказаться важны. Однако, что еще более важно, *чжэнь* 軫, первый иероглиф из двух, обозначающих «катящуюся повозку», одновременно является названием двадцать восьмого созвездия китайского лунного Зодиака. Помня о возможной ссылке на созвездия в четвертой строфе, можно предположить, что упомянутый иероглиф не случайно присутствует именно в *двадцать восьмом шоу*.

«Черное» в следующей строфе — не обычный иероглиф, используемый для обозначения черного цвета — например, цвета туши. Здесь перед нами иероглиф, обозначающий черную грязь реки Шаньдун. Этот район знаменит производящимися там шелковыми тканями, в особенности черным шелком для мантий монахов-даосов.

«Мальчик, Бык, Рог, Лошадь»: «Мальчик» (юноша) — это, конечно, название *шоу* 12, однако данный отрывок может содержать возможные указания на созвездия, включая созвездия Быка (девятое) и Рога (первое).

Что касается четверки лошадей, тут стоит вспомнить древнее китайское изречение: «Четверке лошадей не догнать сказанного слова» (русский аналог: «Слово не воробей, вылетит — не поймаешь»). В *шоу* 10 также есть упоминание о четверке лошадей. А о лодках и повозках говорится в *шоу* 78 и 80.





Активный поток.

Крепость внутри, неподатливость снаружи.

Побуждающий к действию; все еще сильный, Но обладание (правая рука) отделено, Полностью отрезано.....	1/253
Отделяющий сердце, Уничтожающий сознание.....	2/254
Так глубины отмечены мелом И наугольником плотника.....	3/255
Отрезаны мертвые и не способные чувствовать.....	4/256
Выгодно избавиться от скверны	5/257
Великий Живот отрезает свои бедра, Отвергает Благородного мужа, И отделяет низших людей при движении.....	6/258
Отрезание — не отрезание; Твой враг не снисходителен; Потому у потомка будет алебарда.....	7/259
7 Отделяет 2	8/260
Мое сердце — как павлин, Полное и наделенное блестящей красотой.....	9/261



Примечания

Название *шоу* — «Отделение» — возможно, связано с формой тетраграммы, в которой пары, представленные одной сплошной и одной прерывистой линией, обращены друг к другу «спиной» (или «лицом», в зависимости от того, как посмотреть). Повсюду в тексте используются два синонима: там, где в оригинале было название этого *шоу*, я использовал слово «отделять», а там, где был синоним, в переводе вы найдете «отрезать». Оба слова присутствуют во второй строфе. Один иероглиф там неясен, он может означать «правая рука», а также — «обладание». Причем оба варианта здесь подходят: слово *ю* 有 («иметь») появляется еще дважды в тексте *шоу*, заставляя предположить, что именно оно должно быть и во второй строфе. Однако *ю* 右 («правая рука») тоже отлично подходит по контексту.

Медицинский термин «анозмия» — пожалуй, единственное слово, которое может передать идею человека, утратившего обоняние и ощущение вкуса, столь же лаконично, как «слепота» и «глухота» указывают на потерю зрения и слуха.

Арабские цифры 7 и 2 я использовал для перевода китайских циклических знаков 庚 и 乙, соответствующих седьмому и второму стволам в китайской системе небесных стволов и земных ветвей. Эта система использовалась для исчисления дней, месяцев и лет. Однако, кроме численного значения, эти древние иероглифы имели и более вещественные смыслы, которые, однако, редко используются в наши дни. В комментарии эпохи Мин говорится, что иероглиф «7» обозначает «ритуалы и церемонии», а «2» — «праведность». Интересно, зачем Ян Сюну, разработавшему календарь на основе девятки, понадобилось ссылаться на древний китайский календарь, основанный на десятиричном и двенадцатиричном циклах. Отметим, впрочем, что 2 — это остаток от вычитания («отделения») 7 из 9.

Относительно последней строфы следует отметить, что *кун* («павлин») — первый слог китайского имени Конфуция (Кунфуцзы).



毅 ䷧

Активный поток.

Направление добродетельной решительности.

Следовательно, смея действовать,

Эта вещь символизирует такую решимость..... 1/262

Лоно неумолимо; удовлетворение пусто.

Путь к добродетели утерян 2/263

Решительность в сердце и внутренностях.

Правильность..... 3/264

Увенчанный строгостью, полностью удовлетворенный,

Благородный муж не имеет достаточно,

У низшего же человека всего в избытке..... 4/265

Благородный муж — не инструмент, используемый

единственным способом..... 5/266

Его речь внушительна, в словах — решительность 6/267

Решительность — в балках крыши и колоннах;

Выгода — в жизни мирного человека.....	7/268
Мощный баран выказывает решительность; Лесной голубь — это не виверра	8/269
Сила вепря — в его клыках; Служивый, он тоже охотится.....	9/270

毅

Примечание

«Благородный муж — не инструмент» — цитата из «Суждений и бесед» Конфуция (II: 12).

裝 三

Активный поток.

Даже великие заключают сделки;

Проникновение в Инь, подчинение.

Притворство, и желание проходит 1/271,2/272

Темное притворство.

Человек не видит его деяний 3/272, 4/272

Темное притворство.

Человек не видит сердца;

Только внешнюю обертку 5/275

Ястреб-гусь зависит от воды;

Прочие крылатые создания — на Южном Ветру,

Летят у него за пазухой.

Дальний путь — их предназначение

И, может быть, их счастье.

Скворцы и городские ласточки летят на заре плотной стаей

На север; их мелодичное щебетание

Создает гармонию; не останавливаются даже для еды.

Ласточки мечутся стрелами

Над рекой Цзы,

Пьют и едят,

Процветают и благоденствуют,

Едят свою пищу.

В «Ицзине» шесть перекрестков,
В Чжоу девять дорог.
Нет предела их деяниям

6/276

Купец притворяется дураком
И так может избежать чествования

7/277, 8/278, 9/279

裝

Примечания

Это, без сомнения, самый поэтичный из всех текстовшоу Он заслуживает, конечно, более литературного перевода, но я не мог позволить себе этого в рамках гадательного текста, который требует дословной точности. Многие из упомянутых здесь птиц мне неизвестны. Даже редактор эпохи Сун был озадачен «ястребом-гусем». Он предположил, что это либо альбатрос, либо мифическая птица Рух. Но возможно, что это не сказочная птица, а просто какая-то разновидность гуся или утки, находившая в воде пропитание и укрытие от опасности. В тексте описаны еще несколько видов птиц, причем в каждом случае радикалы иероглифов указывают на то, что птицы эти большие или длиннохвостые. Текст противопоставляет два вида птиц: «летающих за пазухой Южного Ветра» и мигрирующих на север; птиц, проводящих свои дни в беззаботном щебетании и сотворении гармонии и других, бесконечно шныряющих по глади реки в поисках съедобных насекомых. Читатель, знакомый с орнитологией, несомненно, предложит свои варианты названий этих птиц.

Затем направление повествования внезапно изменяется: упоминаются «Ицзин» и шесть черт его гексаграмм. Чжоу, название династии, предшествовавшей Хань, является также названием второго шоу, но, кроме того, фигурирует в академическом названии «Ицзина» — «Чжоу и», или «(Книга) перемен (династии) Чжоу». Число 9 может относиться к «шестеркам» и «девяткам», получаемым при гадании по «Ицзину», а может быть, это ссылка на девятки в «Тайсюаньцзине» (см. также примечания к шоу 28). Вряд ли можно считать совпадением то, что шоу 28 упоминает нумерологическую систему «Ицзина», а первая строка текста настоящего шоу (после стандартной начальной формулы) называет имя шоу 28 — Гэн, Сделки.

ЧЖУАН, название данного шоу, может означать еще «нагружать», «паковать», что может быть намеком на сборы, предшествующие переезду, символически изображенному как перелет птиц.

三衆

Активный поток;
Расширяется в высоких сводах,
Питает тьму вещей,
Явно возглашая,
Что великое Множество еще увеличилось.

Тьма, начало всех вещей.

Огонь входит в уши;
Обработка почвы и пахота прекращаются.

Лошадь простодушна.....	1/280
Труп вотвот распрострется на поле.....	2/281
Без творчества Подражание бесполезно	3/282
Гость сомневается, что он — гость.....	4/283
Войско сомневается в целесообразности колесниц	5/284
Командиры и солдаты уничтожают детей: Внутреннее насилие — разделение.	
Свирепый рык тигра Побуждает к действию; Похоже на орла, Но отличается от него.	
Великий грохот Потрясает и устрасает слух.	
Скрепленных малиновым шелком Убаюкивают на руках.....	6/285
Флаги и знамена, Сшитые из шелковистого газа, На алебардах — Мотыльки, мотыльки.	
Подражание зарождается.....	7/286
Сожаления о тяжелой утрате, Горе затуманивает взор.....	8/287
Ухудшение и ухудшение, Видна болезнь, Но не видна могила.....	9/288



Примечания

Это один из самых длинных в «Тайсюаньцзине» текстов и, без сомнения, один из самых сложных и озадачивающих. Название *шоу*, «Множество», передается образами войска, учений, битв, парадов. Хотя в этом может быть мало пользы для отдельного человека, нужно помнить, что во времена Ян Сюна к оракулам часто обращались при решении государственных дел. Эти «военные» стихи все же имеют и индивидуальный смысл (как, например, «сожаления о тяжелой утрате»). Некоторые строфы кажутся неполными — в них не соблюдается обычный принцип темы и следующего за ней контрапункта. Чэнь Жэньси включил в текст несколько

комментариев, возможно, собственных, а может быть, взятых из комментариев к более ранним изданиям. Вот основные из них:

Лошадь простодушна. *Кормить лошадь лакомствами.*

Труп вотвот распрострется на поле. *Смерть престарелого родственника.*

Гость сомневается, что он — гость. *Применение силы бесполезно.* Скрепленные малиновым шелком. *Разделенность в сердце.*

Подражание зарождается. *Муж умрет в молодом возрасте; жена беременна.*

Видна болезнь, но не видна могила. *Способность противостоять полному подчинению.*

Это *шоу* соответствует первым дням мая, а первые несколько строк, следовательно, относятся к цветению и созреванию растений. Это может также объяснять сельскохозяйственные мотивы в тексте. Любопытно, что, хотя идея множества отражена в различных образах: войско, размножение в природе и т. д., сам заглавный иероглиф появляется в тексте лишь однажды. (См. также *шоу* 59, «Собрание», где название вообще не появляется в тексте.) Не менее замечательны образы трупа и смерти, объясняющиеся в комментариях (см. выше). В отличие от *шоу* 75, тут нет игры слов, которая могла бы что-то прояснить. Однако образ создает резкий контраст с «беременностью», упоминаемой в строках 12 и 29. См. *шоу* 64, где объясняется символизм «беременности» в другом контексте (что, впрочем, может иметь место и здесь).



Активный поток,
Родственный Небу.
Тьма вещей,

Каждая —утонченно красивая, как орхидея..... 1/289

Объединенные в близости;
Нет вопросов 2/290

Любопытствующие, но не имеющие вопросов,
Которые суть врата великих тайн 3/291

Нет близости, нет сравнения;
Мое сердце—помощник юноши..... 4/292

Близость в родстве;
Преимущество—в деятельных людях..... 5/293

Близость в протухшем мясе;
Три дня, нет восприятия еды..... 6/294

Близость близости;
Не отделяет
Гостью от Неба..... 7/295

Чистить зубы после того, как они вгрызались..... 8/296

Три урожая без предводителя 9/297



Примечания

«Родственный» в первой строфе и «родство» в пятой соответствуют названию *шоу* 34.

МИ также означает «частый» (как в выражении «частая сеть») и встречается в этом значении в *шоу* 40.



親 三

- Родственники оскорбляют свою плоть и кровь,
Зубы сжаты до скрипа..... 1/298
- Родственники оскорбляют свою плоть и кровь.
В центре, в самом сердце — преграда..... 2/299
- Доверие к их плоти (и крови).
Цель—богатство и родство..... 3/300
- Извивающиеся личинки — чужие.
Осы не терпят обид со стороны обнаженных..... 4/301
- Гости и родственники помнят об этикете,
Пьют и едят тихо,
Не ссорятся, не ссорятся..... 5/302
- Изобилие — не изобилие.
Сравни людей, отправляющихся в путь..... 6/303
- Изобилие — к изобилию;
Благородный муж постоянен, как Полярная звезда.
Возвышенный улучшает свое положение..... 7/304

Амбар соответствует сделкам.
 Сушеное мясо в запасе; сохранение сухой пищи.
 Туловище — оболочка для превосходства;
 Благородный муж отправляется в путешествие..... 8/305

Сухая пища для путешествия:
 Это не мои качества..... 9/306

親

Примечания

В этом тексте отсутствует вводная формула, он сразу начинается стихамипрорицаниями, не описывая природы самого шоу.

В первых двух строфах иероглиф, переведенный здесь как «плоть и кровь», на самом деле означает «кожа». Это важный момент, учитывая содержание следующих строф. Кроме того, данный иероглиф может означать «кровное родство». Фраза «Зубы сжаты до скрипа» означает яростное сопротивление. В третьей строфе я написал «плоть», а не «кожа и кости», поскольку здесь речь идет об уверенности и богатстве, а не о ссорах и бедности, как в первых двух строфах.

Во второй половине текста, похоже, происходит сравнение двух «благородных мужей», один из которых запасается пищей перед дорогой, а второй отказывается это делать. Отметьте, что образы «кожи» и «плоти», означавшие родственников, появляются теперь в виде «сушеного мяса». Символ, переведенный здесь как «туловище», означает также «ствол дерева».

Любопытно, что сравнение Императора с Полярной звездой, вокруг которой вращается весь земной мир, использовано Шекспиром в пьесе «Юлий Цезарь».

В восьмой строфе «соответствие» и «сделки» скорее всего указывают на шоу 19 и 27, между которыми имеется тесная связь. Случайно или намеренно, в тексте есть множество ссылок на другие шоу, например, на шоу 4, «Преграда», (вторая строфа), и шоу 78, «Защита» (шестая строфа), — в смысле защиты отправляющихся в путешествие. В данном случае защита облечена в форму предвидения.

敕

Активный поток:

Великая самодостаточность снаружи;

Крупница Инь:

Малое накопление внутри.

Малое накопление: не одалживай в рост.

Преимущество — в использовании мирного человека,

Остающегося в Государстве..... 1/307

Чернила накапливаются:

Пререкания, споры

О том, что проливает свет..... 2/308

Мало видят, не используют

В ожидании моего величия..... 4/310

Изобилие в отступлении — и даже сверхизобилие. Кокон шелкопряда — в полях.....	5/311
Изобилие в отступлении, коконы шелкопряда Не хватаются за своевременную возможность	6/312
Слезы под шелковыми вуалями; Великого делают вождем; Человек низший неосторожен.....	7/313
Муж едет в повозке В то время, как жена скоблит и чистит. Преимущество — у тетки царя; Нет преимущества у семьи князя.....	8/314
Накопление увеличивается; преимущество. Предельное усмирение приводит к катастрофе.....	9/315



Примечания

В начальной строфе упоминается величие Ян снаружи и незначительность Инь внутри; это представляет яркий контраст с *шоу* 9, которое следует читать вместе с данной строфой. Такой контраст малого и великого присутствует в нескольких местах текста. Иероглиф, который переводится как «тетка», может означать также действие по принуждению; эта идея отражена в последней строфе, предупреждающей об опасных последствиях насилия.
Кокон шелкопряда символизирует чистоту.



Активный поток.

**Чистые и простые, крепкие и стойкие,
Выносливые, не сдающиеся —
Тьма вещей.
Нет ничего, не имеющего ЦЗЯН —
Границы и моста.**

Поэтому слышно, поэтому ясно:

Слева и справа

Бьют барабаны, бьют барабаны..... 1/316,2/317

Достаточно мое ЦЗЯН,

Моя граница и мой мост..... 3/318,4/319

В Небе нет границ (*насилия*)..... 5/320

Металл неподатлив, внутри — гнется;

Кровь беспокойна; слабость в полях..... 6/321,7/322

Границы (*насилия*) порыв утихает;
Ослабевает .

8/323,9/324

疆

Примечания

Цзян — это граница, разделяющая поля; графема, означающая «поле», входит в состав иероглифа. Иероглиф «барабанный бой» И похож на иероглиф «граница». Связь с предыдущим шоу — в слове «чистый», иероглифически основанном на коконе шелкопряда.

В разных вариантах «Тайсюаньцзина» в этом шоу может фигурировать иероглиф fit, *Цзян*, «граница», или 5s, *Цян*, «насилие». Где это уместно, даны оба варианта перевода.



Поэтому слышно, поэтому ясно: Слева и справа
Бьют барабаны, бьют барабаны.

Шоу 36

太玄準易卦名圖



Год, разделенный на 81 шоу. Из «Тайсюаньцзина», издание времен династии Сун.

睽 ☲☵

Активный поток.
Теперь уравновешен,
Год на пределе своей яркости,
У этой вещи — самый яркий свет.
Он защищает подразделения солнечной
Яркости и активности.

Год прозрачен внутри —
Как вода, очищенная от тины.

Противоречия нет;
Цикл года возвращается к центру.

Взор обращен вверх, в Небо;
Слух обращен к бездне внизу.

Великий Год принимает;
Ошибка изменяется.

睽

Примечания

Это шоу является началом пятого *тянь* и соответствует концу июня — началу июля, а следовательно, включает в себя летнее солнцестояние, соответствующее *цзань* 365 в шоу 41. Однако в этом нет противоречия — необходимо помнить, что первое шоу каждого *тянь* относится ко всем девяти шоу. (Посмотрите календарные таблицы, там это отчетливо видно.) Поскольку весь текст этого шоу имеет философский характер (за исключением четвертой строфы), он не был разделен на *цзань*. Для гадания обратитесь к Лошу (см. раздел «Тексты

цзань» на стр.57).



Активный поток.

Изобилие возрастает; наполнение;

Вещи показывают подлинность и определенность;

Совершенная полнота, символизирующая идеи 1/334

ШЭН не темно и не запутанно;

Это стрела, указывающая на правильное действие 2/335

Деяния не зависят

От большого имущества..... 3/336

Деяния не зависят

От согласия с тайной лона..... 4/337

Взрачиваются преимущества в лоне великодушных:

Для князя нет преимущества..... 5/338

Малое изобилие:

Государственные чиновники и служащие

Ждут у дверей великого человека..... 6/339

Когда счастье полно, всякий, кто говорит о беде,

Должен отказаться, должен отказаться..... 7/340

Порождают огонь, порождают холод,

Добираются до источника..... 8/341

Зачерпнуть из этого полноводного, искрящегося источника;

Потом изливание заканчивается 9/342



Примечания

В пятой строфе иероглиф, который переведен здесь как «князь», может также означать «общество».



Активное направление.

Устойчивость.

Кожа:
Великолепное сияние,
Иzza внешних укреплений этой вещи.
Тьма вещей объединяется под законом.

Семье не хватает горшков;
Жена наследует тетчины;
Может быть, они грязны,
Может быть, чисты..... 1/343—3/345

Пожилый отец переодевается;
Повозка слишком мала.
Женщина поднимает горшки.
Преимущество испытывает семью..... 4/346—6/348

Переворачивается стол;
Супругов сравнивают.
Их семья не устойчива..... 7/349—9/351

居

Примечания

Хотя название данного *шоу* не появляется в тексте, присутствует множество тесно связанных с ним образов, каждый из которых связан с семейными делами и домашним хозяйством. Это наименее мистический из всех текстов, его можно сравнить с *шоу* 44, «Печь».

法 ䷔

Активный поток.
Возвышеннейшая область — Закон.
Это вещь, уважающая чернила.

Нет ничего, что не отмывалось бы начисто
При помощи Управления.

Шелковый шнур вытягивается, вытягивается..... 1/352

Жертвенные сосуды пренебрегают животом..... 2/353

Колодец огромен и глубок,
Таится смерть изза невозможности достать пищу 3/354

Жертвенные сосуды пренебрегают животом;
Они не узнают направление..... 4/355

Частой сетью вычерпывают пропасть; Нет преимущества в наложении	5/356
Частой сетью вычерпывают пропасть; Устанавливают законы раздражения.....	6/357
В колодце нет ствола. Дерево растет прямо.....	7/358
Исчез ручеек, Исчезла долина.....	8/359
В конце — ошибки.....	9/360

法

Примечания

В данном тексте непреложные законы Неба противопоставляются законам государства, несправедливым и неправедным. В то время как люди голодают, пища растрачивается на ритуальные жертвоприношения. Здесь есть несколько ссылок на другие *шоу*. Вот главные из них: «частая сеть» — одно из значений МИ, (*шоу* 33); «чернила» (точнее, тушь) встречающиеся в *шоу* 38; и «Колодец». Последний является названием одной из гексаграмм «Ицзина», а также одного из созвездий, упоминающегося в *шоу* 28. Кроме того, длинный шелковый шнур напоминает об оборванной колодезной веревке в комментариях к «Колодцу» в «Ицзине». (Эта строфа может также читаться: «Колодцы, озера и океаны...».) Есть все основания считать, что «направление» — это косвенное указание на Дао, Путь.





**Первая часть календаря уже показана;
Вторая часть выверена в гармонии с первой;
Одна линия идет вертикально, другая —горизонтально;
Законы Неба связаны вместе, опутаны, опутаны.**

Дракон взлетает в Небо;
Прорицание шагает через наложения.

Палящий огонь спускается с Неба;
Сосульки вырастают из Земли.

Главное Сияние достигает предела;
Благородный муж, становится великим
благодаря соответствию.



Примечания

Это центральное *шоу* во всей системе, поэтому логично предположить, что отныне мы не будем встречаться с начальной формулой «Янци». Дракон, ассоциирующийся с наводнениями, представляет одну из четвертей небесной сферы; он упоминается и в других местах «Тайсюаньцзина» (см., например, *шоу* 1, строфа 4).

Переход от «активных» сил к «отступающим» символизируется перевернутым «с ног на голову» пространственным проявлением огня и льда. «Главное Сияние» — это летнее солнцестояние, максимальная яркость солнца, которая достигается во время 365го *цзань*, центрального дня года. Вторая часть первой строфы, вероятно, описывает вид самой тетраграммы, а может быть, это указание на квадрат 9х9 из 81 *шоу*, составленных в вертикальные и горизонтальные ряды (см. стр. 9). Это *шоу* слишком коротко Для разделения на *цзань*. См. стр. 57.



**Отступающий поток.
Завершенная форма первой половины вещей
объединяется, движется против течения и встречается
с этой вещью в приветствии.**

Чешуйчатый Дракон таится под водой
В бездне.....

1/370

Пересекая воды, в третьем часу

Преображение человека завершается.....	2/371
Благодаря словам Инь Сто кланов находят гармонию.....	3/372
Чешуйчатый Дракон, таящийся под водой. Преобразуй Центр; Главное качество—искренность.....	4/373
Главнейшее качество приходит и уходит; Странные предпочтения разума и сознания	5/374,6/375
Иссинячерное и Желтое приветствуют друг друга; Их идеи влияют друг на друга.....	7/376,8/377
Видеть, как кровь появляется в дверях; Лелеять приветствие в Центральных Палатах.....	9/378

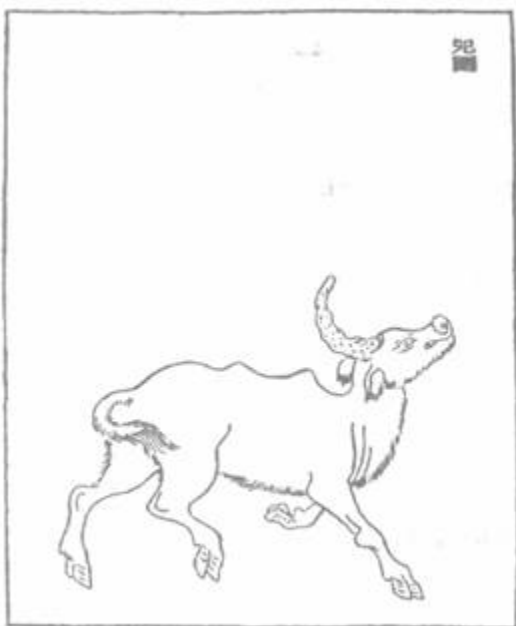


Примечания

Это первое *шоу*, которое начинается со слов «отступающий поток»; однако в большинстве *шоу* второй половины книги этой начальной формулы нет.

Символизм Дракона можно лучше понять, взглянув на текст первой гексаграммы «Ицзина». В нем Дракон упоминается несколько раз, и «Дракон таится под водой» — это, фактически, цитата из афоризма к первой черте гексаграммы. Как бы ни переводили текст «Ицзина», подлинный смысл Дракона заключается в том, что это созвездие — группа звезд, занимающая восточный квадрант северного неба. В течение года, если наблюдать каждую ночь в одно и то же время, Дракон зримо перемещается по небу. Поначалу его не видно (Дракон находится в бездне, глубине, водах). Затем, при первом появлении, он виден на уровне «поля», то есть горизонта (вторая черта гексаграммы 1). Потом его можно видеть «летащим» высоко в небе (пятая черта). Наконец, когда Дракон прошел через все небо, его голова исчезает из вида: «Дракон теряет голову» (комментарий «Применение девяток»).

«Иссинячерное и Желтое приветствуют друг друга» — это еще одна ссылка на «Ицзин», а именно на шестую черту гексаграммы 2. В афоризме говорится о драконах: «Их кровь — иссинячерная и желтая». Иероглиф, переводимый как «иссинячерная» (в разных переводах — также «синяя» и т. п.), означает также «тайну», как уже говорилось во Введении. Если желтый цвет относится к Земле, то дополняющий его иссинячерный — к Небу. Итак, Иссинячерное и Желтое означают Небо и Землю, или Ян и Инь. *Шоу* преобразуются из янских в иньские.



Сы



Си

遇 ䷗

Мрачная встреча с духом;

Созерцание тянется, как прожилки в нефрите . . . 1/379—3/381

Спешить, спешить на встречу с ребенком.

Сын не похож..... 4/382,5/383

Ни уезжать, ни приезжать,

Узнавать пророчество от мудрой женщины . . . 6/384—8/386

Два носорога дерутся;

Один покалечен,
Не побежден, не убит

9/387

遇

Примечания

В позднейших изданиях к этому и другим *шоу*, которые не начинаются с *Иньци*, были добавлены стандартные начальные формулы.

«Носороги», упоминаемые в последней строфе, — это, скорее всего, мифические животные, более похожие на однорогих быков, чем на собственно носорогов. Такое животное фигурирует и в *шоу* 6. На иллюстрации (стр. 135) изображены самка (*сы*) и самец (*си*) «носорога».

Бронзовые сосуды в форме этих зверей использовались в древних церемониях, а другая разновидность таких сосудов применялась для сбора счетных фишек при состязаниях лучников (см. также *шоу* 44 и 45).

灶

**Отступающий, хотя оплодотворяющий и текущий;
Активный тоже держится, в гармонии.**

В Печи нет припасов;
Мольбы соседа..... 1/388

Желтый *дин* — полый;
В центре и по краям;
Ни еды, ни питья;
Верить — нет вреда..... 2/389, 3/390

В печи нет топлива;
Ее края сделаны из золота..... 4/391

В котле есть припасы; пища
Распространяет сильный аромат 5/392

В котле есть припасы;
Пища поспела вовремя.
Я почтительно поднимаю руки, чтобы принять ее 6/393

Дин:
Великие пируют,
Ни торжественно, ни спокойно..... 7/394

Нутряное сало быка:
Первичный жир не очищен.
Варят *фоу*;
Результат: ядовитая рвота;


灶



Примечания

Как и можно было ожидать от центральной группы в системе 81 *шоу*, здесь описывается комбинация «активных» и «отступающих» сил. В первой части текста описывается нужда: в золотых жертвенных сосудах нет пищи. Вторая часть текста указывает на то, что, хотя пищи и напитков достаточно для целого пира, необходимыми ритуалами и церемониями пренебрегли; даже такие элементарные гигиенические процедуры, как очистка жира, были забыты. В результате — болезнь и «ядовитая рвота».

Дин и *фоу* (см. также *шоу* 43 и 45) — разновидности церемониальной посуды для приготовления священной пищи. Многие из китайских бронзовых изделий великолепной работы сохранились благодаря тому, что эти священные предметы, ассоциировавшиеся с предками родов, укладывались в могилу среди прочих ритуальных предметов. Даже сама отливка этих сосудов была церемониальным действием; на их поверхность часто наносились датированные надписи посвящения.

Своим образным строем это *шоу* аналогично пятидесятой гексаграмме «Ицзина», *Дин* («Котел»). С этим, словом связан один любопытный момент. Многие записи о прорицаниях, нанесенные на гадательные кости, начинаются знаком котла, который в данном контексте означает «прорицание». Это само по себе проливает свет на древние практики. За знаком котла следовали дата прорицания и вопрос, заданный оракулу. Часто вопрос относился к житейским делам — таким, как удача в охоте или погода, — но порой спрашивали и о более важном — например, об исходе битвы. Если ответ был благоприятным, а поход успешным, отливали бронзовый специальный котел с указанием даты и сути события и дарили его храму — как знак благодарности и как памятник доблести предводителя.

В древних надписях на костях графема, изображавшая котел, выглядела так: , а произносилось это слово как *тян*, что похоже на *чжэн*, древнюю форму *чжэнь* («гадать»).

Позднее, для того чтобы различать эти два иероглифа, к *чжэн* был добавлен знак *бо*  и получился иероглиф , означающий гадание на панцире черепахи или на лопатке (сам иероглиф изображает линии или трещины на панцире черепахи или на кости). К тому времени, когда у каждого из этих двух слов появилось характерное произношение, изображающие их иероглифы утратили всякое сходство. Вполне возможно, что образом пятидесятой гексаграммы «Ицзина» был не динкотел, а *чжэн*, более абстрактное понятие.

Иероглиф, который переведен здесь как «яд», означает вещество, получаемое из крыльев некоторой черной птицы: достаточно было просто обмакнуть крылья этой птицы в вино, чтобы отравить его.

大 

Отступающая сила, пустая, пребывает в активной силе,

Запутавшаяся; вне вещей,

Но вместе с ней, как сосуд и крышка.

Бездна, озеро, море:

Обернуты вокруг без направления.

Велик план; Сущность тела очищается.....	1/397
Великое не Велико; Благодаря преимуществу достигается величие.....	2/398
Великий выход в дикую пустыню, Которую не пашут. Крики птиц в пустоте.....	3/399
Великий выход в дикую пустыню. Суть понимания: слава придет.....	4/400
Великие потери — малы. Еще более великие потери—слишком малы.....	5/401
Великое сумасбродство искажает Самость, Удаляя углы. Возможна выгода ко времени вечерней трапезы.....	6/402
Великое сумасбродство искажает Самость, Удаляя собственные способности человека. Этого следует избегать.....	7/403
Ли:.....	8/404
Стена отвесна; Фундамент непрочен. Через три года разрушится	9/405

大

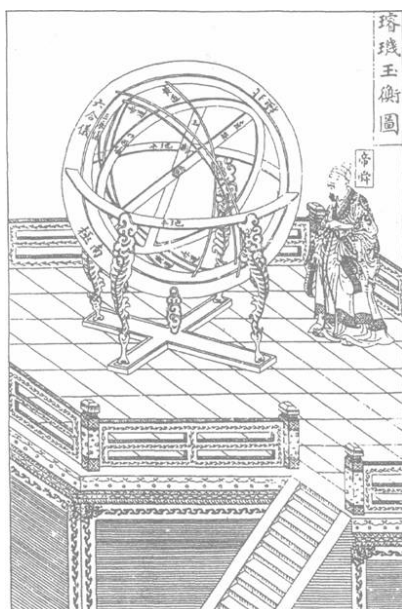
Примечания

Любопытно, что характер образов вдруг меняется в последней строфе. Причем на этот раз нет никаких ссылок на более ранние строфы. Даже открывающий эту часть иероглиф *ли*, «жертвенный сосуд» (см. *шоу* 44), стоит отдельно, словно название следующего *шоу*, которое должно было бы начинаться тут. Ничто, казалось бы, не предвещало стены, построенной на шатком фундаменте.

Похоже, характерной особенностью «Тайсюаньцзина» является то, что графическая форма некоторых иероглифов создает (сознательно или бессознательно) основу для новых образов, как будто один иероглиф превращается в другой. Это как если бы какое-нибудь русское слово, например «водка», вызывало бы ассоциацию не с рифмующимся словом — например, «лодка», а со словом, похожим по написанию, — например, «волна». Конечно, такие ассоциации не столь очевидны, как формула «А не А», встречающаяся в тексте книги неоднократно. Тем не менее они присутствуют в процессе творческого мышления Ян Сюна. В данном *шоу* отправным пунктом является слово «удалять» (а также — «срезать», «скоблить») 削, которое, похоже, указывает на образ «отвесной стены» 崖. Калгрэн в «*Grammata serica recensa*» отметил, что, хотя в современном китайском языке эти два слова произносятся совершенно поразному, в древности они звучали похоже (правда, это было за тысячу лет до Ян Сюна).



Дин (см. стр. 137, 152) и ли.



Древний астрономический инструмент времен легендарного императора Шуня, 2255— 2205 гг. до н.э. *Солнце в Центре, Луна превосходит; Сияние, в страхе, затмевается. Шоу 67*

廓

Металлические стволы и нефритовые столбы,

Продлевать стены города..... 1/406

Продление — без сына, Дом из камня — без хозяйки.

Врата неба распахнуты широко:

Широкий зал и лестница;

Подумай, была ли жизнь ошибкой.

Врата неба распахнуты широко.

Добродетель не может войти в озерный дворец..... 4/409

Снаружи великое расширение;

В центре — утрата.....	5/410
Благородный муж достигает пустыни; Смиранный человек входит в его дом	6/411
Снаружи продлевать в пустоту; Внутри —преимущество. Барабаны и литавры.....	7/412
Снаружи продлевать в пустоту; Внутри, однако, есть имущество. Гадание слышимо.....	8/413
Центральный столп Продления Проявляется высоко вверху. Три года без юноши.....	9/414

廓

Примечания

Последние иероглифы третьей и девятой строф являются соответственно названиями одиннадцатого и двенадцатого *шоу*, ЧА 差 и ТУН 童. См. комментарии к *шоу* 64.

文 ䷆

Инь нуждается в помощи Ян Для создания литературы.

Литература нуждается в публикации.

Публикация нуждается в литературе.

Тьма вещей

Таким образом отмечается и обнаружyется.

Трехгодичная жертва будет благоприятной, Если не случится небрежности;.....	1/415
--	-------

Какие шелковые нити Обмотаются вокруг нефритовых украшений?	2/416
--	-------

Великая литература без украшений — Как культя отрезанной ноги.....	3/417
---	-------

В огромном море литературы нет правил; Брось ограничения в реку.....	4/418
---	-------

В огромном море литературы нет правил:

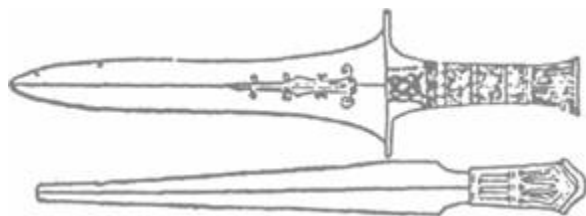
Оно ограничивает приток и отток идей.....	5/419
Фазан не благоденствует, А крачка верна и преданна	6/420
Фазан не благоденствует, Ворон питает мрак	7/421
Писать софизмы на тонкой бумаге для публикации; Нет времени на литературу; Последствия: бунт.....	8/422
Пределы литературы — средства опутанных, опутанных. Перемену принесут одежды жреца.....	9/423

文

}

Примечания

Древние тексты описывают, как церемониальные предметы обматывались шелковыми нитями во время ритуалов, — это напоминает обряды Древнего Египта, где изваяния обматывались полосками ткани. Один из церемониальных предметов, нефритовый *цзун*, имел небольшие зарубки на гранях, которые могли служить для обматывания его нитью. Символ «опутанный», повторяющийся в конце предпоследней строки, — это МИ, *шоу* 33. Жреческие одеяния, о которых говорится в последней строфе, были черными расшитыми балахонами. Этот текст интересен тем, что отражает представления Ян Сюна о литературном стиле, описанные им в другой работе. Он считал, что мысли должны течь свободно, спонтанно, что ограничений, накладываемых стилями, следует избегать.



禮

Приличие

Башмак для шестипалой ноги: Потомки боготворят своих предков.....	1/424
Башмак для шестипалой ноги: Отдаление от их родственников.....	2/425,3/426
Глаз торжественный, торжественный; Нога почтительная, почтительная. Так пробираются через заросли ежевики.....	4/427,5/428

Черты фигур «Ицзина» Оценивают по их виду: Созерцание без завершения.....	6/429
Рыбьи чешуйки накладываются одна на другую: ошибка, Но великая выгода; Служащие Верховному Существо поднимаются в Небо	7/430,8/431
Преимуществам недостает этого <i>шоу</i> . Как можно использовать 9?.....	9/432

禮

Примечания

Это *шоу* интересно тем, что в нем есть две ссылки на гадание по «Ицзину» — в четвертой и в последней строфах. Число 9 имеет важное значение для толкования черт «Ицзина» и «Тайсюаньцзина».

Любопытная начальная строфа содержит очень сложную игру слов. Заголовок *шоу*, Ли, то есть «приличие», а также «церемонии», является омонимом Ли 履, «церемониальное поведение». Однако последний иероглиф также означает «башмак»; «нога с шестью пальцами» может означать «стоять на цыпочках» или «красться» — отсюда почтительные шаги в третьей строфе. Образ «пробирающегося» в этой строфе передается символом монет, нанизанных на нить.

逃 三三

Избежание увечий от воды; Сглаживание шрамов от ран.....	1/433
Избежание увечий от воды; Шрамы — не раны	2/434
Сердце благоговееет, благоговееет; На ноге золотая туфля. Нет честолюбия; Канавы становятся бушующим потоком.....	3/435
Споры и разделения.....	4/436
Стегать лошадь кнутом; Тирания и жестокость на пороге; Лучше бежать. Смотри, птицы носятся в чаще; Влетают в пропасть, нападая.....	5/437
Снова поля, не огороженные веревкой; Ненужная трата; сомневаюсь в ее пользе	6/438
Привязанные веревкой; Позже, следовательно, они могут лететь.....	7/439
Привязанные веревкой; почти Спрятанные; не шагай высоко.....	8/440

Шею удлиняют стрелой и веревкой;
Связаны концы метящих шнуров.....

9/441

(См. примечания к *шоу* 50.)

唐 ䷗

Повилика..... 1/442

Длинная веревка не благоприятна..... 2/443

Недостает драгоценного камня в форме дракона
И других нефритовых украшений..... 3/444

Бегущий олень стремится стать мышью
И достигает желаемого — он свободен..... 4/445—6/447

Сияют жемчужины,
Играют на лютне,
Летают пальцы,
Такие успехи — не повторятся..... 7/448—9/450

唐

Примечания

Как предыдущее *шоу* продолжило тему шагов из предшествующего текста, так и это *шоу* «протягивает веревку» из *шоу* 49. Образ избежания побега просматривается в бегущем олене, но если в предыдущем тексте побегу мешали веревочные путы, упоминавшиеся почти в каждой строфе, то в этом *шоу* олень наконец свободен. Затем появляется совершенно иная картина: сияющие жемчужины (т. е. глаза или зубы), пальцы, летящие по струнам лютни, — восторг и радость, которых уже не повторить. Как же все это связано с повиликой? Да никак, по всей видимости. Повилика считалась священным растением в Китае по той же причине, что у кельтских жрецов — омела, ведь оба эти растения — паразиты, не имеющие корней. Чтобы избежать проклятия при срывании повилики, делать это посылали мальчика (см. *шоу* 12, «Юноша», и четвертую гексаграмму «Ицзина», Мэн). Срывая ее, тот должен был повторять заклинание: «Это не я рву повилику, а такойто». Это любопытнейшим образом перекликается с ицзиновским текстом к четвертой гексаграмме. ТАН имеет много других значений, помимо повилики. Так звали легендарного Императора Яо, поэтому слово ассоциировалось со славным Золотым Веком. Кроме того, так называлась дорожка, ведущая от врат храма до храмового зала.

常 ䷚

Увенчанный духом в черном.

**Церемония — это средство, при помощи которого
Ангел вещает через гадательную доску.**

Один образ не может Заклучить десять тысяч концов	1/451
Законы Солнца — добродетель. Три года нет пищи	2/452, 3/453
Получать 7, А также 9	4/454, 5/455
Робкие сдаются негибачаемым, Не могущим править;	6/456
Закон: болезнь — не болезнь; Завершаются дурные предзнаменования — не объясняй их	7/457, 8/458
Болезнь — это болезнь; Ее излечит колдун, А не лекарь	9/459



Примечания

Гадательной доской пользовались для общения с духами, но не как нынешней планшеткой, а както иначе (как именно — мы можем только догадываться). Несколько образцов таких досок было найдено в захоронениях династии Хань (современных «Тайсюаньцзину»). Отметьте, что слово «церемония» во второй строке — то же самое, что «башмак» в *шоу* 48. Снова упоминаются семерка и девятка (см. *шоу* 28).

«Колдун», или шаман, может означать специалиста по нетрадиционной медицине (см. также *шоу* 75).

度

**Отступающий поток.
Солнце яростно палит;
Активный поток,
Солнце отдыхает.
Яростно палит, яростно,
Отдыхает, отдыхает;
Каждому положена своя мера.**

Доски — не доски;
Оторванные от зданий..... 1/460

Великая Мера ищет, ищет;
В небе — предзнаменование;
Важный знак—это трава..... 2/461,3/462

Не мера циркуля;
Призраки опутывают наследника..... 4/463,5/464

Не мера циркуля;
Очевидно изучает смех..... 6/465

Камень красен; не бери его в руки;
Бережливость ученого — это необходимость 7/466,8/467

Умножать ошибки; давать деньги в рост;
Через десять лет долг еще не выплачен..... 9/468

度

Примечания

«Доски», упоминающиеся во второй строфе, используются в качестве крышки для колодца.

永

**Посредством Инь убивают военных;
Посредством Ян обучают книжников..... 1/469**

Путь, который длится вечно..... 2/470

Ни печальные, ни веселые,
Вовек длятся те законы Неба..... 3/471

Ни печальная, ни веселая,
Вечность — Путь предков..... 4/472

В лоне грусть и радость; Вечность теряет добрые и дурные предзнаменования	5/473
Хозяин имеет превосходство, Нет превосходства у почетного гостя; Вечность заблуждается в жизни.....	6/474
Великая Вечность; в ней счастье, удача; Отвернуться от пустой комнаты для аудиенций.....	7/475
Входить в совершенный мир.....	8/476
Древние деревья живут вечно и растут прямо, Если их перематывают в поврежденных местах.....	9/477

永

Примечания

В старом Китае сословия военных и ученых считались противоположностями, эквивалентными соответственно Ян и Инь.

昆

Инь защищает супружеские пары; Ян хранит их потомство; Их потомство — это Путь, Который отвечает за то и другое.....	1/478
Потомство в черноте; Она не такая, как белизна.....	2/479
Потомство в черноте; Она не такая, как речь человека.....	3/480
Белое и черное благоухает, благоухает	4/481
Три вида существ; одна плоть; у всех похожие хвосты	5/482
Птицы предпочитают строить гнезда в густой чаще; Человек устраивает свою судьбу на миру.....	6/483
Птицы, предпочитающие строить гнезда в людных местах, Обделены желаниями.....	7/484
Куница ошибается, осторожно ступая. Множество хвостатых существ разрушает нефрит	8/485
Прячутся, предвзятые, не повторяющие этих слов. Ясное небо; дождя не уделит.....	9/486

昆

Примечания

Слово «множество» — название шоу 32. Это последнее шоу «центрального» сектора, представляющего нулевые силы.



Фазан, издающий характерный крик, приближается к церемониальному дин, когда один из придворных музыкантов указывает на соответствующий колокольчик. Это считалось особо счастливым предзнаменованием. См. шоу 63.



Сердце уменьшается, Самость в Центре.

По ее форме в теле.

Сокращаются церемонии	1/487
Преимущество — в зажигании света на лестнице.	
Уменьшается полынь.....	2/488
Нарушение общественного порядка.....	3/489,4/490
Непонятное объясняется:	
Готовят запасы; нет уменьшения,	
Не дарят Камень.....	5/491,6/492
Появление глубокой воды, текущей глубоко;	7/493,8/494
Уменьшение от основ жизни.....	9/495

蕨圖



減

Примечания

Полынь широко использовалась как лекарственное растение. Ее сушеные листья и стебли измельчались в порошок и зажигались. Тлеющая масса прикладывалась к определенным местам тела. Этот старинный лечебный метод, известный как прижигание, родствен акупунктуре. Сама же полынь родственна тысячелистнику, стебли которого использовались для гадания. Стоит отметить, что иероглиф 艾, «полынь», имеет радикал «цветок» (艹) и фонетик яо, 姚 которым обозначались позиции в гексаграммах «Ицзина». В древнем комментарии говорится, что этот *цзань* означает исцеление от недуга.

«Свет на лестнице» — это буквальный перевод; скорее всего, здесь имеется в виду «блеск получаемых высоких чинов», учитывая, что дальше речь идет об общественном порядке. Это первое *шоу* последней трети, охватывающее 7е, 8е и 9е *тянь* и представляющей «Землю».



**Инь не преобразуется,
Ян не дарует;
Вся тьма вещей жужжит.**

Жужжание — это не сын,
Старшие, муж и жена, живут вместе.....

1/496

Жужжание в крови;
Собственность — это высохшие кости.....

2/497

Жужжание в крови; Сжигает тучность Самости.....	3/498
Внешность не обменивается; Рот шумит; Жужжание не становится речью	4/499
Внешность не обменивается; Путь кажется человечеству пустячной забавой.....	5/500
Не в центре; без надзора; Вороватые, грязные чиновники — вокруг них одни несчастья.....	6/501, 7/502
Жужжание в теле; Желтая плоть разрушается	8/503
Жужжание приносит несчастья; Молитвы с откормленным быком.....	9/504



Примечания

Хотя здесь я перевел Инь как «жужжание», это слово может также означать «торжественное пение». Учитывая ритуальное жертвоприношение, упоминающееся в последней строфе, следует иметь в виду это вто

рое значение. Большинство строф здесь, повидимому, тоже связано с жертвоприношением. В последней же строфе прямо говорится о том, что во избежание бедствий и несчастий нужно принести в жертву быка, сопроводив ритуал соответствующими молитвами.

Отметьте еще одну особенность этого текста: он называется «Инь» и начинаются со слова «Инь». Это может быть еще одной игрой слов (см. также *шоу* 19, ЦУН), специально устроенной для того, чтобы направить мысли читателя в определенное русло.

Более подробно об этом см. в примечаниях к *шоу* 45.

«Обмен», упоминающийся в пятой и шестой строфах, — это название *шоу* 16.

См. также заметки о жизни Ян Сюна, в том числе о его дефекте речи (стр. 27).



Инь защищает окно;

Ян защищает дверь.

Вещи не противостоят друг другу.

Отгородиться от друзей решетчатым окном.

Защита—вот главное приобретение	1/505—3/507
Обманывать защиту Самости. Не похоже на единственное приобретение.....	4/508
Повозка и скамья: поперечина повозки; Нефритовая табличка и стена дома: пыль.....	5/509
Ступе недостает пестика; Руки поднимают вверх.....	6/510
Небесная Инь — не дождь; Белое Солнце уничтожает ее	7/511
Вместе пить чай; Есть защита слов; У черной печи: Это шоу не опасно.....	8/512
Вместе пить чай; Есть защита: Взвешивание, оценка, Размышления о новом.....	9/513

守

Примечания

Нефритовая табличка была символом высокого положения и власти; дом здесь — символ богатства.

Отметьте, что эта тетраграмма является противоположностью тетраграммы 25.

翕 ䷥

Идти к дороге затемно. Воссоединение в честолюбивом замысле	1/514
Хотя есть незначительные желания, Отмахнуться от них; Небо еще не назначило срок.....	2/515
Воссоединение тьмы с центром; Тело—это благоприятный знак.....	3/516
Воссоединяться с пищей: Поглощать, поглощать. Преимущество, как будто позирование.....	4/517
Воссоединять их крылья; Преимущество в занятости; подниматься вверх . . .	5/518,6/519
Воссоединять их разделенные части.....	7/520

Наматывать золотые нити..... 8/521

Желтое — сердце.

Прибежище диких гусей;

Воссоединение в Небе..... 9/522

翕

Примечания

Желтый цвет — это цвет Империи, а также Земли. Сравните первую строку с шестой строкой *шоу* 25.

聚

Призраки и духи;

Но не ангелы 1/523

Предки в памятном году:

Демоны у врат..... 2/524, 3/525

Стягивать цельность;

Знамения в чашах благоприятны..... 4/526

Хвататься за нефритовую табличку:

Обещание левой стороне..... 5/527

Дин полон крови и грязных, гнилых водорослей..... 6/528

Девять предков демонстрируют добродетель;

Потомки имеют уверенность..... 7/529, 8/530

Совы и голуби сидят в лесу;

Сборище множеств живых существ..... 9/531

聚

Примечания

О нефритовой табличке см. *шоу* 57, о *дин* — *шоу* 44.

Китайские названия духов, полубогов и прочих сверхъестественных существ плохо поддаются переводу. То, что я перевел как «призраки», означает бестелесных духов, не имеющих пристанища и не допущенных к вечному блаженству; иногда их называют привидениями.

«Духи» здесь — это полубоги вроде дриад и т. п. «Ангелы» (или «гении») — носители небесного разума. Эти образы можно встретить в книге и в других местах: см., например, *шоу* 51 и 52.

Заметьте также, что название *шоу* — ЦЗЮЙ, «Собрание», — нигде в тексте не появляется, хотя идеи сборищ духов, предков и животных тут есть. См. последний параграф примечаний к *шоу* 32.

積

Инь охраняет великое закрытие;

Ян же — малое открытие.

Горы, реки, болота, топи; Тьма вещей—куда они вернутся.....	1/532
Чернота ничего не запасает; Делает сияние основой.....	2/533
Запасать, не пользоваться — Будет большая польза. Благородный муж обретает твердость сердца.....	3/534
Запасать камни, не пищу — Растрачивать усилия и труд.....	4/535
Благородный муж, запасшийся достоинствами, Получает повозку «с ушами».....	5/536
Амбар не полон — Ограблен, но не пуст.....	6/537
Великая полнота и зрелость дается человеку; Его ожидают новости.....	7/538
Величайшие и ярчайшие; Нефрит и разноцветные шелка вызывают желания; Они манят бродяг и разбойников.....	8/539
Скромному бедняку нечего запасать; Его приобретения — в его потомках и наследниках	9/540

積

Примечания

«Уши» повозки — большие боковые панели, скрывавшие седока от любопытных глаз, знак привилегированного положения.

飾 ䷠

Слова — не слова И не применение слов.....	1/541
Звук желтого языка, Мазки желтой кисти; Преимущество в том, чтобы увидеть знающего человека	2/542
Преимущество в болтовне — Болтовне обсуждения Среди людей, которые делают предсказания	3/543,4/544
Падающие слова — как вода; Их вещество разделяется Небом	5/545

Слова без практической помощи —
 Это препятствие;
 Они пролетают мимо
 Великого человека, дрожащего, как на ветру 6/546,7/547

Изреченное слово не может быть пустяком..... 8/548

Посмотри на украшения вверху.
 Лягушки квакают,
 Задышались, задышались.
 Кровь течет из их ртов..... 9/549

飾

Примечания

Хотя это *шоу* озаглавлено «Украшение», в нем в основном говорится об изреченном слове. Что касается последней строки, то китайское выражение «плевать кровью» означает «злословить» (см. *шоу* 10).

«Великий человек, дрожащий...» — см. примечания к *шоу* 21.

疑 ䷋

**Инь и Ян трутся друг о друга,
 Стихии завершены,
 Запечатлены парами;
 Как будто существуют,
 Как будто не существуют.**

Сомнение в величии солнечного сияния;
 Тянется так, в печали, в печали..... 1/550
 В его сердце
 Его предки..... 2/551
 Сомнение — испытание для стариков;
 Случается, в этом предсказании есть уверенность 3/552
 Сомнение — испытание для стариков;
 Первым делом нужно спросить..... 4/553
 Красный, желтый, сомнение, металл, центр 5/554
 Призраки и душа в сомнении 6/555

Визг, хрип:
 Деревянное копьё в птице;
 Стрела выпущена в лису;
 Лишить глаза и уха;
 Такова жестокость 7/556—9/558

疑

Примечания

Это *шоу* соответствует осеннему равноденствию; см. раздел о календаре, стр. 37.
«Красный, желтый, сомнение, металл, центр». Согласно комментарию, тут речь идет о дебатах об «истинном» учении. Любопытно, что две главные секты тибетских буддистов получили название «желтой» и «красной» — через тысячу лет после смерти Ян Сюна.

視

**Инь завершается: сестра матери;
Ян завершается: покойная мать.
Форма и очертания — завершенные и объединенные,
Их можно исследовать.**

Внутри — ясность; Нет нужды в свете.....	1/559
Внутри — ясность; Самость глубока, но изведена	2/560
Малые люди исследуют то, что снаружи; Они не могут видеть то, что в душе.....	3/561,4/562
На ее лбу много пудры; Смочи ее лицо водой; Омой ее тщательно чистым дождем. Тогда исследование покажет, что это не младшая сестра . . .	5/563
Птицы Луань и Фэн; Если есть сомнение, Их добродетель будет как чистое сияние	6/564
Появляется повозка; Зимородок прячется. Лучше идти пешком.....	7/565
Зимородки, самцы и самки, летят парами; Их крылья дают убежище лисе.....	8/566
Хвост крота: Бунт личности.....	9/567

視

Примечания

Птицы Луань и Фэн — мифические существа; их появление предвещает изобилие, достаток. В иероглифе *Луань* фонетический элемент означает «звякающие колокольчики», как на уздечке

лошади или карете императора. Считалось, что крик птицы Луань похож на звяканье колокольчика.

Хотя имя *Фэн* созвучно «фениксу», повидимому, между этими птицами нет прямого «родства». У китайского «феникса» (*фэнхуан*) есть и самец (*фэн*), и самка (*хуан*); кроме того, эти птицы не строят гнезд и не совершают жертвенного самосожжения — а ведь это самая важная часть западной легенды о фениксе.

В следующем *шоу* (64) есть несколько ссылок на *шоу* 63.



Дракон и Тигр, традиционные символы Ян и Инь.



Море; воды затопляют, Их течение стремительно, как поле птицы.
Шоу 76



**Инь охватывает Ян,
Ян охватывает Инь.
Стремление остается назначением Тайны.**

Опустить ухо к женской половине; Ничего слышимого в гадании.....	1/568
Опустить взор для исследования Самости; Видеть превосходство В позоре и бесчестии.....	2/569
Опуститься в красоту; Оглушен барабанным боем.....	3/570
Благородство опускается для исследования. Есть горькую пищу — таково предсказание.....	4/571
Орлы и ястребы парят высоко; Опускается в животе: Добро — это саламандра, Зло—жидкая каша.....	5/572—7/574
Как будто парами, Как будто проторя путь, Сычи и филины, Красная плоть, Подавление.....	8/575,9/576

沈

Примечания

Это *шоу* начинается восьмое *тянь* и соответствует первой неделе октября, началу осени. Здесь есть две ссылки на предыдущее *шоу*, «Исследование», — в третьей и пятой строфах. *Шоу* 62, 63 и 64 образуют единую серию (хотя и принадлежат к разным *тянь*), в которой упоминаются хищные птицы (в одном только 64м *шоу* их четыре), охота и охотничья добыча. Образы крыльев и полета есть даже в следующем *шоу*, где ночь уподобляется темной птице, распростершей крылья. Кроме того, здесь есть указания на *шоу* 46, «Продление», — это слово «слышимое» и барабанный бой.

Шестая строфа является примером того, как чрезвычайно сложные образы могут обозначать простые понятия. Иероглиф, который здесь переведен как «саламандра», состоит из двух знаков: «женское» и «лягушка». Это редкое слово; словари, в которых оно есть, ссылаются как раз на Ян Сюна. Поскольку знак «лягушка» фигурирует также в иероглифе, обозначающем печь (см. *шоу* 44), «саламандра» — удобное обозначение этого сложного образа: тут и лягушка, и печь, в которой готовят кашу, упоминающуюся в последней строчке этой строфы. На первый взгляд кажется, что «опускание (тяжесть) в животе» — результат поедания каши, приготовленной в печи. На самом же деле все обстоит иначе. Когда лягушки квакают, они раздуваются; женщина с раздутым животом, очевидно, беременна. *Теперь* можно подумать, что значение этой строфы таково: если тяжесть в животе вызвана беременностью — это хорошо, а если дурной пищей — плохо. Но нет же! Посмотрите на «орлов и ястребов», парящих в высоте. Тут речь не о физической беременности, а об эволюции идей. Парящие орлы и ястребы означают «витать в облаках», то есть смысл всей строфы становится таким: «Много идей, но все они неприменимы», или, пожалуй: «Дорога в ад вымощена благими намерениями» (см. также *шоу* 32 и 77).

内

Дракон опускается в грязь.

Благородный использует свою хватку с преимуществом . . . 1/577

Трудное путешествие;

Усилия вредны..... 2/578

Обволакивающая тьма в полете

Закрывает своими крыльями

Желания, которые могут заполнить весь дворец,

Но нигде не видно девы..... 3/579—5/581

Осыпающиеся стены, на которых растет бурьян;

Однако эти вещи считаются благословением 6/582,7/583

Дождь падает на землю;

Кажется, никогда не кончится,

Кажется, никогда не затопит..... 8/584,9/585

内

Примечания

Дракон (см. *шоу* 1) символизирует дожди и наводнения, которые изображаются в последней строфе. Иероглиф WJ, который мы повсюду переводим как «вещи», в более поздних изданиях «Тайсюаньцзина» здесь был заменен на 勿, что означает «не». Естественно, это существенно изменило смысл четвертой строфы, хотя вполне понятно, почему позднейшие редакторы заключили, что «осыпающиеся стены, на которых растет бурьян» — *не* благословение. Мне всетаки кажется, что Ян Сюн имел в виду, что кажущийся упадок может «считаться благословением».

去

Ян, уходя, создает Инь,

Инь, уходя, создает Ян.

Теперь вещи объединены,

Свободны, неупорядочены.

Уход от сына;

Отец уходит от министра.

Жизнь из тела

Уходит после завершения.

Небо завещает им славу.

去

Примечания

Этот текст слишком короток, чтобы делить его на *цзань*. См. стр. 57.



晦 ䷮

«Затмение» — это категория.

Киноварный металлический сундук.

Солнце в зените и в Центре; Луна в зените и превосходит.
Благородный муж, сам во тьме, Не становится нищим.

Солнце в Центре, Луна превосходит;
Сияние, в страхе, затмевается.

Лучезарность Солнца отправляет в путь свой блеск,
Который с опаской соглашается на это путешествие.

晦

Примечания

Здесь идет речь о затмении Солнца. Слово *хуэй* означает «затмение» и звучит почти так же, как «раскаяние». В древности эти два иероглифа *хуэй* и писались одинаково. В переводах «Ицзина» можно часто встретить выражения «Раскаяние» и «Раскаяния не будет». Это результат неправильного прочтения иероглифа. В тексте к шестой черте первой гексаграммы «Ицзина» говорится: «В [созвездии] Шея Дракона — затмение». *Хуэй* — это также последний день месяца, день темной луны (китайский месяц начинается с новолуния, то есть с появления молодого лунного серпа). Действительно, солнечные затмения могут происходить только в период темной луны.

Киноварь, хотя и красная, может также символизировать серебро, а по ассоциации — луну. Таким образом, киноварный металлический сундук здесь может также намекать на затмение. Это *шоу* слишком коротко, чтобы вычленять в нем отдельные *цзань*. У Щуцкого — «Возгордившийся дракон. — Будет раскаяние».



Тусклость;
Разделение;
Затем становится ярче.

Небо не осматривает свои пределы.

Металлическое зеркало — это прорицание.

Для человека, который богат, нет обмана.



Примечания

«Тусклый» здесь означает затрудненность видения, этот образ хорошо продолжает предыдущее *шоу*, в котором речь шла о полном затмении. Здесь же затмение уже проходит. Металлическое зеркало считалось символом Вселенной, со времен династии Хань сохранилось множество таких зеркал. На их тыльной стороне обычно изображался квадрат, вписанный в круг, часто он был окружен иероглифами двенадцати месяцев года, четырех сторон света и прочими астрономическими символами.

Это *шоу* тоже слишком коротко, чтобы делить его на *цзань*.



Бедность созерцает: разум.

То, чему учат, остается в сердце..... 1/613

Нет гармонии на Земле;

Деревянные палочки длинные и тонки..... 2/614,3/615

Красота без предела —

Во внутренностях опасность, опасность;

Нет ошибки в указах..... 4/616,5/617

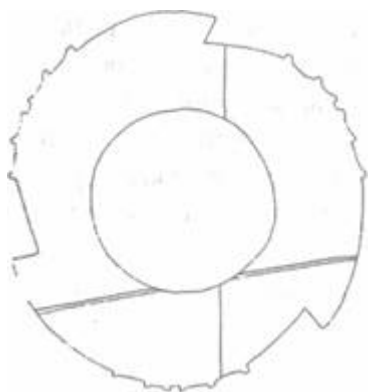
Переходить вброд реку;

Мороз и снег;

На шею наброшен аркан..... 6/618, 7/619

Сломанное кольцо из нефрита;
Разбитая нефритовая табличка;
Старинная печь;
Говядина и съедобные лягушки..... 8/620

Небо через них насылает несчастья 9/621



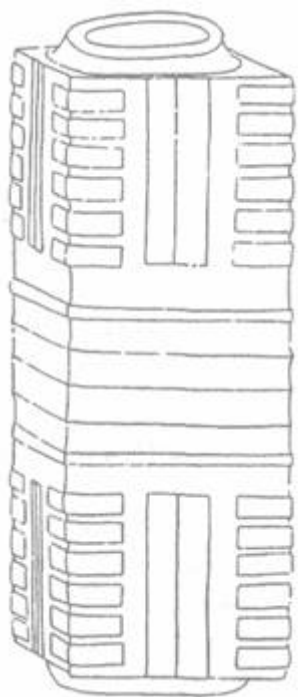
窮

Примечания

То, чему человек научил кого-то, считалось третьей из «трех нетленных вещей» (первые две — личная добродетель и благочестивые деяния). «Нет гармонии на Земле» — тут имеется в виду сама тетраграмма, в ней есть зеркально симметричные прерывистые черты, но нет ни одной сплошной.

Печь в пятой строфе отсылает читателя к *шоу* 49. Эта строфа также упоминает два древних церемониальных объекта, нефритовый *би* (который считался символом Неба, но в древности мог также использоваться в качестве астрономической таблицы) и фамильные таблички (см. также *шоу* 57 и 59).

Чэнь Жэньси отмечает, что четвертая строфа говорит о длительном тюремном заключении.



割 三

- Отрубать уши и глаза,
Доставать до сердца и кишок..... 1/622
- Отрубать опухоли и зобы;
Преимущество, если таковых нет..... 2/623,3/624
- Отрубать нос:
Пища во рту;
Терять полип..... 4/625
- Отрубать часть опухоли:
Меха для одной лошади из пары..... 5/626
- В отрубании нет созидательности:
Насыщение — с четырех сторон света..... 6/627
- В отрубании нет созидательности:
Путь может не казаться достаточным 7/628
- Пурпурная улитка
Обсуждает облака..... 8/629
- Яркое гало вокруг солнца:
Болезнь не отрублена 9/630

割

Примечания

Это интересный пример и образного, и гадательного текста. Отметьте, что заглавный иероглиф присутствует во всех (кроме одной) строках. Пурпурная улитка — это моллюск мурекс, из которого издавна добывали краситель для тканей. В древнем комментарии говорится, что это предсказание хорошей погоды!



Остановиться у голых деревьев; Молить о причине бедности.....	1/631
Столбы определяют крышу здания; Так и ступица определяет обод колеса повозки	2/632, 3/633
Квадрат вращается, углы на шарнирах; Несчастье — это дно повозки	4/634
Повозка петляет по ухабистой дороге; Грива лошади, и ее копыта	5/635
Лук — добродетельные повернут назад; Лук — злые повернут назад.....	6/636
Конь добродетельного беснуется; Конь злого беснуется.....	7/637,8/638
Сломан полностью натянутый лук; Сломана повозка; В конце концов без притворства.....	9/639



Примечания

Название этого *шоу*, «Остановка», появляется только в самом начале текста. Здесь использованы два различных образа: повозка и лук. Иероглиф *тун* в *шоу* 12 означает «Юноша», здесь же переводится как «голые». Ведь это *шоу* соответствует первой неделе ноября, когда листья уже опали и бедность начинает заглядывать в глаза тем, кому в жизни не повезло (см. также *шоу* 69). Вторая и третья строфы имеют астрологический и космогонический смысл. Как и в 69й, в 71й тетраграмме нет ни единой сплошной черты.



**Очертаниям Инь противостоит свет Солнца;
Ян в мехах и шелках.
Эта вещь означает раздоры, ожесточение, насилие.**

«Твердость» — это белый нефрит; Его форму, однако, можно изменять.....	1/640,2/641
Твердость не целомудренна; Сомнение рассеивается из центра.....	3/642,4/643
Твердость не целомудренна; Не может она и оставаться равномерной и однородной . . .	5/644
Пчелки строят, строят; Радуга в их мерцании, мерцании. Не пустяковое дело.....	6/645,7/646
Остается твердой радуга; Мерцание (есть Государство); Великая Радуга (есть добродетель); Маленькие обманы.....	8/647,9/648



Примечания

Трудно представить, как твердость (уподобленная белому нефриту) согласуется с изменчивостью, хотя в тексте дважды подчеркивается, что именно это и имеется в виду. Последняя строфа кажется продолжением предпоследней; возможно, в последующих редакциях фрагментарный текст был дополнен. Конечно, образ Государства, уподобленного нестойкому исчезающему мерцанию тысяч снующих по своим делам насекомых, весьма хорош. Позднейшие добавления в тексте заключены мною в скобки.



Их усердие, их усердие,
Обволакивает повозку,
Входит в бездну,
Поворачивается спиной к лодке,
Восходит на гору,
Шоу 80

成 ䷔

Завершение приближается кольцами слепящего света;
Завершение летит, но нет погони.
Только Центр и Завершение обследуют Великое.

成

Примечания

Последнее Тянь начинается с этого чрезвычайно короткого текста, немногословного заявления о приближении конца «Тайсюаньцзина». Начальные строки рисуют яркий, живой образ спиральной галактики, описывающей круги во вселенной, с немыслимой скоростью ввинчивающейся в пространство, мчащейся в огромность космоса, хотя за ней нет погони. Ян Сюн ничего не мог знать о спиральных галактиках, поэтому этот маленький текст поистине удивителен.

Отметьте, что в этой диаграмме две черты, разделенные на три части, и две сплошные черты, представляющие силы Тянь и Ди; центральной силы Жэнь тут нет. Основы космологии не были упущены в этом коротеньком тексте. Так, «Центр» — это *тянь*, начинающееся с *шоу 1*, «Центр» (*шоу 19*), а «Завершение» означает *тянь*, начинающееся с данного *шоу (шоу 7381)*. *Шоу 19* — это силы Тянь, *шоу 7381* — силы Ди.

Текст не разделен на *цзанъ* ввиду его краткости (см. стр. 57).



**Инь и Ян меняются,
Спотыкаясь друг о друга,
Дверное полотно завершено.**

Один — это бедствия;
Тихий плач,
Тьма вещей.

Без разделения в Воле
Один — это два.



Примечания

Это «философский» текст без пророчеств, не считая «бедствий и тихого плача», которые кажутся чужими в этом мистическом тексте.

Сравните с *шоу* 16 («Обмен»), где Инь меняется на Ян и наоборот, и с *шоу* 14 («Острота»), в котором есть фраза «Один — есть; но не два». Это означает не «деля один, получаем два», а то, что для понимания разницы между «одним» и «двумя» (и вообще между двумя любыми объектами) человек должен понять природу каждого из них.

Этот короткий текст не делится на *цзань*.



**Инь: великий бунт,
Ян не может достичь.
Эта вещь опускается,
Она непостижима.**

Рубить ложное сплеча,
Разрушать при помощи ножа;
Желтое дитя..... 1/667

Благодаря Центру —
Великолепный рост..... 2/668

Благодаря благородному мужу
Проступки прощаются..... 3/669

Полон амбар, тучны нивы,
Пищи достаточно;
Основы оставлены без присмотра..... 4/670

Болезнь; следствие — лечение.

Волшебник; следствие—зелья..... 5/671,6/672

Куры кудахчут рано поутру;
Мясо, рыба и дерево..... 7/673

Дни и месяцы проходят;
Труп разлагается и изменяется..... 8/674

Перемены в трупе,
Но его не убирают..... 9/675

失

Примечания

Объяснение первой строфы можно найти в тетраграмме: три тройные черты с обеих сторон зажимают одну сплошную. Многие из этих образов ранее уже использовались; волшебник (шаман или знахарь) был в *шоу* 51. К седьмой строфе добавлен комментарий, в котором говорится, что в ней указывается на мифическое, очень робкое создание, символизирующее, в свою очередь, двух людей, очень боящихся друг друга. Чэнь Жэньси предположил, что «желтое дитя» — это старик.

Любопытный образный ряд, описывающий мертвое тело в последних двух строфах, скорее всего, объясняется тем, что ШиОшибка и ШиТруп имеют практически одинаковое произношение (см. *шоу* 32).



虞 三

Выходить из лесу,
Видеть пустыню,
Заставить тигра прислуживать свинье,

Подворачивать штанины изза наводнения.

Море; воды затопляют,
Их течение стремительно, как полет птицы,
Наконец, не в состоянии говорить об этом.

劇

Примечания

Любопытно, что, хотя название этого *шоу* не встречается в этом очень коротком тексте, его компоненты здесь есть. Иероглиф ЦЗЮЙ составлен из элементов «тигр», «свинья» и «нож». А все вместе изображает человека, поглощенного заботами и проблемами. Этот короткий текст не делится на *цзань*.

馬川 ䷐

Беременная женщина ест питательную пищу.
Дочь и сын выбиваются из сил,
Нет покоя в их судьбе.

馬

Примечания

См. примечания к *шоу* 64 — там есть интересное объяснение слова, которым Ян Сюн называет беременность. Название данного *шоу* в коротеньком тексте не появляется. Тетраграмма интересна: две черты двойные, две — тройные. Это противоположность *шоу* 45.

將 ䷔

Захваченный в полете,
Получивший крылья.
Преимущество—в подъеме к Небу..... 1/694,2/695

Огромное число маленьких птиц
Захвачено в полете.
Дергают свои перья,
Хвост и крылья.
Возможно, множество не имело такой субстанции . . . 3/696,4/697

Лодки скачут, повозки плывут;
Их разрушение не заставит себя ждать..... 5/698

Малый ребенок:
Сотня кланов остается в бездне..... 6/699

Старший из старцев:
Разметать лодки..... 7/700

Красные шелкопряды ползут по высохшему тутовому

деревцу.

Их коконы не желты.....

8/701,9/702

將

Примечания

«Сотня кланов» означает «весь народ». Эти люди пребывают в забвении или во тьме. «Бездна» — понятие, противоположное возвышенному и даже самому Небу, оно используется повсюду в «Тайсюаньцзине». «Их коконы не желты», т. е. не созрели, поскольку на тутовом дереве нет листьев и шелкопрядам нечего есть. Шелкопряды упоминаются в *шоу* 35, «сотня кланов» — в *шоу* 42, лодки и повозки — в *шоу* 28 и 80.

難

Яйцо разбивается,

Камень неплодороден.....

1/703

Большая крытая повозка

Громыхает, громыхает.....

2/704, 3/705

Вверх, тащиться на гору,

Вниз, останавливаться у реки.....

4/706

Выкорчевывать валуны ради драгоценных камней,

Сила убывает,

Нужна помощь.....

5/707, 6/708

Ударяться о камни,

Разбивать

Деревянные обручи.....

7/709,8/710

Разрезать плоть

9/711

難

Примечания

Большинство образов здесь связано с разбиванием на части, раскалыванием — будь то яйцо или камень. Само название *шоу* в тексте не упоминается, хотя и передается через описание различных проблем и трудностей. Иероглиф НАНЬ встречается в «Тайсюаньцзине» еще только однажды — это последний иероглиф в начальной строфе *шоу* 3, «медленно и с трудом».

Примечательно, что иероглиф, таким образом, присутствует в третьем *шоу* с начала и в третьем же — с конца. Вторые строки второй и третьей строф включают иероглиф *чуань* (<<<«потoki», обозначая долгое и трудное путешествие. Смысл третьей строфы в том, что трудно тащить повозку на гору, но не менее трудно удерживать и тормозить ее при спуске с крутого склона.

Иероглиф НАНЬ обозначает также определенный вид птиц — отсюда, видимо, образы разбивающихся яиц.

勤 ☰☷☷

**Великая Инь замерзает, обращаясь в лед;
Бойтся сделать первый шаг наружу,
Чтобы войти в жилище Ян.**

Тьма;	
Приводит в действие спину.....	1/712
В тяжелом труде есть изящество, Усердие — контроль, контроль.	
Благородный муж обладает Центром.....	2/713,3/714
Ловушка;	
Моя плоть—это я сам.....	4/715
Их тихие всхлипы, плач, плач, Киноварь в становлении,	
Нить с нанизанными монетами ранит.....	5/716
В усердии — вся добродетель, Почти с Неба	6/717
Сам по себе тяжелый труд не приносит пользы; Погоня за собственным хвостом.....	7/718
Их усердие, их усердие, Обволакивает повозку, Входит в бездну, Поворачивается спиной к лодке, Восходит на гору.....	8/719,9/720

勤

Примечания

«Великая Инь замерзает...» — это *шоу* соответствует середине декабря.

養 ☰☷☷☷

**Инь — полностью натянутый лук в пустыне; Ян — таинственная тьма вещей,
Светящихся малиновым светом внизу.**

Таящиеся в сердце Бездны;

Чудесное есть основа разума 1/721

Скопившиеся в сердце Бездны.

Сознание — вне ее пределов 2/722

Праздновать, пировать:

Правила, правила;

Их цели зависимы, зависимы.

Преимущество — в обложении покупок налогами 3/723

Желтое сердце находится в животе.

Белая грудь дает жизнь плоти.

Верь в добродетель, а не в исправление 7/724

Желтое сердце находится в животе.

Поднимаясь, оно достигает Неба 5/725

Добросовестно, добросовестно,

Один день, три жертвоприношения;

Бык — это предзнаменование:

Тучный же — не преимущество 6/726

Добросовестно, добросовестно,

Жертва тучна,

Но не имеет тела 7/727

Маленький ребенок тащит слона;

Супруги: женщина и мужчина:

Честь и отвага;

Благородный муж питает больных 8/728

Рыбьим костям не избавиться от яда.

Болезнь начинается с призраков

На вершине могильного холма 9/729

Звезды, как годы,

Постоянно возвращаются к своему началу.

Звезды, как годы,

Постоянно возвращаются к своему концу.

Теперь все заморожено;

Руки почтительно поднимают малиновый диск к Небу.

Там, в чистом небе, —

Неведомый источник Тайны.

養

Примечания

Как и подобает последнему тексту «Тайсюаньцзина», он самый длинный и полный, включает философские изречения, краткие назидания, стихипрорицания с комментариями и впечатляющую концовку. Это *шоу* отличается от всех остальных тем, что философские строфы здесь идут в конце, тем самым удачно завершая всю работу. Заметьте, что название этого *шоу* —

Ян. Совпадение ли это или еще один намек на имя самого Ян Сюна — как, возможно, и в *шоу* 19?

«Малиновый» в первой строфе — цвет солнца, яркокрасного, каким оно бывает зимой, хотя по большей части «прячется в Бездне». Последняя строфа напоминает первую, она говорит о ритуале поднятия солнечного диска — возможно, священного Би, — к Небу. В чистом зимнем небе Солнце начинает свой путь снова, как и звезды, как и бесконечные дни, месяцы, годы и династии, «постоянно возвращающиеся к началу, постоянно возвращающиеся к концу». В те времена считалось, что в возникновении болезней повинны призраки демоны гуй 鬼

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

«ТАЙСЮАНЬ - ЦЗИН» И НАУЧНАЯ МЫСЛЬ



Введение

Добавление Ян Сюном третьей силы в систему Ян и Инь было блестящей идеей, сравнимой с изобретением нуля. Но в те времена это было и ересью! Традиционное учение об Инь и Ян уже слишком прочно укоренилось в умах китайцев. Любопытно, что сложившаяся ситуация была прямо противоположной тому, что происходило на Западе: *Троица* там была уважаемой частью христианской догматики, а еретиками традиционно считались как раз *дуалисты*. Возможно, если бы приверженцев учения Тайсюань в Китае подвергали преследованиям, их философия приобрела бы более широкую известность. Однако большинство даосских философов, которые потрудились изучить эту теорию, считало «Тайсюаньцзин» не более чем курьезом.

Даже самому Ян Сюну было трудно избавиться от концепции Инь и Ян, что очевидно из большинства начальных стихов *шоу*. Возможно, именно по этой причине «Тайсюань-цзин» не восприняли как совершенно новую теорию, а посчитали ненужным дополнением к уже существовавшей философии. Существует вполне разумное объяснение действий Ян Сюна. Хотя он видел недостатки системы Инь-Ян, в одной из его работ есть интересная фраза: «Я изучил взлет и падение И [т. е. учения о переменах-И, или «И-цзина»]». Тот факт, что Ян Сюн говорит о *падении И*, нужно рассматривать в свете того, что он считал «Ицзин» величайшей из всех классических книг. Наверное, он чувствовал, что интерес к учению И угасает, и надеялся при помощи учения Тайсюань добавить в него новое измерение и возродить интерес к величайшей, по его мнению, книге древности.

Новое измерение он, несомненно, к «И-цзину» добавил. Понятие *триады* не было, впрочем, изобретением Ян Сюна. Еще в «Лицзи» («Книге ритуалов») было дано четкое определение тройственной природы божественного вдохновения: «В начале было Таинственное Единство, *Мяо И*, различимое как три принципа: Небо, Разум и Дух». Эта книга, несомненно, была известна Ян Сюну, поскольку основная ее часть была создана примерно за полстолетия до него (между 70 и 50 гг. до н. э.), и, хотя последние фрагменты ее были написаны лишь в конце первого столетия (примерно через пятьдесят лет после смерти Ян Сюна), в ней есть главы, которые старше Конфуция и, может быть, даже старше самого «И-цзина».

«Тайсюаньцзин» — это универсальная теория; не объяснение устройства или происхождения вселенной, но метод рассуждений, позволяющий объяснить существование и поведение всего в этой вселенной сущего. С научной точки зрения эта теория гораздо изящнее, чем дуализм Инь-Ян, проявляющийся как «плюс» и «минус» в электронике или бинарная система исчисления Лейбница, послужившая основой современной информатики и компьютерной техники. Инь и Ян стали нулем и единицей, «нет» и «да». Современная техника достигла немыслимых высот, и перспективы ее, повидимому, грандиозны, поэтому у кого-то может возникнуть ошибочная мысль, что бинарная система может объять вообще все мыслимое — как изначально и предполагал Лейбниц. Однако в самой этой системе заложены ограничения. Она напоминает спутанный клубок проволоки, которому можно придавать бесчисленное множество конфигураций — однако он всегда будет выглядеть лишь как клубок проволоки. Вне зависимости от того, сколько раз одна линия будет разделена надвое, она никогда не станет разделенной на три части. Если мы будем делить линию на два достаточно долго, то постепенно дойдем до точки, находящейся чуть левее или правее точки, которая отмечает одну треть линии. Мы можем сократить это расстояние путем еще одного деления на два, а затем еще одного и еще одного; но такая последовательность будет бесконечна, а нужная точка все равно окажется недостижимой.

Идея о том, что все мысли, вся материя и все законы вселенной могут быть объяснены при помощи «да» и «нет», очень плотно засела в сознании ученых. Вот почему теория Инь-Ян принимается с такой легкостью. Однако такое мышление не дает возможности развиваться новым идеям и является преградой на пути развития научной мысли. На следующих страницах мы проиллюстрируем преимущества учения Тайсюань перед учением Инь-Ян применительно к научным понятиям и покажем, как «Тайсюаньцзин» может открыть пути создания новых идей.

«Тайсюаньцзин» и научная мысль

Апологеты «И-цзина» часто подчеркивают важность параллелей между Лян И («двумя силами», то есть Инь и Ян) и электромагнитными явлениями физической вселенной. Подразумевается, что, признавая Инь и Ян, древняя китайская философия описывала электромагнитные явления за тысячи лет до их научного исследования на Западе. К сожалению, между школой Инь-Ян и западной научной мыслью прямая аналогия все-таки отсутствует. Единственное, что роднит Инь-Ян и западное мышление, лежит в разных плоскостях — западная мысль рассматривает *силы* вселенной, а Инь-Ян — ее *составные части*.

Поскольку Инь и Ян рассматриваются как подразделения Тайцзи 太極, Великого Единства, в свою очередь, породившие Вань У 萬物, или «тьму вещей», понятно, что Инь и Ян — это то, что Аристотель называл «элементами». Пять же так называемых «элементов» китайской схоластики (дерево, земля, металл, вода и огонь) считаются как раз не *ингредиентами* материи (как аристотелевы элементы воздух, земля, огонь и вода), а ее различными *проявлениями*.

В дуалистической теории китайской философии есть существенный недостаток — та самая концепция, которую Ян Сюн, при всем его почтении к «И-цзину», из всех сил старался исправить. Предполагая, что все вещи являются либо иньскими, либо янскими, либо содержат некоторую комбинацию Инь и Ян, дуалистическая теория упускает из вида то, что не относится ни к тому, ни к другому (о том, как этот ограниченный способ мышления привел к удивительным математическим парадоксам, мы скажем ниже). Хотя Инь и Ян могут иметь некие параллели с отрицательной и положительной силами электромагнетизма, они не могут объяснить еще одну, повсеместно присутствующую силу — гравитацию, в которой нет положительного и отрицательного полюсов, а есть лишь притяжение. Можно ли сказать, что тело, падающее в условиях гравитации, демонстрирует эффект притяжения Малого Ян Большим Ян или это притяжение Малой Инь к Большой Инь? Удовлетворительного ответа на этот вопрос не существует. Однако когда теория Инь-Ян не может дать ответа, это может сделать «Тайсюаньцзин», ведь в его теории постулируется, что между двумя

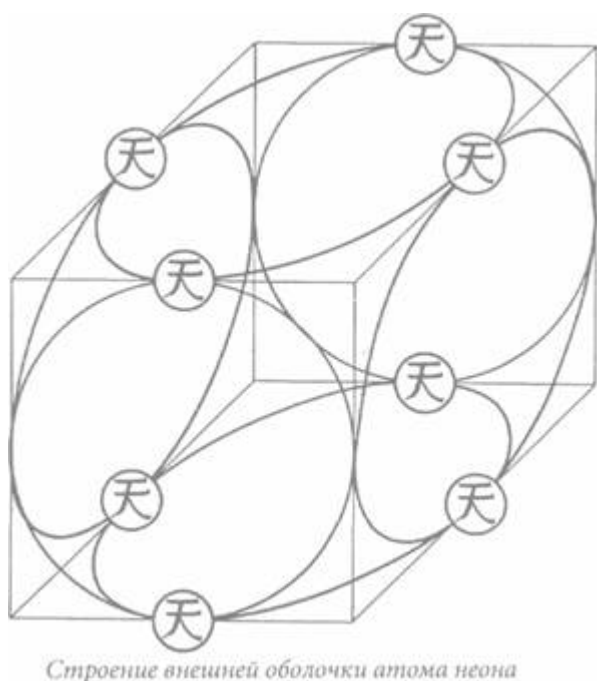
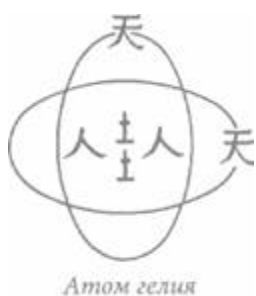
крайностями, Тянь и Ди, есть третья сила, Жэнь. «Тайсюаньцзин» может объяснить гравитацию не как притяжение между Тянь и Ди, а как центральную притягивающую «обоюдостороннюю» силу, действующую в Жэнь. Вскоре мы увидим, как понятие этой центральной, притягивающей силы Жэнь способно объяснить важные свойства строения атома.

В терминологии «Тайсюаньцзина» можно легко объяснить такие феномены, как твердое, жидкое и газообразное состояния, если принять, что твердая материя — это Ди, *земля*; газ разрежен и заполняет *небеса*, а значит, это — Тянь; а жидкость, которая явно является не комбинацией твердой и газообразной материи, а независимым состоянием, — это Жэнь.

В *шоу* 2 «Тайсюаньцзина» говорится, что «сотворение вещей начинается с собирания их в группы». Все научные знания основаны на обобщениях и классификации, *но категоризация, которая не ведет ни к каким выводам, бесплодна*: Лян И (система Инь и Ян) может быть неисчерпаемой системой классификации, но она не генерирует *новых* знаний.

«Тайсюаньцзин» же открывает новые пути исследования. Рассмотрим, к примеру, соединение атома натрия и атома хлора, которое приводит к образованию молекулы обычной поваренной соли. Соль не обладает ни высокой реактивностью натрия, который вспыхивает при попадании в воду, ни удушливостью и ядовитостью газообразного хлора. Сильно обобщая, можно сказать, что Динатрий и Тяньхлор создали Жэньсоль. Для понимания причин этого явления нужно рассмотреть устройство самого атома. В атоме есть три основные частицы, поддающиеся исследованию: это электрон, имеющий пренебрежимо малую массу, но несущий отрицательный электрический заряд; нейтрон, имеющий массу, но не имеющий заряда, и протон, обладающий положительным зарядом и массой. Вращающийся по орбите электрон — это Тянь*; противоположный заряд протона говорит о том, что он от

*** Доктор Аннелиз Буллинг, известный авторитет в области китайского символизма, както спросила меня, почему я связал отрицательно заряженный электрон с Тянь («Небом»), всегда считавшимся средоточием положительной силы. Причина состоит в самой природе электрона, который вращается вокруг неподвижного атомного ядра. В частицах нет, строго говоря, ничего «положительного» или «отрицательного», просто, как и полюса магнита, они могут быть заряжены одинаково или противоположно. Условные термины «отрицательный» и «положительный» были введены лишь для удобства. С таким же успехом можно было бы говорить «белый» и «черный». На заре исследований электричества предполагалось, что электрический ток идет от положительного полюса батареи к отрицательному. Теперь признано, что он течет как раз в противоположном направлении, и направление это определяется именно потоком электронов. Следовательно, термин Тянь применен к электрону правильно. В миникосмогонии атома центральное ядро представляет ДиЗемлю, а окружающее его электронное облако — ТяньНебо. Это практическая, а не мистическая терминология. — Прим. автора.**



1. Атом гелия. В терминах науки вокруг двух нейтронов и двух протонов вращаются по орбите два электрона. В терминах «Тайсюаньцзин» этот атом состоит из двух частиц Тянь, двух Жэнь и двух Ди, причем каждая из них уравнивает остальные, создавая, таким образом, «инертный» элемент.
2. Атом неона. В центре атома находится ядро (на рисунке не обозначено). По орбите вращаются десять электронов; внешние восемь в точности уравнивают друг друга, как углы куба; таким образом создается стабильный, или «инертный» элемент.

носится к Ди; но протон обладает и массой, поэтому он также должен быть и Жэнь. Это подсказывает вывод: должны существовать частицы Ди, имеющие положительный заряд, но не имеющие массы, и другие частицы, Жэнь + Тянь, имеющие отрицательный заряд и массу. В музыке феномен трех полюсов, Ди, Жэнь и Тянь, особенно значим. Практически вся западная музыка, начиная примерно с шестнадцатого века, управляется принципом тональных отношений. Мелодические фразы и целые симфонии основаны на относительном расположении трех тональных центров: тоники и ее основных (скрипичных) и вспомогательных (басовых) ключей. Очевидно, что эти отношения можно сравнить с балансом Тянь и Ди, скрипичных и басовых ключей, и Жэнь, тоники, или основного тона (все прочие тональности, как отмечает Шёнберг, могут рассматриваться как функции основных и вспомогательных). Функция ключа, или тональности, музыкального отрывка может относиться ко всему произведению, а может к

нескольким тактам или к одному аккорду. Чрезвычайно любопытно, что во времена Ян Сюна понятия тональности в музыке не существовало! Механизмы теории музыки присутствовали, но, прежде чем они были применены, прошло еще полторы тысячи лет.

Наш следующий экскурс — в математику. Эта наука считается самой точной и логичной, но даже она заходит в тупик, пытаясь решить некоторые проблемы, которые сама же породила. Для начала нужно взглянуть на сам принцип математики с совершенно иной точки зрения. Две иллюстрации покажут вам проблемы во взаимоотношениях чисел. Возьмем весы и положим груз весом в один фунт на левую чашу и такой же груз — на правую. Общий вес равен двум фунтам; но тем не менее если мы слегка тронем пальцем один из грузов, покажется, что он не имеет веса, ведь он уравновешен вторым грузом. Какой же из весов отрицательный, если он смог уравновесить второй? Принимая вес каждой чашки равным нулю и зная, что два веса вместе равны двум (фунтам), получаем: $11 = 1 + 1$. Но ни одна из чашек весов не обладает отрицательным весом, обе они — «положительные»; а значит, $1 + 1 = 0$ и $0 = 2$. Сила Жэнь является одновременно суммой и балансом сил Тянь и Ди.

Рассмотрим еще один пример: две комнаты. В одной есть стул, в другой — нет. Стул уносят. Одинаковы ли комнаты теперь? Ответ отрицательный: в одной комнате теперь *не хватает* стула, а в другой его никогда и не было. То есть 11 не равно 0 . Эти два примера вводят идею положительной силы, действующей на отрицательную и нейтрализующей ее, и наоборот. Если сказать, что нечто положительное и нечто отрицательное вместе образуют ничто, то что же произошло с обоими этими «нечто»? Бессмысленно возражать, что отрицательного «нечто» не существует, так как, если бы его не существовало, оно не могло бы нейтрализовать положительное «нечто». И 1 , и 1 суть «нечто»; поэтому $11 = 2$. В таких уравнениях две уравновешивающие друг друга силы вместе вдвое превышают каждую из них.

Понятия положительного и отрицательного не существует в системе «Тайсюаньцзина»: там есть свойства Ди и свойства Тянь. А вместе они создают Жэнь.

Если кирпичи сложены вместе в форме здания, это здание (которого раньше не было) начинает существовать. Опятьтаки, вспомним *шоу 2*: «Сотворение вещей начинается с собирания их в группы». Из «Тайсюаньцзина» мы можем извлечь понятие о наборе чисел, который представляет собой баланс двух противоположных сил, то есть Жэнь, то есть равновесие двух полных противоположностей *.

В традиционной математике существует удивительная проблема, связанная с умножением отрицательных чисел: $(2) \times (2)$ равно не 4 , а $+4$. Эта проблема еще более запутывается, если рассмотреть еще и извлечение корней из этих чисел. Если возвести в квадрат 2 , получится 4 . Но чему равен квадратный корень из 4^1 . Если число 4 можно получить в традиционной математике путем вычитания чисел, то почему его нельзя получить путем деления?

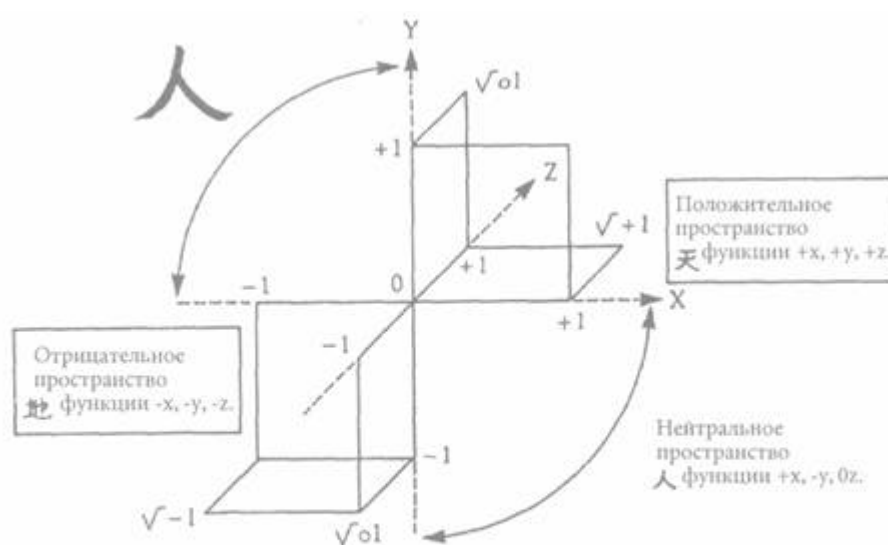
Традиционная математика пытается разрешить эту проблему путем введения «мнимой единицы» i , равной квадратному корню от минус единицы. Здесь нет нужды в подробном объяснении того, что такое квадратный корень от отрицательного числа; квадратные корни отрицательных чисел можно легко изобразить на миллиметровой бумаге. Ниже вы видите диаграмму, которая показывает, как положительные (Тянь), нулевые (Жэнь) и отрицательные (Ди) целые числа имеют абсолютные значения и как просто новая математическая система может решать такие парадоксы.

* Еще один пример из области строения атомов: некоторые элементы, так называемые инертные газы — аргон, неон, криптон, — являются полностью стабильными и никогда не соединяются с другими элементами. Причина этой стабильности в том, что их внешняя «оболочка» из вращающихся электронов является *полной*, т. е. состоит из 8 электронов. Восемь — это число вершин куба, равное $2 + 2 + 2 + 2$, сокращаемое до $(2) + (2)$ и далее до Жэнь: полный баланс и, следовательно, полная стабильность. — *Прим. автора.*

Противоположностью нуля является бесконечность; математики часто спорят, есть ли только одна бесконечность или их множество. Статья в «Дейли телеграф» от 14 июня 1982 года побудила одного из читателей, С. Фэрфилда из Кембриджа, заметить: «Если мы примем канторову теорему континуума, которая показывает, что размер бесконечностей бывает разным,

можно тогда предположить, что есть также два нуля, один из которых меньше другого, но это просто абсурд».

Однако это совсем не абсурд: мы уже увидели, что троичная теория «Тайсюаньцзина» в математике будет означать великое множество нулей. Чтобы проиллюстрировать это более понятно, можно представить себе окружность, разделенную на две части. Если это две полуокружности, то каждая из них, умноженная на два, даст целый круг. Если окружность разделена на тысячу секторов, умножьте каждый из них на тысячу — и снова выйдет круг. Но теперь разделите ее на бесконечность, и получите — в полном соответствии с традиционной математикой — ноль. Далее, если каждая из этой бесконечности частей равна нулю, то, на что ее ни умножай, вновь не получится ни всей окружности, ни даже ее части. Ведь *ничто*, на что его ни умножай, никогда не даст *что-то*. Понятно, что абсурд состоит как раз в том, что ноль и бесконечность считаются абсолютными числами. Скорее есть лишь абсолютная бесконечность, или весь мир, и абсолютный ноль, или полное отсутствие всякого существования. Но эти две абсолютные величины нельзя получить бесконечным делением или умножением конечных или счетных чисел.



Система координат x, y, z , показывающая отношение положительных и отрицательных действительных чисел к нейтральным числам.

И наконец, из математических парадоксов возникают парадоксы слов, чисел и логики. Сейчас популярность приобрела толстенная книга Дугласа Р. Хофштадтера под названием «Гёдель — Эшер — Бах». Практически вся эта огромная монументальная работа построена на парадоксе Эпименида: «Все критяне — лжецы, я — житель Крита, следовательно, я лжец, а значит, я говорю правду». Конечно, никакого парадокса тут нет. Если бы все критяне *на самом деле* были лжецами, он бы не мог сказать этой фразы. Утверждение заведомо ложное, но это пример того, как легко можно спутать абсурд и парадокс. Те парадоксы, с которыми знакомит Хофштадтер и о которых он размышляет, логики называют «ловушкой исключенной середины». Опасности, которая очевидна в попытках автора сбить нас всех с толку, можно было бы избежать, если бы философы научились понимать, что между двумя крайностями всегда есть третья сила — Жэнь. Прогресс продолжается благодаря взаимодействию Тянь и Ди, но только Жэнь может изменять направление прогресса, сообщать неизвестные доселе качества и творить новое.

Приложения

ИНДЕКС НАЗВАНИЙ ШОУ

Бедствия	6	Освобождение	21
Близость	33	Остановка	71
Борьба	25	Острота	14
Великое	45	Отделение	29
Верх	7	Отрубание	70
Вечность	53	Ошибка	11
Внутреннее	65	Перемена	28
Возрастание	13	Печь	44
Восприятие	15	Питание	81
Воссоединение	58	Повилика	50
Вред	23	Потомство	54
Встреча	43	Правление	51
Год	37	Преграда	4
Граница (Насилие)	36	Приветствие	42
Жилище	39	Приличие	48
Жужжание	56	Прирученность	77
Завершение	73	Притворство	31
Закон	40	Продвижение	20
Закрывание	74	Продление	47
Запасание	60	Проникновение	9
Затмение	67	Радость	24
Захват	78	Разглядывание	26
Защита	57	Решительность	30
Избежание	49	Родственники	34
Изобилие	38	Сделки	27
Исследование	63	Следование	19
Литература	46	Собрание	59
Медленно	3	Сомнение	62
Мера	52	Соответствие	41
Множество	32	Твердость	72
Мягкость	17	Трудности	79
Наименьший	5	Тусклое	68
Накопление	35	Тысяча	8
Насилие (Граница)	36	Украшение	61
Неприятности	76	Уменьшение	55
Неудача	75	Усердие	80
Обмен	16	Уход	66
Образец	22	Хвала	10
Ожидание	18	Центр	1
Окружение	2	Юноша	12

Магические квадраты 729 *цзань*

Сумма девяти чисел в любом ряду, вертикальном или горизонтальном, любого квадрата одинакова: 3285. Более того, если эти девять квадратов положить друг на друга «стопкой», любая сквозная колонка будет тоже иметь сумму 3285. Даже диагонали куба будут иметь такую же сумму. Интересно, что внешние грани, как и некоторые другие квадраты куба, дают ту же сумму в любом правильном узоре из девяти ячеек! Самое важное — то, что число центральной клетки куба (365) равняется числу дней в году. На этом числе основан календарь и вся система «Тайсюаньцзин».

543	179	616	252	689	397	33	470	106
107	544	180	617	244	690	398	34	471
472	108	545	172	618	245	691	399	35
36	473	100	546	173	619	246	692	400
401	28	474	101	547	174	620	247	693
685	402	29	475	102	548	175	621	248
249	686	403	30	476	103	549	176	613
614	250	687	404	31	477	104	541	177
178	615	251	688	405	32	469	105	542

Верхний слой

97	534	170	607	324	680	388	24	461
462	98	535	171	608	316	681	389	25
26	463	99	536	163	609	317	682	390
391	27	464	91	537	164	610	318	683
684	392	19	465	92	538	165	611	319
320	676	393	20	466	93	539	166	612
604	321	677	394	21	467	94	540	167
168	605	322	678	395	22	468	95	532
533	169	606	323	679	396	23	460	96

2.

452	88	525	242	598	315	671	379	15
16	453	89	526	243	599	307	672	380
381	17	454	90	527	235	600	308	673
674	382	18	455	82	528	236	601	309
310	675	383	10	456	83	529	237	602
603	311	667	384	11	457	84	530	238
239	595	312	668	385	12	458	85	531
523	240	596	313	669	386	13	459	86
87	524	241	597	314	670	387	14	451

3.

6	443	160	516	233	589	306	662	370
371	7	444	161	517	234	590	298	663
664	372	8	445	162	518	226	591	299
300	665	373	9	446	154	519	227	592
593	301	666	374	1	447	155	520	228
229	594	302	658	375	2	448	156	521
522	230	586	303	659	376	3	449	157
158	514	231	587	304	660	377	4	450
442	159	515	232	588	305	661	378	5

4.

361	78	434	151	507	224	580	297	653
654	362	79	435	152	508	225	581	289
290	655	363	80	436	153	509	217	582
583	291	656	364	81	437	145	510	218
219	584	292	657	365	73	438	146	511
512	220	585	293	649	366	74	439	147
148	513	221	577	294	650	367	75	440
441	149	505	222	578	295	651	368	76
77	433	150	506	223	579	296	652	369

Центральный слой

725	352	69	425	142	498	215	571	288
280	726	353	70	426	143	499	216	572
573	281	727	354	71	427	144	500	208
209	574	282	728	355	72	428	136	501
502	210	575	283	729	356	64	429	137
138	503	211	576	284	721	357	65	430
431	139	504	212	568	285	722	358	66
67	432	140	496	213	569	286	723	359
360	68	424	141	497	214	570	287	724

6.

279	716	343	60	416	133	489	206	643
644	271	717	344	61	417	134	490	207
199	645	272	718	345	62	418	135	491
492	200	646	273	719	346	63	419	127
128	493	201	647	274	720	347	55	420
421	129	494	202	648	275	712	348	56
57	422	130	495	203	640	276	713	349
350	58	423	131	487	204	641	277	714
715	351	59	415	132	488	205	642	278

7.

634	270	707	334	51	407	124	561	197
198	635	262	708	335	52	408	125	562
563	190	636	263	709	336	53	409	126
118	564	191	637	264	710	337	54	410
411	119	565	192	638	265	711	338	46
47	412	120	566	193	639	266	703	339
340	48	413	121	567	194	631	267	704
705	341	49	414	122	559	195	632	268
269	706	342	50	406	123	560	196	633

8.

188	625	261	698	325	42	479	115	552
553	189	626	253	699	326	43	480	116
117	554	181	627	254	700	327	44	481
482	109	555	182	628	255	701	328	45
37	483	110	556	183	629	256	702	329
330	38	484	111	557	184	630	257	694
695	331	39	485	112	558	185	622	258
259	696	332	40	486	113	550	186	623
624	260	697	333	41	478	114	551	187

Нижний слой

ПРИМЕРЫ ДРУГИХ МАГИЧЕСКИХ КВАДРАТОВ, ВЫВОДИМЫХ ИЗ МАГИЧЕСКОГО КУБА 9x9x9

178	615	251	688	405	32	469	105	542
533	169	606	323	679	396	23	461	96
87	524	241	597	314	670	387	14	451
442	159	515	232	588	305	661	378	5
77	433	150	506	223	579	296	652	369
360	68	424	141	497	214	570	287	725
715	351	59	415	132	488	205	642	278
269	706	342	50	406	123	560	196	633
624	260	697	333	41	478	114	551	187

Передняя грань (А)

543	107	472	36	401	685	249	614	178
97	462	26	391	684	320	604	168	533
452	16	381	674	310	603	239	523	87
6	371	664	300	593	229	522	158	442
361	654	290	583	219	512	148	441	77
725	280	573	209	502	138	431	67	360
279	644	199	492	128	421	57	350	715
634	198	563	118	411	47	340	705	269
188	553	117	482	37	330	695	259	624

Левая грань (В)

Расположение магических квадратов граней А и В на магическом кубе. Любое прямоугольное сечение этого куба даст магический квадрат.

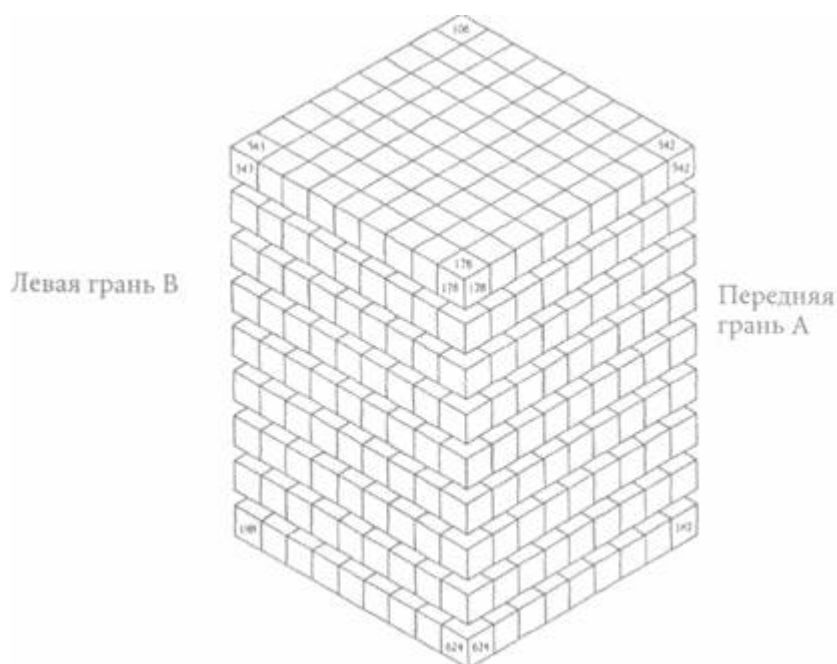


ТАБЛИЦА ШОУ

11 нояб.	2 окт.	22 авг.	13 июля	2 июня	22 апр.	13 мар.	31 янв.	22 дек.
9 成 ЧЭН ЗАВЕРШЕНИЕ 73 ䷌	8 沈 ЧЭНЬ ОПУСКАНИЕ 64 ䷌	7 減 ЦЗЯНЬ УМЕНЬШЕНИЕ 55 ䷌	6 廓 КО ПРОДЛЕНИЕ 46 ䷌	5 晬 ЦЗУЙ ГОД 37 ䷌	4 更 ГЭНГ ПЕРЕМЕНА 28 ䷌	3 從 ЦЗУН СЛЕДОВАНИЕ 19 ䷌	2 羨 СЯНЬ ХВАЛА 10 ䷌	1 中 ЧЖУН ЦЕНТР 1 ䷌
9 闕 ЧЖИ ЗАКРЫВАНИЕ 74 ䷌	8 內 НЭЙ ВНУТРЕННЕЕ 65 ䷌	7 驗 ИНЬ ЖУЖЖАНИЕ 56 ䷌	6 文 ВЭНЬ ЛИТЕРАТУРА 47 ䷌	5 盛 ШЭН ИЗОБИЛИЕ 38 ䷌	4 斷 ДУАНЬ ОТДЕЛЕНИЕ 29 ䷌	3 進 ЦЗИНЬ ПРОДВИЖЕНИЕ 20 ䷌	2 差 ЧА ОШИБКА 11 ䷌	1 周 ЧЖОУ ОКРУЖЕНИЕ 2 ䷌
9 失 ШИ НЕУДАЧА 75 ䷌	8 去 ШОУ УХОД 66 ䷌	7 守 ШОУ ЗАЩИТА 57 ䷌	6 禮 ЛИ ПРИЛИЧИЕ 48 ䷌	5 居 ЦЗЮЙ ЖИЛИЩЕ 39 ䷌	4 毅 И РЕШИТЕЛЬНОСТЬ 30 ䷌	3 釋 ШИ ОСВОБОЖДЕНИЕ 21 ䷌	2 童 ТУН ЮНОША 12 ䷌	1 賁 СЯНЬ МЕДЛЕННО 3 ䷌
9 劇 ЦЗЮЙ НЕПРИЯТНОСТИ 76 ䷌	8 晦 ХУЭЙ ЗАТМЕНИЕ 67 ䷌	7 翕 СИ ВОССОЕДИНЕНИЕ 58 ䷌	6 逃 ТАО ИЗБЕЖАНИЕ 49 ䷌	5 法 ФА ЗАКОН 40 ䷌	4 榮 ЧЖУАН ПРИТВОРСТВО 31 ䷌	3 格 ГЭ ОБРАЗЕЦ 22 ䷌	2 增 ЦЗЭН ВОЗРАСТАНИЕ 13 ䷌	1 閑 СЯНЬ ПРЕГРАДА 4 ䷌

9 駟 СЮНЬ ПРИРУЧЕНОСТЬ 77 ䷡	8 背 МЭН ТУСКЛОЕ 68 ䷘	7 聚 ЦЗЮЙ СОБРАНИЕ 59 ䷬	6 唐 ТАН ПОВИЛИКА 50 ䷗	5 應 ИН СООТВЕТСТВИЕ 41 ䷚	4 衆 ЧЖУН МНОЖЕСТВО 32 ䷚	3 夷 И ВРЕД 23 ䷖	2 銳 ЖУЙ ОСТРОТА 14 ䷲	1 少 Ш НАИМЕ 5 ䷐
9 將 ЦЗЯН ЗАХВАТ 78 ䷔	8 窮 ЦЮН БЕДНОСТЬ 69 ䷖	7 積 ЧЗИ ЗАПАСАНИЕ 60 ䷇	6 常 ЧАН ПРАВЛЕНИЕ 51 ䷚	5 迎 ИН ПРИВЕТСТВИЕ 42 ䷗	4 密 МИ БЛИЗОСТЬ 33 ䷉	3 樂 ЛО РАДОСТЬ 24 ䷌	2 逢 ДА ВОСПРИЯТИЕ 15 ䷶	1 夙 Л БЕДС 6 ䷐
9 難 НАНЬ ТРУДНОСТИ 79 ䷎	8 割 ГО ОТРУБАНИЕ 70 ䷖	7 飾 ШИ УКРАШЕНИЕ 61 ䷖	6 度 ДУ МЕРА 52 ䷖	5 遇 ЮЙ ВСТРЕЧА 43 ䷗	4 親 ЦИНЬ РОДСТВЕННИКИ 34 ䷚	3 爭 ЧЖЭН БОРЬБА 25 ䷖	2 交 ЦЗЯО ОБМЕН 16 ䷶	1 耳 Ш ВЕ 7 ䷐
9 勤 ЦИНЬ УСЕРДИЕ 80 ䷖	8 止 ЧЖИ ОСТАНОВКА 71 ䷖	7 疑 И СОМНЕНИЕ 62 ䷖	6 永 ЮН ВЕЧНОСТЬ 53 ䷖	5 竈 ЦЗАО ПЕЧЬ 44 ䷖	4 歛 ЛЯНЬ НАКОПЛЕНИЕ 35 ䷖	3 務 У РАЗГЛЯДЫВАНИЕ 26 ䷖	2 夷 ЦЗЮАНЬ МЯГКОСТЬ 17 ䷖	1 干 ЦЯ ТЫС 8 ䷐
9 養 ЯН ПИТАНИЕ 81 ䷖	8 堅 ЦЗЯНЬ ТВЕРДОСТЬ 72 ䷖	7 視 ШИ ИЗУЧЕНИЕ 63 ䷖	6 昆 КУНЬ ПОТОМСТВО 54 ䷖	5 大 ДА ВЕЛИКОЕ 45 ䷖	4 疆 ЦЗЯН ГРАНИЦА 36 ䷖	3 事 ШИ СДЕЛКИ 27 ䷖	2 俟 СИ ОЖИДАНИЕ 18 ䷖	1 夙 Ш ПРОНИК 9 ䷐

Магические квадраты Учителя Цзяня

19	Цзянь	䷆	10	Чэн	䷌	1	Юань	䷀
	見			成			原	
	Видеть		Тайсюань 73	Завер- шение			Источник	
20	Хо	䷧	11	Чун	䷌	2	Цзянь	䷆
	獲			冲			潛	
	Хватать			Столк- новение			Скрывать	
21	Цун	䷇	12	Чжэнь	䷌	3	Шоу	䷆
	從			振			守	
Тайсюань 19	Следо- вание			Трасти		Тайсюань 57	Защита	

22	Цзю	䷛	13	Ци	䷜	4	Синь	䷋
	交			析			信	
Тайсюань 16	Обмен			Прошение			Доверие	
23	Юя	䷛	14	Чан	䷜	5	Чжи	䷋
	育			常			直	
	Питать		Тайсюань 51	Пралезение			Прямой	
24	Чжуан	䷛	15	Мао	䷛	6	Мэн	䷛
	壯			矛			蒙	
	Мощь	И-цзинь 34		Копье			Смутный	И-цзинь 4

25	Юя	䷛	16	И	䷛	7	Сянь	䷛
	與			易			閑	
	Содру- жество			Перемена		Тайсюань 4	Преграда	
26	Сянь	䷛	17	Цинь	䷛	8	Сюй	䷛
	欣			親			須	
	Радость		Тайсюань 34	Родствен- ники			Нужно	
27	Шу	䷛	18	Цуй	䷛	9	Ли	䷛
	舒			萃			厲	
	Расши- рение			Воссое- динение	И-цзин 45		Точить	

46	Ши	┤	37			28	Би	
	飾						比	
Тайсюань 61	Украше- ние						Прибли- жение	И-цзин 8
47	Ли	┤	38			29	Кай	
	辰						開	11
Тайсюань 6	Бедствия						Откры- вать	
48	Сюй	┤	39			30	Цзинь	
Лунный дом 11	虛						晉	
	Пустота						Восход	И-цзин 35

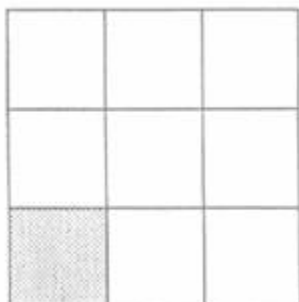
49	Мэй	䷗	40			31	Гун	䷌
	昧						公	
	Подан- лять						Князь	
50	Сунь	䷗	41			32	И	䷌
	損						益	
	Убыль	И-цзин 41					Приумно- жение	И-цзин 42
51	Юн	䷗	42			33	Чжан	䷌
	用						章	
	Исполь- зовать						Документ	

52	Цзю	䷗	43			34	Ии	䷗
	𠂇						𠂇	
	Отгор- жение						Избыток	
53	Вэи	䷗	44			35		
	𠂇							
	Уважение							
54	Юань	䷗	45	Гуа	䷗	36		
	遠			寘				
	Далекый			Чакмый				

73	Ян	䷗	64	Куань	䷚	55	Син	䷶
	養			寬			迅	
Тайсюань 81	Питание			Простран- ный			Быстрый	
74	Юя	䷛	65	Бинь	䷖	56	Цзюй	䷮
	遇			賓			懼	
Тайсюань 43	Встреча			Гость			Страх	
75	Шэнь	䷫	66	Вэй	䷘	57	Чу	䷮
	勝		Лунный дом 12	危			除	
	Побеждать			Опасность			Стирание	

76	Сюань		67	Цзянь		58	Жу	
	凶			堅			弱	
	Зло		Тайсюань 72	Твердость			Уступка	
77	Жэнь		68	Гэ		59	Цзи	
	壬			革			疾	
	Цикл, знак			Смена	И-цзин 49		Болезнь	
78	Гу		69	Бао		60	Цзин	
	固			報			競	
	Крепкий			Объявлять			Ссора	

79	И	䷮	70	Чжэ	䷮	61	Фэнь	䷮
	移			止			分	
	Передви- гаться		Тайсюань 71	Остановка			Разделять	
80	Сун	䷮	71	Жун	䷮	62	Сун	䷮
	隨			戎			訟	
	Последо- вание	И-цзин 17		Войско			Тяжба	И-цзин 6
81	Чжун	䷮	72	Цзе	䷮	63	Шоу	䷮
	終			結			收	
	Конец			Договор			Получать	



Хронология

Фу Си (Легендарный император)

..... (предположительно) 2852 до н. э.

Хуанди (Желтый Император)..... 2697 г. до н. э.

Гадательные кости..... 1600г. до н. э.

Династия ЧЖОУ.....1122—255 гг. до н. э.

Вэньван.....1231—1135 гг. до н. э.

Уван..... 1169—1116гг. до н. э.

Конфуций551—479гг. до н. э.

«Ицзин».....не ранее Конфуция

Династия ЦИНЬ.....255—209 гг. до н. э.

«Сожжение книг»..... 213г. до н. э.

Династия ЗАПАДНАЯ ХАНЬ . 206г. до н. э.—25 г. н. э.

Ян Сюн..... 53г. до н. э.—18г. н. э.

Династия ВОСТОЧНАЯ ХАНЬ..... 25—220 гг. н. э.

Бань Гу.....	32—92 гг. н.э.
Династия СУН.....	960—1297
Сыма Гуан	1019—1086
Династия МИН.....	1368—1628
Чэнь Жэньси	1579—1634

От редактора русского перевода

Троичная («Тайсюаньцзин») и двоичная («Ицзин») системы счисления

Кажется, Лейбниц впервые обратил внимание на то, что знаки «И-цзина» могут быть использованы для записи целых чисел в двоичном коде. Если янскую черту считать нулем, а иньскую — единицей, а за числовые разряды принять единицы, двойки, четверки, восьмерки и т. д., то гексаграмма Цянь ☰ будет соответствовать нулю, а гексаграмма Кунь ☷ — числу 63. Систему знаков «Тайсюаньцзина» можно использовать для записи чисел *троичным* кодом. Иначе говоря, у нас есть всего три цифры: ноль, единица и двойка. Единица в первой позиции означает 1, во второй 3, в третьей — 9, в четвертой — 27 и т. д. Двойка, соответственно, — 2, 6, 18, 54 и т. д. Первая тетраграмма соответствует нулю, а восемьдесят первая — восьмидесяти. Сравнить одну систему с другой (и обе — с десятичной) поможет следующая таблица:

0-	0-
1- -	1- -
2- - -	
0000 = 0	0000=0
0001 = 1	0001 = 1
0002=2	0010 = 2
0010 = 3	0011 = 3
0011=4	0100 = 4
0012 = 5	0101=5
0020=6	0110 = 6
0021=7	0111=7
0022=8	1000 = 8
0100=9	1001=9
0101=10	1010=10
0102=11	1011 = 11
0110=12	1100=12
0111=13	1101 = 13
0112=14	1110=14
0120=15	1111 = 15
...
2222 = 80	101000 = 80

Как известно, двоичная система нашла применение в компьютерной технике, хотя она и требует самого большого количества знаков для записи чисел. Пригодится ли для чего-нибудь полезного система счисления с тремя цифрами? Время покажет...

Альтернативный способ гадания по «Книге Великой Тайны»

Майкл Найлан в своей книге «Перемены элементов» («The Elemental Changes», 1994) приводит два способа гадательного построения тетраграмм при помощи монет. Второй способ — более сложный; как указывает автор, сама продолжительность процесса гадания способствует успокоению и медитативному настрою. Но если вы приступаете к прорицанию уже с успокоенным разумом, первый, короткий метод будет вполне эффективным.

Возьмите четыре монеты. Две из них пока отложите в сторону. Оставшиеся две бросьте одновременно. Если выпали два орла, повторите бросание. Нужно, чтобы выпала хотя бы одна решка. Если выпала одна решка, результат записывается как «Инь». Если две — «Ян».

Теперь возьмите две другие монеты. Повторите с ними ту же процедуру: бросайте, пока не выпадет одна решка (Инь) или две решки (Ян).

В результате вы получите одну из трех возможных мантических фигур: ЯнЯн (всего 4 решки), ИньИнь (всего 2 решки) или Инь-Ян (всего 3 решки).

ЯнЯн называется «девяткой» и соответствует дважды прерванной черте (Человек).

ИньИнь называется «семеркой» и соответствует сплошной черте (Небо).

Инь-Ян называется «восьмеркой» и соответствует прерванной черте (Земля).

Итак, вы получили первую (верхнюю!) черту тетраграммы. Повторив все вышеописанные операции еще трижды, вы получите три остальные.